



## BERLINER BEITRÄGE ZUR SKANDINAVISTIK

Titel/  
title: *Bibliographie der deutschsprachigen Sagaübersetzungen 1791–1995*

Autor(in)/  
author: Julia Zernack

Kapitel/  
chapter: 1. »Bibliographie der deutschsprachigen Sagaübersetzungen  
1791–1995  
2. Einzelübersetzungen«

In: Zernack, Julia: Bibliographie der deutschsprachigen  
Sagaübersetzungen 1791–1995. Berlin: Freie Universität, 1997

ISBN: 3–927229–02–4

Reihe/  
series: Berliner Beiträge zur Skandinavistik, Bd. 4

ISSN: 0933-4009

Seiten/  
pages: 49–162

Diesen Band gibt es weiterhin zu kaufen. This book can still be purchased.

© Copyright: Nordeuropa-Institut Berlin und Autoren.

© Copyright: Department for Northern European Studies Berlin and authors.

## 2. Einzelübersetzungen

### *Absalóns þáttir erkibiskups*

- 233 1882, Gering:  
Erzbischof Absalon. In: *Islendzk Æventyri* 2... (→ Nr. 69), S. 59-62.

### *Adonias saga* (auch: *Adonius saga*)

- 234 1983, Glauser:  
In: *Märchensagas*... (→ Nr. 70), S. 235-238.

*Adonius saga* → *Adonias saga*

*Af Aðils Uppsala-konungs* → *Hrólfs saga kraka* (ok kappa hans)

*Af kaupmanni ok fjánda* → *Callinius saga*

*Þáttir af Skuldarbardaga* → *Hrólfs saga kraka* (ok kappa hans)

*Af sýslumanni ok fjánda* → *Callinius saga*

### *Ála flekks saga*

- 235 1983, Glauser:  
In: *Märchensagas*... (→ Nr. 70), S. 238-240.

*Álptfirðinga saga* → *Eyrbyggja saga*

*Anselmus þáttir erkibiskups* → *Vilhjálmss þáttir bastardðs*

### *Ármanns saga ok Þorsteins gála*

- 236 1816, Lachmann:  
*Armans saga*. In: *Sagaenbibliothek*... (→ Nr. 99), S. 270.

### *Árna saga biskups Þorlákssonar*

- 237 1816, Lachmann:  
*Arne Bischofs Saga*. In: *Sagaenbibliothek*... (→ Nr. 99), S. 239-241.



- 238 1928, Baetke:  
Die Geschichte von Bischof Arni Thorlakssohn. In: Islands Besiedlung... (= Thule, 23 → Nr. 41), S. 258-317.  
Wieder 1967 in → Nr. 165.

*Arnórs þáttur jarlaskálds*

- 239 1928, Niedner:  
Arnor der Jarlenskalde. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 214-216.  
Wieder 1965 in → Nr. 159, 1980 in → Nr. 206, S. 360-363.

*Áróns saga Hjörleifssonar*

- 240 1816, Lachmann:  
Aron Hiörleifsohns Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 173-174.

*Ásbjarnar þáttur selsbana*

- 241 1934, Reichardt:  
Asbjörn Seehundtöter. In: Thule... (→ Nr. 175), S. 192-201.

Ásmundar saga berserkjabana → Egils saga (einhenda) ok Ásmundar (berserkjabana)

*Ásmundar saga kappabana*

- 242 1988, Isselbacher u.a.:  
Die Saga von Ásmund dem Kämpentöter. In: Ásmundarsaga kappabana... (= Altnordische Bibliothek, 5 → Nr. 5), S. 5-41.

*Ásu-Þórðar þáttur* (auch: Gull-Ásu-Þórðar þáttur)

- 243 1816, Lachmann:  
Thattr von Gullasa Thord. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 256.

- 244 1910, Schoenfeld:  
Von dem Gull-Ásu-Thórðr. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 327-336.
- 245 1928, Niedner:  
Gold-Asa-Thord. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 334-339.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.

*Auðunar þáttur vestfirzka*

- 246 1816, Lachmann:  
Thattr von Audun Vestfyrdska. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 255.
- 247 1820, Ahlefeld-Laurvig:  
Audun aus Vestfjord. Eine Islandssaga. [Deutsch von Franz Wilhelm Ferdinand von Ahlefeld-Laurvig]. In: Nordalbingische Blätter 1. 2, 1820, S. 103-113.
- 248 1910, Schoenfeld:  
Von Audun, stammend aus den Westfjorden und seinem Besuche beim Könige Sveinn in Dänemark. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 277-287.
- 249 1926, Heusler:  
Die Geschichte von Audun und seinem Eisbären. In: Zwei altisländische Novellen... (→ Nr. 90), S. 298-299.
- 250 1928, Niedner:  
Der Eisbär-Audun. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 219-226.  
Auch in Der Diederichs-Löwe 2, 1928, S. 162-166. Wieder 1965 in → Nr. 159.
- 251 1934, Reichardt:  
Audun mit dem Eisbär. In: Thule... (→ Nr. 175), S. 219-224.
- 252 1988, Isselbacher u.a.:  
Die Geschichte von Auðun aus den Westfjorden. In: Ásmundarsaga kappabana... (= Altnordische Bibliothek, 5 → Nr. 5), S. 113-127.

*Bærings saga*

- 253 1884, Gering:  
In: Fornsögur Suðrlanda. (→ Nr. 52), S. CLXXV-CLXXXV.
- 254 1983, Glauser:  
In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 241-244.

*Bandamanna saga*

- 255 1816, Lachmann:  
Bandamannasaga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 227.
- 256 1910, Reuss:  
Die Bundesgenossen. In: Aus Altisland... (→ Nr. 177), S. 3-44.
- 257 1914, Fischer:  
Die Geschichte vom durchtriebenen Ofeig. In: Fünf Geschichten aus dem westlichen Nordland... (= Thule, 10 → Nr. 127), S. 265-304.  
Wieder 1961 in → Nr. 84, S. 283-321, 1964 in → Nr. 152, 1976 in → Nr. 169, S. 33-63.
- 258 1924, Bonus:  
Arthur Bonus, Die Geschichte von den Verbündeten. Ein altisländischer Schwank. München: Callwey 1924 (= Kunstwart Bücherei, 16). 79 S. 8°.  
Wieder 1935 in → Nr. 47, S. 304-346.
- 259 1934, Reichardt:  
Ofeig. In: Thule... (→ Nr. 175), S. 58-76.
- 260 1978, Fischer/Heinrichs:  
Bandamanna saga. Die Geschichte vom durchtriebenen Ofeig. In: Thule. Isländische Sagas 1... (→ Nr. 201), S. 303-343.  
Wieder 1985 in → Nr. 206, S. 157-191, 1987 in → Nr. 54, S. 303-343. Die Thule-Übersetzung (→ Nr. 257) in Bearbeitung von Heinrich Matthias Heinrichs.

*Bárðar saga Snæfellsáss*

- 261 1816, Lachmann:  
Saga von Bard Dumbsohn. — Saga von Gest Bards Sohn. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 268-269, 271.

*Bevens saga* (auch: Bevis saga)

- 262 1884, Gering:  
In: Fornsögur Suðrlanda... (→ Nr. 52), S. CCXVII-CCXXXVI.

Bevis saga → Bevers saga

*Bjarnar saga Hítðælakappa*

- 263 1816, Lachmann:  
Saga von Biörn Hitdaela Kappe. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99),  
S. 118-123.

- 264 1914, Niedner:  
Die Skalden Björn und Thord. In: Vier Skaldengeschichten... (= Thule, 9 → Nr. 126), S. 65-141.  
Wieder 1964 in → Nr. 151.

- 265 1934, Reichardt:  
Thorstein im Schneesturm. In: Thule... (→ Nr. 175), S. 53-57.

Blóð-Egils þátr → Knýtlinga saga  
Böðvars þátr bjarka → Hrólfs saga kraka (ok kappa hans)  
Bögu-Bósa saga → Bósa saga (ok Herrauðs)  
Bolla þátr Bollasonar → Laxdæla saga

*Bósa saga (ok Herrauðs)* (auch: Bögu-Bósa saga, Herrauðs saga ok Bósa, Kvenna-Bósa saga)

- 266 1870, Ettmüller:  
Sage von Herrauðh und Bôsi. In: Altnordischer Sagenschatz... (→ Nr. 59), S. 444-474.

*Brandkrossa þátr*

- 267 1816, Lachmann:  
Brandkrossathatr. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 229-232.

- 268 1988, Isselbacher u.a.:  
Die Geschichte von Brandkrossi. In: Ásmundarsaga kappabana...  
(= Altnordische Bibliothek, 5 → Nr. 5), S. 97-112.

*Brands þáttur örva*

- 269 1910, Schoenfeld:  
Von dem Könige Haraldr und Brandr, dem Freigebigen. In: An  
Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 274-276.
- 270 1928, Niedner:  
Brand der Freigebige. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 249-250.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.
- 271 1938, Meyn:  
Brand der Freigebige. In: Altgermanisches Leben 3... (→ Nr. 108),  
S. 35-37.

Brenna Adams biskups → Orkneyinga saga

Brennu-Njáls saga → Njáls saga

Brodd-Helga saga → Vápnfirðinga saga

Búa saga → Kjalnesinga saga

Búa saga Andriðarsonar → Kjalnesinga saga

*Callinius saga* (auch: af kaupmanni ok fjánda, af sýslumanni ok fjánda)

- 272 1882, Gering:  
Der Pakt mit dem Teufel. In: Islendzk Æventýri 2... (→ Nr. 69), S.  
133-137.

Clári saga → Klári saga

Clarús saga → Klári saga

*Dámusta saga* (auch: Jóns saga konungs ok Dámusta)

- 273 1983, Glauser:  
In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 244-246.

*Dínus saga drambláta*

- 274 1983, Glauser:  
In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 246-249.

*Droplaugarsona saga* (auch: *Helga saga ok Gríms Droplaugarsona*, *Helganna saga*)

- 275 1816, Lachmann:  
Droplaugasöhne Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 63-68.
- 276 1909, Wilken:  
Erzählung von den Söhnen der Droplaug. In: Altnordische Erzählungen 1... (→ Nr. 227), S. 98-133.
- 277 1913, Neckel:  
Die Geschichte von den Söhnen der Droplaug. In: Sieben Geschichten... (= Thule, 12 → Nr. 129), S. 103-137.  
Wieder 1964 in → Nr. 154. Auszug 1915 in → Nr. 114, S. 46-51, und 1934 in → Nr. 116, S. 22-27.
- 278 1925, Baetke:  
Die Söhne der Droplaug. In: Havards Rache... (= Bauern und Helden, 3 → Nr. 17), S. 101-144.  
Wieder 1929 in → Nr. 26, S. 101-144, 1938 in → Nr. 34.
- 279 1972, Pak:  
Die Saga von den Söhnen der Droplaug. In: Die Leute aus den Ostfjorden... (→ Nr. 168), S. 71-102.

*Ectors saga* (auch: *Ektors saga*, *Hectors saga*, *Hektors saga*)

- 280 1983, Glauser:  
In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 250-253.

*Egils saga (einhenda) ok Ásmundar (berserkjabana)*

- 281 1989, Simek:  
Die Saga vom einhändigen Egil und dem Berserkertöter Ásmund.

In: Zwei Abenteuersagas... (= Altnordische Bibliothek, 7 → Nr. 7), S. 7-53.

*Egils þáttur Síðu-Hallssonar*

282 1910, Schoenfeld:  
Von Egill Síðuhallsson. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 90-103.

283 1928, Niedner:  
Egil und Tofi. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 133-141.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.

*Egils saga Skallagrímssonar* (auch: Egla, Eigla)

284 1813, Fouqué:  
Eine Grablegung auf Island. Nach der Egills Sage. Von Friedrich de la Motte Fouqué. In: Deutsches Museum 4, 1813, S. 110-115.  
Wieder in ders., Kleine Romane. Bd. 4. Berlin: Dümmler 1816, S. 233-242, und in ders., Romantische Erzählungen. München: Winkler 1977, S. 224-227. Reprint 1990. Nacherzählung im Auszug.

285 1815, Fouqué:  
Die Wiederbevölkerung von Island. Eine Abentheure. In: Jahrbüchlein deutscher Gedichte auf 1815 von Heinr[ich] Löst, Friedr[ich] de la Motte Fouqué, Ludwig Giesebrecht u.a. Stettin: Struck 1815, S. 225-279.  
Wieder in ders., Gedichte. Bd. 4. Stuttgart, Tübingen: Cotta 1820, S. 166-206; Reprint 1994. Nachdichtung im Auszug.

286 1816, Lachmann:  
Eigla. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 81-95.

287 1888, Khull:  
Die Geschichte des Skalden Egil Skallagrímsson. Ein germanisches Dichterleben aus dem zehnten Jahrhunderte. Dem Altisländischen nacherzählt von Ferdinand Khull. Wien: Graeser 1888. VI, 184 S. 8°. 2. Auflage 1898, Graz: Leuschner und Lubensky. VII, 184 S. 8°. Rez.: K. Reissenberger, Zeitschrift für das österreichische Realschulwesen 13, 1888, 413-414; H. Krtička von Jaden, Allgemeines Literaturblatt 10, 1901, 603.

- 288 1906, Bonus:  
Aus der Geschichte des Skalden Egil Skallagrimssohn. [Übersetzt von Arthur Bonus]. In: Die Zukunft 56, 1906, S. 334-339.  
Auszüge.
- 289 1907, Bonus:  
Geschichte des Skalden Egil Skallagrimssohn. In: Isländerbuch 1... (→ Nr. 40), S. 1-78.  
Wieder 1910 (→ Nr. 290) und 1930 (→ Nr. 293). Auszüge 1908 in → Nr. 43, S. 20-36, 1918 in → Nr. 44, S. 11-49, und 1935 in → Nr. 47, S. 35-73.
- 290 1910, Bonus:  
Geschichte des Skalden Egil Skallagrimssohn. Aus dem Isländerbuche. Von Arthur Bonus. München: Callwey 1910 (= Der Schatzgräber, 29). 40 S. 8°.
- 291 1911, Niedner:  
Die Geschichte vom Skalden Egil... (= Thule, 3 → Nr. 120).  
Wieder 1963 in → Nr. 145. Auszüge (z.T. leicht verändert) 1923 in Deutsches Volkstum, S. 25-26, 1925 in → Nr. 111, S. 22, 28, 29, 72, 1927 in → Nr. 112, S. 20-23, 33-34, 47-48, 1930 in → Nr. 13, S. 74-76, 1934 in → Nr. 116, S. 69-71, und 1937 in → Nr. 38, S. 56.
- 292 1919, Lucka:  
Egil Skallagrimsson. In: Der Weltkreis. Ein Novellenbuch von Emil Lucka. Berlin: Schuster und Löffler [1919], S. 175-262.  
1.-4. Auflage. Nacherzählung.
- 293 1930, Bonus:  
Geschichte des Skalden Egil Skallagrimssohn. Aus dem Isländer Buch von Arthur Bonus. Berlin, Leipzig: Hillger [1930] (= Deutsche Jugendbücherei, 368). 32 S. 8°.  
Umschlagillustration von Franz Stassen. Auszüge.
- 294 1933, Strasser:  
Karl Theodor Strasser, Egil singt sich zurück ins Leben. In: Nordische Welt 2, 1933, S. 12-13.  
Sehr freie, kurze Erzählung nach der Höfuðlausn-Episode.
- 295 1934, Hueck-Dehio:  
Else Hueck-Dehio, Die Hochzeit auf Sandnes. Berlin: Neue Nation 1934. 328 S. 8°.



- Wieder 1937 (= Deutsche Kulturbuchreihe); neue Ausgabe 1938, Berlin: Eher; 41.-50. Tsd. 1940; 54.-73. Tsd. [1942], (= Deutsche Kulturbuchreihe, 20); 94.-103. und 104.-113. Tsd. 1944, München: Eher. 347 S. Roman nach der norwegischen Vorgeschichte der Egils s.; Fortsetzung → Nr. 303.
- 296 1934, Reichardt:  
Egil Skallagrimsson. In: Thule... (→ Nr. 175), S. 133-151.
- 297 1935, Meyn:  
Egils Zweifel an Odin. — Zauber gegen Menschen und Alben. — Heilrunen. — Giftrunen. In: Ethik und Glaube... (→ Nr. 105), S. 32-37, 44-45, 46-47, 47-48.  
Egils Zweifel an Odin und Zauber gegen Menschen und Alben (u.d.T. Egil errichtet eine Hohnstange) 1938 wieder in → Nr. 107, S. 29-32, 16-17.
- 298 1936, Niedner/Reichardt:  
Die Geschichte vom Skalden Egil. In: Germanische Welt vor tausend Jahren... (→ Nr. 176), S. 5-198.  
Auszug 1976 in → Nr. 169, S. 80-85.
- 299 1936, Wenz:  
Die Geschichte vom Skalden Egil... (= Isländer-Geschichten, 6 → Nr. 221).
- 300 1937, Ball:  
Kurt Herwarth Ball, Egil. Kämpfer und Skalde. Der Geschichte und den Sagas nacherzählt. Karlsbad-Drahowitz, Leipzig: Kraft 1937 (= Volksdeutsche Reihe, 21). 63 S. 8°. 4.-23. Tsd. 1942.
- 301 1937, Ramlow:  
Gerhard Ramlow, Seefahrer, Skalde und Bauer. Ein Wikingerleben nach der Egilsaga. Zeichnungen von Max Seifert. Düsseldorf: Pflugschar [1937] (= Pflugschar-Bücherei Deutsches Werden). 103 S. 8°.
- 302 1938, Henniger:  
Die Geschichte vom Skalden Egil. Eine Saga aus Alt-Island. In gekürzter Fassung nacherzählt von Karl Henniger. Köln: Schaffstein 1939 (= Schaffsteins blaue Bändchen, 242). 78 S. 8°. Zeichnungen von Paula Jordan. 1.-5. Tsd.

- 303 1938, Hueck-Dehio:  
Else Hueck-Dehio, *Der Kampf um Torge*. Berlin: Eher 1938 (= Deutsche Kulturbuchreihe). 305 S. 8°. 41.-45. Tsd. 1940, Berlin: Eher; neue Ausgabe 1938, 305 S.; 46.-65. Tsd. 1942, Berlin: Eher; 86.-95. Tsd. 1943, München: Eher. 295 S. Roman. Fortsetzung von → Nr. 295.
- 304 1938, Lohrmann:  
König Harald und die Ulf-Sippe. Einer altnordischen Saga nacherzählt von Heinrich Fr[iedrich] Lohrmann. Mit Bildschmuck nach zeitgenössischen Funden. Frankfurt: Diesterweg [1938] (= Die Kranzbücherei, 232). 32 S. 8°.
- 305 1938, Meyn:  
Eine Bruderbuße. — Egils und Arinbjörns Freundschaft. In: *Altgermanisches Leben I...* (→ Nr. 106), S. 32-34, 42-51.
- 306 1939, Fahnenmann:  
Skallagrim wandert nach Island aus. In: *Siedler, Bauern...* (→ Nr. 62), S. 1-4.
- 307 1942, Schubert:  
Aus der Saga vom Skalden Egil. In: *Nordland...* (→ Nr. 192), S. 57-78.
- 308 1957, Schertz:  
Harald Schönhaar. — Egil Skallagrimsson. In: *Wikingersagen...* (→ Nr. 187), S. 9-72, 73-163.
- 309 1978, Schier:  
Die Saga von Egil (= *Saga*, 1 → Nr. 185).
- 310 1982, Heller:  
Die Saga von Egil. In: *Isländersagas I...* (→ Nr. 85), S. 59-305.
- 311 1987, Seelow:  
Aus der Saga von Egil. In: *Island...* (→ Nr. 193), S. 33-40.

Vgl. außerdem → Nr. 108, → Nr. 109, → Nr. 180.

Egla → Egils saga Skallagrímssonar

Eigla → Egils saga Skallagrímssonar

*Einars þáttir Helgasonar skálaglamms*

- 312 1910, Schoenfeld:  
Von Einar Helgason skálaglamm, dem Skalden. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 54-58.

*Einars þáttir Skúlasonar*

- 313 1910, Schoenfeld:  
Von Einar Skúlason, dem Skalden. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 342-346.
- 314 1928, Niedner:  
Skalde Einar Skulissohn. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 343-345.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.

Einars þáttir Sokkasonar → Grænlendinga þáttir [11]

*Eindriða þáttir ok Erlings*

- 315 1928, Niedner:  
Eindridi und Erling. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 157-163.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.

*Eiríks saga rauða* (auch: Þorfinns saga karlsefnis (ok Snorra Þorbrandssonar))

- 316 1816, Lachmann:  
Erich des Rothen Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 213-215.
- 317 1822, Schoppe:  
Amalie Schoppe, Züge und Abentheuer Erichs des Normanns. In: Erheiterungen. Herausgegeben von Heinrich Zschokke und seinen Freunden. Bd. 1. Aarau: Sauerländer 1822, S. 289-338.  
Nicht autopsiert.

- 318 1892, Khull:  
Die erste Entdeckung Amerikas durch die Isländer Leif und Thor--  
finn-Karlsefni. Erzählt von Ferdinand Khull. Graz: Janotta [1892].  
17 S. 8°.  
Sonderabdruck aus dem Grazer Wochenblatt. »Die merkwürdigsten Stellen« der  
Saga nacherzählt.
- 319 1909, Kromayer:  
Die Geschichte von Thorfinn Karlsefni. In: Die Winlandsagas... (→  
Nr. 95), S. 2-32.  
Auszug wieder 1911 in → Nr. 181, S. 39-41.
- 320 1912, Lucka:  
Winland. In: Emil Lucka, Winland. Novellen und Legenden. Wien:  
Deutsch-Österreichischer Verlag 1912, S. 7-62.  
3.-6., veränderte und vermehrte Auflage 1920 u.d.T. Winland. Erzählungen von  
Emil Lucka. Berlin: Schuster und Löffler, S. 9-47.
- 321 1912, Mendelssohn:  
Die Geschichte von Erich dem Roten. In: Grönländer und Färin-  
ger Geschichten... (= Thule, 13 → Nr. 130), S. 1-27.  
Auszüge (z.T. überarbeitet) 1925 wieder in → Nr. 111, S. 21, 28, 43, und 1927 in →  
Nr. 112, S. 14-15, 18-20, 27-28.
- 322 1913, Neckel:  
Die Geschichte von Erik dem Roten. In: Die erste Entdeckung  
Amerikas... (→ Nr. 113), S. 32-75.
- 323 1923, Baetke:  
Die Geschichte von Erik dem Roten. In: Vier Isländergeschich-  
ten... (→ Nr. 14), S. 61-91.
- 324 1928, Hruby:  
Wikinger in Amerika (Die Thorfinnr-Karlsefni-Saga). Aus dem Alt-  
nordischen übersetzt und bearbeitet von Arthur Hruby. Wien:  
Manz 1928. 27 S. 8°.
- 325 1929, Niedner:  
Die Geschichte von Erich dem Roten. In: Grönländer und Färin-  
ger Geschichten... (= Thule, 13 → Nr. 131), S. 23-48.  
Wieder 1965 in → Nr. 155, 1978 in → Nr. 202, S. 51-78, und 1980 in → Nr. 206, S. 11-  
34. Auszüge 1930 in → Nr. 13, S. 90-93.

- 326 1934, Makowski-Duisburg,  
Germanische Seefahrer entdecken Amerika. Von Erich Makowski-Duisburg. Berlin, Leipzig: Hillger [1934] (= Deutsche Jugendbücherei, 521). 31 S. 8°.   
Umschlagzeichnung von Fritz Erler. Neue Auflagen [1953] und [1958]. Nacherzählung, die auch die übrigen Vínlendinga s. berücksichtigt.
- 327 1934, Steche:  
Die Saga von Gudrid und Thorfinn Karlsefni (Die isländische Überlieferung der Winlandfahrten). In: Wikinger entdecken Amerika... (= Bauern und Helden, 10 → Nr. 24), S. 49-70.  
Auszüge überarbeitet 1935 in → Nr. 105, S. 51-53, 1938 in → Nr. 107, S. 17-19, und → Nr. 109, S. 3-13.
- 328 1935, Wenz:  
Die Geschichte von Erich dem Roten und Leif dem Glücklichen... (= Isländer-Geschichten, 2 → Nr. 27).
- 329 1938, Teich:  
Leif der Glückliche. Ein Julspiel. Von Walther Teich. Hamburg: Quickborn-Verlag [1938] (= Die Schul- und Jugendbühne, 16). 46 S. 8°.
- 330 1942, Schubert:  
Erichs des Roten, Leifs und Thorfinns Entdeckungsfahrten. — Thorbjörg, die Seherin. In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 181-185, 186-188.
- 330a 1944, Genzmer:  
Die isländische Geschichte von der Entdeckung Amerikas. In: Germanische Seefahrt... (→ Nr. 67a), S. 247-269.
- 331 1979, Gottschling:  
Die Saga von Erik dem Roten. In: Die Vinland sagas... (= Altnordische Literatur, 1 → Nr. 73), S. 19-60.  
2. Auflage → Nr. 2.

Vgl. außerdem → Nr. 48-51, → Nr. 89, → Nr. 96, → Nr. 98, → Nr. 167, → Nr. 178, → Nr. 205, → Nr. 226.

Eiríks þáttur rauða → Grænlendinga saga

Ektors saga → Ectors saga

*Elis saga ok Rósamundu*

332 1881, Kölbing:

*Elis saga ok Rosamundu*. Mit Einleitung, deutscher Übersetzung und Anmerkungen zum ersten Mal herausgegeben von Eugen Kölbing. Heilbronn: Henninger 1881, S. 11-196.

Reprint 1981. *Rez.*: G. Cederschiöld, *Deutsche Literaturzeitung* 14, 1882, 502-503; A. Edzardi, *Literarisches Centralblatt* 1882, 873-874; R. Heinzel, *Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien* 33, 1882, 297-298, wieder in: ders., *Kleine Schriften*. Heidelberg 1907, 350-352; R. Heinzel, *Anzeiger für deutsches Altertum* 8, 1882, 193; E. Mogk, *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie* 3, 1882, 337-339; R., *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 69, 1883, 458.

*Eyrbyggja saga* (auch: *Álptfirðinga saga*, *Pórsnesinga saga*)

333 1791, Gräter:

Halli und Leikner, oder Tod für die Braut. Eine Geschichte aus dem zehnten Jahrhundert. [Übersetzt von Friedrich David Gräter]. In: *Bragur* 1, 1791, S. 207-218.

Auszug.

334 1816, Lachmann:

*Eyrbyggjasaga*. In: *Sagaenbibliothek*... (→ Nr. 99), S. 140-146.

335 1884, Engelhardt:

*Der Verbannte*. In: *Normannische Balladen*... (→ Nr. 57), S. 25-28. Gedicht. Nach der Figur des Björn Ásbrandsson *Breiðvíkingakappi*.

336 1901, Riemann:

Robert Riemann, *Björn der Wiking*. Ein germanisches Kultur drama in vier Akten. Leipzig: Seemann [1901]. 76 S. 8°.

337 1906, Bonus:

Eine altnordische Bauerngeschichte. Übersetzt von Arthur Bonus. In: *Deutsche Rundschau* 128, 1906, S. 66-78.

338 1906, Bonus:

Wie Snorri sein Vatererbe übernahm. — Wie der Gode Arnkel

- überfallen wurde. In: Aus der ältesten germanischen Prosa... (→ Nr. 12), S. 588-590, 590-592.
- 339 1907, Bonus:  
Die Geschichte eines Heiligtums. — Die Geschichte von den Zauberrinnen Geirrid und Katla und vom Fall des Goden Arnkel. — Ein Kampf auf dem Eise. — Die Geschichte von Björn und Thurid. — Die Geschichte vom Spuk zu Froda. In: Isländerbuch 2... (→ Nr. 41), S. 147-273.  
Die Geschichte von den Zauberrinnen Geirrid und Katla und vom Fall des Goden Arnkel, Ein Kampf auf dem Eise 1908 wieder in → Nr. 43, S. 122-133, 134-139; Die Geschichte von der Zauberin Katla und vom Goden Arnkel, Die Geschichte vom Spuk zu Froda 1930 wieder in → Nr. 46, S. 3-15, 15-20. Die Geschichte eines Heiligtums, Die Geschichte vom Fall des Goden Arnkel, Ein Kampf auf dem Eise, Die Geschichte von Björn und Thurid 1935 wieder in → Nr. 46, S. 110-163. Weitere Auszüge 1911 in → Nr. 181, S. 114-115, und 1924 in → Nr. 91, S. 66-68.
- 340 1920, Niederer:  
Die Geschichte vom Goden Snorri... (= Thule, 7 → Nr. 124).  
Wieder 1964 in → Nr. 49. Auszüge (z.T. leicht verändert) 1925 wieder in → Nr. 111, S. 7, 41-42, 70-71, 1927 in → Nr. 112, S. 15-16, und 1937 in → Nr. 38, S. 15-18, 40-43, 115-118.
- 341 1934, Reichardt:  
Des Goden Arnkel Tod. — Der Zauberbulle. In: Thule... (→ Nr. 175), S. 41-45, 160-164.
- 342 1935, Meyn:  
Ein Siedlungszug. — Thorolf Hinkfuß der Wiedergänger. In: Ethik und Glaube... (→ Nr. 105), S. 30-32, 54-57.
- 343 1939, Wohlrab:  
Thorolf Mosterbart. Ein nordgermanisches Bauernleben vor tausend Jahren. Deutscher Jugend erzählt von E[rnst] H[ermann] Wohlrab. Breslau: Handel [1939] (= Schriften zu Deutschlands Erneuerung, 77). 16 S. 8°.  
3., ern. verb. Auflage; 4. Auflage 1941. Nachgedruckt 1938 in → Nr. 55.
- 344 1942, Schubert:  
Aus der Geschichte vom Goden Snorri. In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 263-276.

- 345 1982, Heller:  
Die Saga von den Leuten auf Eyr. In: Isländersagas 1... (→ Nr. 85),  
S. 307-464.

Vgl. außerdem → Nr. 87 → Nr. 178.

### *Færeyinga saga*

- 346 1757, Thorfäus/Mengel:  
Lucas Jacobson Debes, Natürliche und politische Historie der Inseln Faeroe. Aus dem Dänischen übersetzt von Christian Gottlob Mengel, und Thormodi Thorfäi Färöische Geschichte aus dem Lateinischen übersetzt. Kopenhagen und Leipzig: Pelt 1757. 318 S., 162 S. 8°.  
Enthält im zweiten Teil, S. 3-162, eine Übersetzung aus zweiter Hand. Vgl. Hans Rudolphi, Ältere Werke über die Färöer. In: Mitteilungen der Islandfreunde 3, 1915, S. 31-32.
- 347 1816, Lachmann:  
Sigmund Brestesohns Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 130-136.
- 348 1833, Rafn/Mohnike:  
Færeyinga saga oder Geschichte der Bewohner der Färöer im isländischen Grundtext mit färöischer, dänischer und deutscher Übersetzung. Herausgegeben von C[arl] C[hristian] Rafn und G[ottlieb] C[hristian] F[riedrich] Mohnike. Kopenhagen: Schuboth 1833. XXXVIII, 372 S. 8°.  
Die deutsche Übersetzung auf S. 273-372. Der Band ist eine erweiterte Neuauflage von: Færeyinga saga eller Færøernes Historie i den islandske Grundtekst med færøisk og dansk Oversættelse. Udgiven af Carl Christian Rafn. København 1832. XXXII, 280 S. 8°. Auszug 1943 in → Nr. 207, S. 69-96.
- 349 1875, Wollheim:  
Die Färöer Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 133-150.
- 350 1912, Mendelssohn:  
Die Geschichte der Leute auf den Färöern. In: Grönländer- und Färingergeschichten... (= Thule, 13 → Nr. 130), S. 255-348.  
Auszüge (z.T. leicht verändert) 1925 in → Nr. III, S. 21, 29, 64-65.



- 351 1929, Niedner:  
Die Geschichte von den Leuten auf den Färöern. In: Grönländer- und Färinger Geschichten... (= Thule, 13 → Nr. 131), S. 269-360.  
Wieder 1965 in → Nr. 155.
- 352 1942, Schubert:  
Sigmund und Thorir. In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 189-196.

Vgl. außerdem → Nr. 178, → Nr. 180.

### *Finnboga saga ramma*

- 353 1816, Lachmann:  
Finboge Rammes Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 207-212.
- 354 1910, Mayrhofer:  
Finboge der Starke. In: Aus Islands alten Schätzen... (→ Nr. 199), S. 1-15.  
Entspricht S. 237-251 in der fortlaufenden Zählung des Jahrgangs.
- 355 1914, Fischer:  
Die Geschichte von Finnbogi dem Starken. In: Fünf Geschichten aus dem westlichen Nordland... (= Thule, 10 → Nr. 127), S. 127-264.  
Wieder 1964 in → Nr. 152. Auszüge (z.T. überarbeitet) 1925 in → Nr. 111, S. 30-31, 62-63, 68-69, 1927 in → Nr. 112, S. 49-50, und 1937 in → Nr. 38, S. 57-58, 86-87.
- 356 1937, Wenz:  
Die Geschichte vom starken Finnbogi (= Isländer-Geschichten, 9 → Nr. 224).
- 357 1939, Zaum:  
Die Jugendjahre des Finnbogi. [Nach der Island-Saga für die Jugend neu gestaltet von Karl Zaum]. Leipzig: Dürr [1939] (= Dürrs deutsche Auswahl, 12). 31 S. 8°.
- 358 1942, Schubert:  
Finnbogi der Starke. In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 141-149.

*Finns þátrr Sveinssonar* (auch: Sveins þátrr ok Finns)

- 359 1868, Uhland:  
In: Uhlands Schriften... (→ Nr. 205), S. 336-339.

*Fljótsdæla saga*

- 360 1994, Schwering u.a.:  
Fljótsdæla saga... (= Altnordische Bibliothek, II → Nr. 10).

Vgl. außerdem → Nr. 178.

*Flóamanna saga*

- 361 1816, Lachmann:  
Flóamannasaga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 222-226.

- 362 1912, Mendelssohn:  
Die Geschichte der Leute aus Floi. In: Grönländer und Färinger  
Geschichten... (= Thule, 13 → Nr. 130), S. 69-124.  
Auszüge (z.T. leicht verändert) 1925 in → Nr. III, S. 28, und 1927 in → Nr. II2, S.  
22, 42-45.

- 363 1929, Niedner:  
Die Geschichte der Leute aus Floi. In: Grönländer und Färinger  
Geschichten... (→ Nr. 131), S. 86-138.  
Wieder 1965 in → Nr. 155. Kapitel 20-22 auch in: Der Diederichs-Löwe 3, 1929, S.  
152-155.

*Flóres saga konungs ok sona hans*

- 364 1983, Glauser:  
In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 253-256.

*Fóstbræðra saga* (auch: Þorgeirs saga Hávarssonar ok Þormóðar Kól-  
brunarskálds)

- 365 1816, Lachmann:  
Fostbraedrasaga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 113-117.

- 366 1912, Mendelssohn:  
Die Geschichte von den Schwurbrüdern. In: Grönländer und Fä-  
ringer Geschichten... (= Thule, 13 → Nr. 130), S. 163-254.  
Auszüge (z.T. überarbeitet) 1925 in → Nr. III, S. 39-41, 66-67, und 1927 in → Nr.  
II2, S. 16-17.
- 367 1924, Baetke:  
Die Schwurbrüder... (= Bauern und Helden, 2 → Nr. 16).  
Wieder 1929 in → Nr. 26, S. 33-144, und 1938 in → Nr. 32. Auszug 1938 in → Nr.  
108, S. 11-15.
- 368 1929, Niedner  
Die Geschichte von den Schwurbrüdern. In: Grönländer und Fä-  
ringer Geschichten (= Thule, 13 → Nr. 131), S. 174-268.  
Wieder 1965 in → Nr. 155.
- 369 1934, Reichardt:  
Thorgeirs Vatterache. In: Thule... (→ Nr. 175), S. 25-28.
- 370 1935, Meyn:  
Thormod rächt Thorgeir. In: Ethik und Glaube... (→ Nr. 105), S. 24-  
26.
- 371 1936, Fahnenmann:  
Thorgeir rächt seinen Vater. In: Isländersagas... (→ Nr. 60), S. 8-9.
- 372 1939, Fahnenmann:  
Thorgeirs Vatterache. In: Siedler, Bauern... (→ Nr. 62), S. 4-7.
- 373 1987, Seelow:  
Aus der Saga von den Ziehbrüdern. In: Island... (→ Nr. 193), S. 49-  
56.

*Friðþjófs saga frækna*

- 374 1830, Mohnike:  
Die Saga von Fridthjof dem Starken. Aus dem Isländischen von  
Gott[lieb] Christ[ian] Friedr[ich] Mohnike. Stralsund: Trinius 1830.  
VI, 97 S. 8°.  
Auszüge 1875 wieder in → Nr. 228, S. 162-171.

- 375 1843, Bäßler:  
Die Frithjof-Sage. Für die Jugend und das Volk bearbeitet von Ferdinand Bäßler. Leipzig: Hartung 1843 (= Die schönsten Heldengeschichten des Mittelalters. Ihren Sängern nacherzählt von Ferdinand Bäßler, 1. Heft). XXIV, 188 S. 8°.  
2., verbesserte Auflage 1862, VI, 73 S.; 3. Auflage 1879; 4. Auflage 1893, VII, 75 S. 12°; 5. Auflage 1900; 6. Auflage 1903; 7. Auflage 1907, VII, 80 S., mit Illustrationen von Ant. C. Baworowski. Nachdrucke → Nr. 385, → Nr. 387-388, → Nr. 390-391.
- 376 1863, Calaminus:  
Die Sage von Frithjof dem Starken. Nach der alten Volkssage übersetzt [von W. Calaminus]. In: Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 19. 34, 1863, S. 1-28.
- 377 1868, Uhland:  
Fridthjof. In: Uhlands Schriften... (→ Nr. 205), S. 180-192.
- 378 1879, Leo:  
Die Sage von Friðthjofr dem Verwegnen. Aus dem altisländischen Urtexte übersetzt von Willibald Leo. Heilbronn: Henninger 1879. XXII, 93 S. 12°.  
Neue Ausgabe 1883. Rez.: O. Brenner, Literaturblatt für germanische und romanische Philologie 1, 1880, 206-209; R. Heinzel, Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien 31, 1880, 268-273, wieder in ders., Kleine Schriften. Heidelberg 1907, 343-352; E. Wilken, Göttingische gelehrte Anzeigen 14, 1880, 447-448.
- 379 1879, Poestion:  
Fridthjofs saga. Aus dem Alt-Isländischen von Jos[ef] Cal[asanz] Poestion. Wien: Gerold 1879. XVII, 97 S. 12°.
- 380 1882, Jäcklein:  
Die Frithjofsage aus dem Altnordischen übersetzt von Anton Jäcklein. Straubing: Lechner 1882 (= Straubing Studienanstalt Programm für das Studienjahr 1881-1882). 43 S. 8°.
- 381 1882, Calaminus:  
Die Sage von Frithjof dem Starken. Nach der altnordischen Volkssage aus dem 13. Jahrhundert frei erzählt von W. Calaminus. In: Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 36. 67, 1882, S. 369-416.

- 382 1884, Freytag:  
Die Friththjofssaga übersetzt von L[udwig] Freytag. In: Central-Organ für die Interessen des Realschulwesens 12, 1884, S. 601-622.
- 383 1887, Engelmann:  
Die Frithiofs-Sage. Das Lied von Frithiof dem Kühnen für das deutsche Haus. Nach den Quellen der alten isländischen und der E[saia]s Tegner'schen Frithiofs-Sage bearbeitet von Emil Engelmann. Mit 6 Lichtdruckbildern und 50 Illustrationen im Text, sowie einem Runen-Alphabet. Nach Zeichnungen von R[ichard] E[rnst] Kepler, Th. Hoffmann u.A. Stuttgart: Neff 1887. 183 S. 4°. 2. Auflage 1893, 197 S.; neue Ausgabe 1893, IV, 198 S.; 3. Auflage 1912, Eßlingen: Neff. Wieder 1895 in → Nr. 58, S. 97-168.
- 384 1892, Küchler:  
Die Saga von Friththjof dem Gewaltigen. In: Nordische Heldensagen... (→ Nr. 97), S. 77-127.
- 385 1911, Bäßler:  
Die Frithjofsage. Der Jugend erzählt von Ferdinand Bäßler. München: Callwey 1911 (= Der Schatzgräber, 54). 55 S. 8°.
- 386 1915, Schmetz:  
Frithjof, der nordische Held bearbeitet von Hubert Schmetz. Saarlouis: Hausen [1915] (= Hausens Bücherei, 15). 79 S. 8°. Zuerst 1912 in: Aus Welt und Leben (Erzählungen für das christliche Haus). Sonderabteilung für Auslesen aus den Klassikern der Weltliteratur. Herausgegeben von Joh[anne]s Mumbauer. Saarlouis: Hausen. 79 S. 8°. Wieder 1920.
- 387 1916, Bäßler:  
Frithjof, ein nordischer Held. Von Ferdinand Bäßler. Mit Bildern von Arpad Schmidhammer. Herausgegeben von der Freien Lehrer-vereinigung für Kunstpflege in Berlin. Reutlingen: Enßlin und Laiblin [1916] (= Bunte Jugendbücher, 31). 48 S. 8°. Neue Auflage 1932, 32 S.
- 388 1920, Bäßler:  
Die Frithjofsage. Von Ferdinand Bäßler. Mit Bildern von F.W. Pfeiffer. Köln: Schaffstein [1920] (= Schaffsteins blaue Bändchen, 109). 63 S. 8°. Neue Auflage [1925].

- 389 1922, Wenz  
Die Geschichte von Frithjof dem Kühnen. Aus dem Altisländischen übertragen von Gustaf Wenz. Jena: Diederichs 1922. 62 S. 8°. 1-3. Tsd. Gekürzt wieder 1980 in → Nr. 206, S. 129-151.
- 390 1924, Bäßler:  
Die Frithjofsage. In: Germanische Heldensagen. Von Ferdinand Bäßler. Mit Bildern von F[ranz] Müller-Münster. Reutlingen: Enßlin und Laiblin [1924], S. 5-42.  
Neuauflagen 1928 und [1935].
- 391a 1931, Weber:  
Ernst Weber, Gudrun- und Frithjofsage. Stuttgart: Beltz [1931] (= Beltz' Lesebogen, 941). 16 S. 8°.  
Nicht autopsiert.
- 391 1930, Bäßler/ Führung:  
Die Frithjofsage. Von Ferdinand Bäßler. Herausgegeben von Maximilian Führung. Wien: Österreichischer Bundesverlag 1930 (= Bunte Jugendschriften, Graues Bändchen, 3). 74 S. 8°. 2. Auflage (im wesentlichen unveränderter Abdruck der 1. Auflage).
- 392 1933, Eckart:  
Walther Eckart, Fritiof und Ingeborg. Ein Sagaspield. Berlin: Theaterverlag Langen/G. Müller 1933. 66 S. 8°. Nicht autopsiert. 2. Auflage. 1. Auflage 1928.
- 393 1934, Fischer:  
Frithjof. In: Götter und Helden... (→ Nr. 63), S. 212-220.
- 394 1935, Rüttgers:  
Fridthjof der Kühne. In: Nordische Heldensagen... (→ Nr. 183), S. 143-161.
- 395 1937, Pakull:  
Hermann Pakull, Frithjof und Ingeborg. Heldisches Leben aus der nordischen Sagenwelt. Plauen: Wolff [1937] (= Quellen. Bücher zur Freude und zur Förderung, 99). 72 S. 8°. Nicht autopsiert. Buchschmuck Fritz Stelzer.

395a 1961, Mudrak:

Fridthjof der Kühne. In: Nordische Götter- und Heldensagen... (→ Nr. 110a), S. 227-248.

Vgl. außerdem → Nr. 208.

Fróða þátr → Hrólfs saga kraka (ok kapp hans)

Gauta þátr → Gautreks saga konungs

*Gautreks saga konungs* (auch: Gjafa-Refs saga; eine kürzere Version: Gauta þátr, Gjafa-Refs þátr ok Dala-Fíflum, Sögubátr af Gjafa-Refs ok Dala-Fíflum)

396 1842, Russwurm:

Erik und Thorborg. In: Nordische Sagen... (→ Nr. 184), S. 46-55.

397 1870, Ettmüller:

Gauti, König von Gautland. — Wíkar und Starkadh. — Sage von Gebe-Ref. In: Altnordischer Sagenschatz... (→ Nr. 59), S. 383-415.

Wieder 1980 in → Nr. 206, S. 224-246.

398 1990, Nedoma:

Gautreks saga konungs. Die Saga von König Gautrek. Aus dem Altisländischen übersetzt und mit einer Einleitung von Robert Nedoma. Göppingen: Kümmerle 1990 (= Göppinger Arbeiten zur Germanistik, 529). 107 S. 8°.

Gests þátr Bárðarsonar → Bárðar saga Snæfellsáss

*Gibbons saga (ok Gregu)*

399 1983, Glauser:

In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 256-260.

*Gísla saga Súrssonar*

400 1816, Lachmann:

Gisle Sursohns Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 124-129.

- 401 1875, Wollheim:  
 Tvä Sögur af Gísla Súrssyni. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 287-299.  
 Kapitel 1 nach den Redaktionen S und M, alle weiteren Auszüge nach M.
- 402 1893, Khull:  
 Gisli, der Geächtete. Eine altgermanische Geschichte von Helden-  
 trotz und Gattentreue. Der altnordischen Quelle nacherzählt von  
 Ferdinand Khull. Wien: Lesk [1893]. 63 S. 8°.  
 Auch in Der Kyffhäuser, Juli 1893. Wieder 1894, Graz: Wagner.
- 403 1906, Bonus:  
 Der Mann im Bettstroh. Episode aus der Geschichte des Skalden  
 Gisli, der um 950 lebte. Niedergeschrieben um 1200. [Aus dem Alt-  
 isländischen von Arthur Bonus]. In: Jugend 1906, Heft 24, S. 504.  
 Auszug.
- 404 1907, Bonus:  
 Geschichte des Skalden Gisli. In: Isländerbuch I... (→ Nr. 40), S.  
 79-150.  
 Wieder 1930 (→ Nr. 410). Z.T. gekürzt 1908 in → Nr. 43, S. 97-104; 1935 in → Nr.  
 47, S. 74-109. Auszüge 1923 in Deutsches Volkstum, S. 22-25, 1924 in → Nr. 91, S.  
 44-60. Vgl. Zernack, Geschichten, S. 281-284.
- 405 1907, Ranke:  
 Die Geschichte von Gisli dem Geächteten. Aus dem Isländischen  
 des 12. Jahrhunderts. Deutsch von Friedrich Ranke. München:  
 Beck 1907 (= Statuen deutscher Kultur, 13). 95 S. 8°.  
 Stark überarbeitet wieder 1922 → Nr. 406. Rez.: A. Bonus, Kunstwart 23, 1910, 189-  
 191; B. Kahle, Deutsche Literaturzeitung 24, 1908, 1506-1508. Vgl. Zernack, Ge-  
 schichten, S. 280-293.
- 406 1922, Ranke:  
 Die Geschichte von Gisli dem Geächteten. In: Fünf Geschichten  
 von Ächtern und Blutrache... (= Thule, 8 → Nr. 125), S. 59-133.  
 Wieder 1938 → Nr. 416, 1958 in → Nr. 213, S. 42-102, 1961 in → Nr. 84, S. 5-68, 1964  
 in → Nr. 421 und in → Nr. 150, 1978 in → Nr. 201, S. 7-72, und 1987 in → Nr. 54, S.  
 7-72. Auszüge 1924 in → Nr. 115, S. 28-91, 1925 in → Nr. 111, S. 57-58, 60-61, 1927 in  
 → Nr. 112, S. 36, 40-42, 1937 in → Nr. 38, S. 52-53, 82-83, und in → Nr. 172, S. 64-77.  
 Stark überarbeitet gegenüber der Fassung in → Nr. 405. Vgl. Zernack, Geschichten,  
 S. 280-293.



- 407 1925, Meyn:  
 Gisli der Geächtete... (= Bauern und Helden, 4 → Nr. 18).  
 Wieder um 1930 in → Nr. 25, S. 31-120, und 1938 in → Nr. 31. Auszüge 1935 in → Nr. 105, S. 26-27, 43, 1937 in → Nr. 67, S. 39-43, 1938 in → Nr. 106, S. 10-11, 17-18, und in → Nr. 108, S. 21-23, 45-50.
- 408 1926, Heininger:  
 Altisländische Saga I. Eine Einführung für den Schulgebrauch mit allgemeiner Einleitung und Darbietung der Gislisaga von Friedrich Heininger. Bielefeld und Leipzig: Velhagen und Klasing 1926 (= Velhagen und Klasings deutsche Lesebogen. Materialien zum Arbeitsunterricht an höheren Schulen, 12). 40 S. 8°.  
 Wieder 1937. Beruht auf → Nr. 115, S. 28-91.
- 409 1927, Weber:  
 Gisli, der Waldgänger aus Islands Heldenzeit. Am Lagerfeuer in Serbien erzählt. Von Leopold Weber mit vier farbigen Bildern von Ludwig Eberle. Stuttgart: Thienemanns [1927] (= Thienemanns illustrierte Zweimarkbücher). 124 S. 8°.  
 14.-17. Tsd. [1935]. Jugendbuch. Rez.: W. Heydenreich, Mitteilungen der Islandfreunde 17, 1930, 139; M.A. Konopacki-Konopath, Die Sonne 5, 1928, 191; Kru., Die völkische Schule 6, 1928, 144. Vgl. Zernack, Geschichten, S. 293-297.
- 410 1930, Bonus:  
 Geschichte vom Skalden Gisli und seinem Weibe Aud. Aus den Isländer-Geschichten gesammelt von Arthur Bonus. Berlin, Leipzig: Hillger [um 1930] (= Deutsche Jugendbücherei, 362). 31 S. 8°.  
 Umschlagillustration von M[aximilian] Klewer.
- 411 1934, Kath:  
 Lydia Kath, Aud. Geschichte einer Wikingerfrau. Berlin: Junge Generation 1934 (= Trommlerbücher, 2). 94 S. 8°.  
 Zeichnungen von R[afaello] Busoni. 13.-16. Tsd. 1934; 2. Auflage [1937]; 3. Auflage [1939]. Vgl. Zernack, Geschichten, S. 309.
- 412 1935, Rogge-Börner:  
 Blutrache und Waldgang. In: Von nordischen Frauen... (→ Nr. 179), S. 49-64.
- 413 1935, Wagenführ:  
 Jeder soll den andern rächen wie seinen Bruder: Blutsbrüderschaft. In: Gefolgschaft... (→ Nr. 209), S. 29.

- 414 1937, Fahnenmann:  
 Gisli der Geächtete. Eine isländische Saga. Nacherzählt von Franz Fahnenmann. Saarlautern: Hausen [1937] (= Erlebte deutsche Welt. Arbeitsstoffe und Erzählungen für die deutsche Schule, 4). 16 S. 8°.
- 415 1937, Teich:  
 Gisli findet seine Freunde. — Die Rettung Gislis des Geächteten. In: Bauern und Helden. Nordische Spielhandlungen... (→ Nr. 200), S. 22-33, 34-46.
- 416 1938, Ranke:  
 Die Saga von Gisli. Übertragen von F[riedrich] Ranke. Jena: Diederichs 1938 (= Deutsche Reihe, 62). 76 S. 8°.  
 I.-10. Tsd.; II.-20. Tsd. 1940, [Umschlagtitel:] Gisli. Eine isländische Saga. Leicht überarbeitete Thule-Übersetzung (→ Nr. 406). Vgl. Zernack, Geschichten, S. 313-34.
- 417 1938, Schneider-Zabel:  
 Gisli und Aud. Schauspiel von Ursula Schneider-Zabel. Nach der altisländischen Saga von Gisli dem Geächteten. Leipzig: Klein 1938. 71 S. 8°.
- 418 1939, Henniger:  
 Gisli der Geächtete. Eine Saga aus Alt-Island. In gekürzter Fassung nacherzählt von Karl Henniger. Köln: Schaffstein 1939 (= Schaffsteins Blaue Bändchen, 243). 62 S. 8°.  
 Einbandzeichnung von G[eorg] W[alter] Roeßner. 1.-3. Tsd. Die Übersetzung folgt Ranke (→ Nr. 405) und Bonus (→ Nr. 404).
- 419 1939, Lohrmann:  
 Gisli und Aud. Eine germanische Bauerngeschichte von Ehre und Schicksal erzählt von Heinrich Fr[iedrich] Lohrmann. Langensalza, Berlin, Leipzig: Beltz 1939 (= Aus deutschem Schrifttum und deutscher Kultur, 560). 47 S. 8°.  
 2. Auflage 1941. Vgl. Zernack, Geschichten, S. 299-313.
- 420 1942, Schubert:  
 Von Gisli dem Geächteten. In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 117-123.
- 421 1964, Ranke/Mandel:  
 Die Gisli-saga. Übersetzt von Fr[iedrich] Ranke. Eingeleitet von

H[ans] H[einrich] Mandel. Lübeck, Hamburg: Matthiesen [1964].  
56 S. 8°.

2. Auflage. Übersetzung der Strophen von Mandel. Vgl. → Nr. 406.

422 1976, Seewald:

Die Saga von Gisli Sursson. Aus dem Altisländischen übertragen und erläutert von Franz B. Seewald. Stuttgart: Reclam 1976 (= Reclams Universal Bibliothek, 9836). 140 S. 8°.

Nachdruck 1985. Rez.: S. Benson, *Arkiv för nordisk filologi* 93, 1978, 234; A. Heinrichs, *Wirkendes Wort* 32, 1982, 69-75; R. Heller, *Germanistik* 19, 1978, 100-101; G. Kreutzer, *skandinavistik* 8, 1978, 66-68; E. Mundal, *Maal og Minne* 1978, 83-86.

423 1987, Seelow:

Aus der Saga von Gisli. In: *Island...* (→ Nr. 193), S. 81-87.

Vgl. außerdem → Nr. 178, → Nr. 180.

### *Gísls þáttir Illugasonar*

424 1910, Schoenfeld:

Von Gisli Illhugason. In: *An Nordischen Königshöfen...* (→ Nr. 189), S. 313-326.

425 1928, Niedner:

Skalde Gisl. In: *Norwegische Königsgeschichten 1...* (= *Thule*, 17 → Nr. 135), S. 319-327.

Wieder 1965 in → Nr. 159.

Gjafa-Refs saga → Gautreks saga konungs

Gjafa-Refs þáttir ok Dala-Fíflum → Gautreks saga konungs

Glúma → Víga-Glúms saga

### *Grænlandinga saga* (auch: *Eiríks þáttir rauða*, *Grænlandinga þáttir* [1])

426 1816, Lachmann:

*Groenlendingathattr*. In: *Sagaenbibliothek...* (→ Nr. 99), S. 233-234.

427 1837, Mohnike:

*Fahrten der Normänner nach Winland*. In: *Heimskringla...* (→ Nr. 110), S. 285-304.

Wieder 1943 in → Nr. 207, S. 43-68.

- 428 1882, Kaiser:  
Die Entdeckungen der Normannen in Grönland und in Amerika. Nach den altnordischen Sagas dargestellt und sachlich erläutert. Von W[ilhelm] Kaiser. In: Programm Nr. 421 der Realschule 1. Ordn. zu Elberfeld. Elberfeld: Lucas 1882, S. 3-24.
- 429 1884, Hermes:  
Die Entdeckung von Grönland und die Entdeckungsreisen nach der nordamerikanischen Ostküste. In: Die Entdeckung von America... (→ Nr. 88), S. 65-104.
- 430 1900, Stock:  
Franz Stock, Zum neunhundertjährigen Jubiläum der ersten Entdeckung Amerikas (a. 1000 n. Chr.). In: Deutsche Rundschau für Geographie und Statistik 22. 7, 1900, S. 289-295.  
Auszug.
- 431 1909, Kromayer:  
Die Grönländergeschichte. In: Die Winlandsagas... (→ Nr. 95), S. 33-58.
- 432 1912, Mendelssohn:  
Die Erzählung von den Grönländern. In: Grönländer und Färingergeschichten... (= Thule, 13 → Nr. 130), S. 29-50.
- 433 1915, Seeliger:  
Freydis Rothaar. In: Ewald Gerhard Seeliger, Das Meer. Zwanzig nautische Novellen. Leipzig: Staackmann 1915 (= Das deutsche Dekameron, 1), S. 83-95.
- 434 1929, Niedner:  
Die Erzählung von den Grönländern. In: Grönländer und Färingergeschichten... (= Thule, 13 → Nr. 131), S. 49-70.  
Wieder 1965 in → Nr. 155, 1978 in → Nr. 202, S. 79-101. Gekürzt 1954 wieder in → Nr. 195, S. 73-80, und 1976 in → Nr. 169, S. 68-79.
- 435 1934, Steche:  
Die Erzählung von den Grönländern (Die grönländische Überlieferung der Winlandfahrten). In: Wikinger entdecken Amerika... (= Bauern und Helden, 10 → Nr. 24), S. 31-48.

- 435a 1944, Genzmer:  
Die grönländische Geschichte von der Entdeckung Amerikas. In:  
Germanische Seefahrt... (→ Nr. 67a), S. 270-288.
- 436 1979, Gottschling:  
Die Grönländer Saga. In: Die Vinland Sagas... (= Altnordische Li-  
teratur, I, → Nr. 73), S. 61-91.  
1982 wieder in → Nr. 2, S. 59-99.

Vgl. außerdem → Nr. 48-51, → Nr. 89, → Nr. 96, → Nr. 98, → Nr. 167, → Nr. 226, → Nr. 320, → Nr. 326, → Nr. 329.

Grænlendinga þátttr [I] → Grænlendinga saga

*Grænlendinga þátttr* [II] (auch: Einars þátttr Sokkasonar)

- 437 1912, Mendelssohn:  
Die Geschichte von Einar, dem Sohne Sokkis. In: Grönländer und  
Färinger Geschichten... (= Thule, 13 → Nr. 130), S. 51-67.
- 438 1929, Niedner:  
Die Geschichte von Einar Sokkissohn. In: Grönländer und Färi-  
nger Geschichten... (= Thule, 13 → Nr. 131), S. 71-85.  
Wieder 1965 in → Nr. 155, 1978 in → Nr. 202, S. 103-119.
- 439 1934, Zabel:  
Norden in Not. Schauspiel in fünf Aufzügen von Ursula Zabel.  
Leipzig: Klein 1934 (= Nordische Bühne, 3). 88 S. 8°.  
Einführung von Bernhard Kummer.

Grautar-Halla þátttr → Sneglu-Halla-þátttr

*Grettis saga Ásmundarsonar*

- 440 1816, Lachmann:  
Gretla. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 184-193.
- 441 1828, Bonstetten:  
In: Scandinavien und die Alpen... (→ Nr. 39), S. 93-95.  
Paraphrase im Auszug.

- 442 1875, Wollheim:  
Die Grettis-Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 327-338.
- 443 1890, Engelhardt:  
Grettir der Starke. In: Im Windesrauschen. Epische Dichtungen von Helene von Engelhardt. Großenhain, Leipzig: Baumert und Ronge 1890, S. 33-70.
- 444 1896, Schoenfeld:  
E[mil] Dagobert Schoenfeld, Grettir der Starke. Einer alten Isländischen Urkunde nacherzählt. Berlin: Schuster und Löffler 1896 (= Aus Islands Vorzeit). VIII, 272 S. 8°.
- 445 1913, Herrmann:  
Die Geschichte von dem starken Grettir, dem Geächteten... (= Thule, 5 → Nr. 122).  
Wieder 1963 in → Nr. 147. Kurzausgabe 1958 (→ Nr. 468). Auszüge 1915 in → Nr. 114, S. 46-50, 1923 in Deutsches Volkstum, S. 26-29, 1924 in → Nr. 115, S. 185-204, 1925 in → Nr. 111, S. 17, 65-66, 69-71, 1927 in → Nr. 112, S. 16, 1930 in → Nr. 113, S. 85-89, 1937 in → Nr. 38, S. 43-47.
- 446 1918, Unger:  
Der Geächtete. Schauspiel in drei Aufzügen von Hellmuth Unger. Leipzig: van den Broecke [1918]. 123 S. 8°.  
Laut Impressum bereits 1913/14 verfaßt. Frei nach dem Stoff der Grettis s.
- 447 1927, Weber:  
Leopold Weber, Grettir der Wolfsgenoß. In Acht und Bann auf den Eisfernen Islands. Mit vier farbigen Bildern von Ludwig Eberle. Stuttgart: Thienemanns [1927] (= Thienemanns illustrierte Zweimarkbücher). III S. 8°.  
Wieder [1938] u.d.T. Grettir der Isländerheld. Jugendbuch.
- 448 1929, Jilke:  
Theodor Jilke, Grettir. Ein Stimmungsbild. — Glam. In: Mitteilungen der Islandfreunde 17, 1929, S. 1-2, 25-27.  
Gedichte.
- 449 1931, Fuhrmann:  
Ernst Fuhrmann, Der Geächtete. Roman. In: Schriften von Ernst Fuhrmann. Bd. 3. Friedrichsseggen/Lahn: Folkwang-Auriga 1931, S. 1-182.

Reprint 1983, Berlin: Kramer. 187 S. 8°. Der Bezug auf Grettir ist hier mehr oder weniger äußerlich: nach ihm ist die Hauptfigur des Romans benannt.

- 450 1931, Zabel:  
Grettir. Ein Leben in 11 Abschnitten von Ursula Zabel. Nach der altnordischen Saga vom starken Grettir, dem Geächteten. Leipzig: Klein 1931 (= Nordische Bühne, 1). 208 S. 8°. Schauspiel.
- 451 1934, Reichardt:  
Grettir und die Berserker. — Glam. In: Thule... (→ Nr. 175), S. 165-170, 171-181.
- 452 1935, Meyn:  
Die verwunschene Baumwurzel. — Grettirs Kampf mit einem Wiedergänger. In: Ethik und Glaube... (→ Nr. 105), S. 44, 57-61.
- 453 1935, Prestel:  
Joseph Prestel, Grettir, ein nordischer Held. Leipzig: Schneider 1935. 80 S. 8°. Illustrationen von Karl Mahr. 1.-5. Tsd.; 8.-12. Tsd. 1944, Berlin, Leipzig, Wien: Schneider. Gekürzte Nacherzählung der Thule-Übersetzung (→ Nr. 445) für Jugendliche.
- 454 1935, Teich:  
Walther Teich, Grettir. Zwei Gedichte: Das Steinbild. — Grettirs Tod. In: Die Sonne 12, 1935, S. 306-311.
- 455 1936, Kath:  
Mutter Asdis. In: Urmutter Unn... (→ Nr. 92), S. 52-59.
- 456 1936, Herrmann/Reichardt:  
Die Geschichte von Grettir, dem Geächteten. In: Germanische Welt vor tausend Jahren... (→ Nr. 176), S. 379-538.
- 457 1937, Rüttgers:  
Der junge Grettir in Norwegen. In: Götter und junge Helden... (→ Nr. 182), S. 166-183.

- 458 1937, Teich:  
Walther Teich, Grettir der Geächtete. Ein Kreis nordischer Gedichte von Freiheit und Gesetz. Leipzig: Klein 1937. 72 S. 8°.
- 459 1937, Wenz:  
Die Geschichte vom geächteten Grettir... (= Isländer-Geschichten, 8 → Nr. 223).
- 460 1937, Wenz-Hartmann:  
Asdis, die Mutter des Ächters. In: Lebensbilder... (→ Nr. 225), S. 37-46.
- 461 1938, Henniger:  
Grettir der Starke. Eine Saga aus Alt-Island. In gekürzter Fassung nacherzählt von Karl Henniger. Köln: Schaffstein 1938 (= Schaffsteins blaue Bändchen, 241). 78 S. 8°.  
Zeichnungen von Paula Jordan. I.-5. Tsd.; II.-30. Tsd. 1942 (= Feldpostausgabe).
- 462 1938, Lohrmann:  
Asdis und ihre Söhne. In: Von altnordischen Männern und Frauen... (→ Nr. 100), S. 19-32.
- 463 1938, Meyn:  
Mutter und Sohn. In: Altgermanisches Leben I... (→ Nr. 106), S. 56-61.
- 464 1938, Meyn:  
Eine Gespenstergeschichte (Grettir und Glam). — Wirkung eines Zaubers. In: Altgermanisches Leben 2... (→ Nr. 107), S. 3-16.
- 465 1938, Meyn:  
Ein Ringkampf. — Wettkampf auf einem Thing. In: Altgermanisches Leben 3... (→ Nr. 108), S. 19-21, 23-27.
- 466 1942, Schubert:  
Aus der Saga vom starken Grettir. In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 81-108.
- 467 1943, Clasen:  
Grettir. Die Geschichte eines Isländers. Übertragen und bearbeitet



von Dirck Clasen. Initialen von Klaus Wrage. Berlin: Holle und Co. [1943] (= Nordischer Geist, 2). 225 S. 8°.

- 468 1958, Herrmann:  
Die Geschichte vom starken Grettir. Eine altisländische Saga. Übersetzt von Paul Herrmann. Mit einem Nachwort von Heinrich Matthias Heinrichs. Düsseldorf, Köln: Diederichs 1958 (= Diederichs Taschenausgaben, 15). 195 S. 8°.  
23.-26. Tsd. Kurzausgabe der Thule-Übersetzung (→ Nr. 122).
- 469 1974, Seelow:  
Die Saga von Grettir... (= Saga, 2 → Nr. 186).
- 470 1981, Simek:  
Die Saga von Grettir Asmundarson. Grettis saga Ásmundarsonar. Aus dem Altisländischen übersetzt von Rudolf Simek. Eingeleitet und mit einem Anhang versehen von Hermann Pálsson und Rudolf Simek. Wien: Halosar 1981 (= Wiener Arbeiten zur germanischen Altertumskunde und Philologie, 15). 204 S. 8°.
- 471 1982, Heller:  
Die Saga von Grettir. In: Isländersagas 2... (→ Nr. 86), S. 375-616.
- 472 1987, Seelow:  
Aus der Saga von Grettir. In: Island... (→ Nr. 193), S. 17-24.

Vgl. außerdem → Nr. 178, → Nr. 180.

Grýla → Sverris saga Sigurðarsonar

*Guðmundar saga biskups* (auch: *Guðmundar saga góða*)

- 473 1928, Baetke:  
Geschichten von Priester Gudmund Arissohn. In: Islands Besiedlung... (= Thule, 23 → Nr. 141), S. 243-257.  
Wieder 1967 in → Nr. 165.

Guðmundar saga dýra → Sturlunga saga

Guðmundar saga góða → Guðmundar saga biskups

Guðmundar saga ríka → Ljósvetninga saga

Gull-Ásu-Þórðar þátrr → Ásu-Þórðar þátrr

*Gull-Þóris saga* (auch: Þorskirðinga saga)

- 474 1816, Lachmann:  
Torskirðingasaga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 71-76.

Gunnars þátrr Helmings → Ögmundar þátrr Dyttis ok Gunnars Helmings

*Gunnars saga Keldugnúpsfífls*

- 475 1816, Lachmann:  
Saga von Gunnar Keldugnupsfífl. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 261.

*Gunnars saga (oder þátrr) Þiðrandabana* (auch: Njarðvíkinga saga)

- 476 1816, Lachmann:  
Thátrr von Gunnar Thidrandetoedter. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 104.

- 477 1896, Lenk:  
Njardhvíkinga saga oder Erzählung von Gunnar »Thidrandis töter«. Aus dem Alt-Isländischen zum ersten Male ins Deutsche übertragen von H[einrich] v[on] Lenk. In: Central-Organ für die Interessen des Realschulwesens 24, 1896, S. 129-147.

- 478 1909, Wilken:  
Erzählung von Gunnar, dem Totschläger des Thidrandi. In: Altnordische Erzählungen 1... (→ Nr. 227), S. 54-67.

- 479 1913, Neckel:  
Die Erzählung von Gunnar, dem Töter Thidrandis. In: Sieben Geschichten von den Ostlandfamilien... (= Thule, 12 → Nr. 129), S. 57-71.  
Wieder 1964 in → Nr. 154.

- 480 1972, Pak:  
Die Erzählung von Gunnar, dem Töter Thidrandis. In: Die Leute aus den Ostfjorden... (→ Nr. 168), S. 57-70.

Vgl. außerdem → Nr. 178.

*Gunnlaugs saga ormstungu (ok Skáld Hrafn)* (auch: Gunnlaugs og Rafns saga)

481 1816, Lachmann:

Gunlaug Ormstungasaga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 45-50.

482 1826, Fouqué:

Die Saga von dem Gunlaugur, genannt Drachenzunge und Rafn dem Skalden. Eine Isländskunde des eilften Jahrhunderts. In drey Büchern wiedererzählt von [Friedrich de la] M[otte] Fouqué. Wien: Pichler 1826. 227 S., 205 S., 211 S. 8°.

Reprint 1990 in: Friedrich de la Motte Fouqué, Sämtliche Romane und Novellenbücher. Herausgegeben von Wolfgang Möhrig. Bd. 12. Hildesheim, Zürich, New York: Olms. 8°. Vgl. Bödl, Genossen.

483 1857, Weinhold:

Gunlaug Schlangenzunge. Ein altnordisches Dichterleben. (Nach dem Isländischen [von Karl Weinhold]). In: Für den Friedhof der evangelischen Gemeinde in Gratz in Steiermark. Erzählungen, vermischte Aufsätze und Gedichte von Einhundertsechszwanzig deutschen Gelehrten, Schriftstellern und Dichtern diesem Zwecke gewidmet. Braunschweig, Wien, Graz: Vieweg, Manz und Hesse 1857, S. 250-263.

484 1875, Edzardi:

Schön-Helga und Gunlaug. Eine Dichtung frei nach der altnordischen Gunnlaugs saga von Anton Edzardi. Hannover: Rümpler 1875. VI, 152 S. 8°.

Zuerst als Manuskript u.d.T. Gunlaug. Eine Dichtung frei nach der altnordischen Gunnlaugs saga von Anton Edzardi. Anklam 1875. 152 S. 8°.

485 1878, Kölbing:

Die Geschichte von Gunlaug Schlangenzunge. Aus dem isländischen Urtexte übertragen von Eugen Kölbing. Heilbronn: Henninger 1878. XIII, 72 S. 12°.

Rez.: O. Brenner, Literaturblatt für germanische und romanische Philologie 1, 1880, 206-209; A. Edzardi, Jenaer Literaturzeitung 1878, 227-228; R. Heinzel, Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien 31, 1880, 268-273, wieder in ders., Klei-

ne Schriften. Heidelberg 1907, 343-352; J. Hoffory, *Nordisk Tidskrift for Filologi*, Ny Række 3, 1878, 301-303; H. Löschhorn, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 32, 1878, 459-460. Vgl. Eugen Kölbing, *Bemerkungen zur Übersetzung der Gunnlaugs saga ormstungu*. In: *Wissenschaftliche Monatsblätter* 4, 1878, S. 110-111.

- 486 1879, Bleibtreu:  
Karl Bleibtreu, *Gunnlaug Schlangenzunge. Eine Inselmär.* Berlin: Schleiermacher 1879. 271 S. 8°.  
2. Auflage 1879. Nachdichtung.
- 487 1882, Poestion:  
Ein alt-isländisches Dichterleben. In: *Aus Hellas, Rom und Thule...* (→ Nr. 170), S. 105-128.
- 488 1890, Tille:  
Die Saga von Gunnlaug Schlangenzunge. Aus dem Altisländischen übersetzt von Alexander Tille. Leipzig: Reclam 1890 (= Reclams Universal Bibliothek, 2756). 69 S. 12°.
- 489 1892, Küchler:  
Die Saga von Gunnlaug Schlangenzunge. In: *Nordische Heldensagen...* (→ Nr. 97), S. 11-75.
- 490 1910, Eisner:  
Gunnlaugssaga Ormstungu. (Die Sage von Gunnlaug »Schlangenzunge«). [Übersetzt von Franz Eisner]. In: *Jahresbericht des k.k. Staats-Gymnasiums in Cilli*. Herausgegeben am Schlusse des Schuljahres 1909/10 von der Direktion. Cilli: Celeja 1910, S. 3-11.
- 491 1910, Mayrhofer:  
Die Saga von Gunlaug Ormstunge und dem Skalden Ravn. In: *Aus Islands alten Schätzen...* (→ Nr. 199), S. 16-37.  
Entspricht S. 252-273 in der fortlaufenden Paginierung des Jahrgangs.
- 492 1914, Niedner:  
Die Geschichte von Gunnlaug Schlangenzunge. In: *Vier Skaldengeschichten...* (= *Thule*, 9 → Nr. 126), S. 23-64.  
Wieder 1934 (→ Nr. 494), 1964 in → Nr. 151.

- 493 1926, Wenz:  
Gunnlaug und Helga. In: Hallfred, ein Skaldenleben... (= Bauern und Helden, 5 → Nr. 19), S. 73-125.  
Wieder 1927 in → Nr. 25, S. 73-126, und 1938 in → Nr. 28. Auszüge 1938 in → Nr. 109, S. 39-40.
- 494 1934, Niedner:  
Die Geschichte vom Skalden Gunnlaug. Aus dem Alt-Isländischen übertragen von Felix Niedner. Jena: Diederichs 1934 (= Deutsche Reihe, 16). 56 S. 8°.  
Nachwort von Reinhard Prinz. II.-20. Tsd. 1940. → Nr. 492.
- 495 1935, Rogge-Börner:  
Der Traum von den zwei Adlern. In: Von nordischen Frauen... (→ Nr. 179), S. 95-112.
- 496 1936, Weber:  
Die Geschichte von Gunnlaug Schlangenzunge. In: Nordlandmänner... (→ Nr. 211), S. 41-78.
- 497 1937, de Wyl:  
Die Geschichte von Gunnlaug Schlangenzunge. Ein Skaldenleben. Aus dem Alt-Isländischen von Karl de Wyl. Mit Bildern von Ernst Liebermann. Reutlingen: Ensslin und Laiblin [1937] (= Bunte Bücher, 256). 32 S. 8°.
- 498 1939, de Boor:  
Die Saga vom Skalden Gunnlaug Schlangenzunge. Aus dem Altisländischen übertragen von Helmut de Boor. Leipzig: Insel [1939] (= Insel Bücherei, 546). 67 S. 8°.
- 499 1981, Seewald:  
Die Saga von Gunnlaug Schlangenzunge. In: Skaldensagas... (→ Nr. 194), S. 160-202.

Vgl. außerdem → Nr. 87.

Gunnlaugs og Rafns saga → Gunnlaugs saga ormstungu (ok Skáld Hrafn)

*Hákonar saga gamla (Hákonarsonar)* (auch: Hákonar saga Hákonarsonar)

- 500 1875, Wollheim:  
Die Hakon Hakonsons Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 315-327.
- 501 1925, Niedner:  
Sturla Thordssohns Geschichte von König Hakon Hakonssohn. In: Norwegische Königsgeschichten 2... (= Thule, 18 → Nr. 136), S. 115-376.  
Wieder 1965 in → Nr. 160.

*Hákonar saga góða*

- 502 1812, Gräter:  
König Hakon von Norwegen sucht die christl[iche] Religion einzuführen; im J[ahr] 956. [Übersetzt von Friedrich David Gräter]. In: Idunna und Hermode 1, 1812, S. 45-46.  
Auszüge.
- 503 1836, Wachter:  
Sage Hakon's des Guten (Saga Hakonar Goda). In: Snorri Sturluson's Weltkreis 2... (→ Nr. 557), S. 3-108.
- 504 1837, Mohnike:  
Saga Hakons des Guten. In: Heimskringla... (→ Nr. 110), S. 111-150.  
Kapitel 15-19 schon in G[ottlieb] Ch[ristian] F[riedrich] Mohnike, Die erste Verkündigung des Christenthums in Norwegen. Von Snorre Sturlason erzählt in der Heimskringla. Aus dem Isländischen. In: Magazin für die Litteratur des Auslandes 4, 1835, S. 301-302.
- 505 1875, Wollheim:  
König Hakon's (des Guten) Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 59-62.
- 506 1922, Niedner:  
Die Geschichte von König Hakon dem Guten. In: Snorris Königsbuch 1... (= Thule, 14 → Nr. 132), S. 135-173.  
Wieder 1965 in → Nr. 156.

- 507 1936, Kuhn:  
Die letzten Kämpfe und der Tod Hakons des Guten von Norwegen (955 und 961). In: Nordische Könige... (→ Nr. 561), S. 13-21.
- 508 1942, Schubert:  
Hakon der Gute (935-961). — Jarl Hakon Sigurdsohn (963-995). In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 302-311, 312.

*Hákonar þáttir Hárekssonar* (auch: Hákonar saga norræna)

- 509 1913, Dreßler:  
Die Geschichte von Hakon, dem Sohne Hareks. Die Sage vom »Gang nach dem Eisenhammer« in einer altnordischen Überlieferung des vierzehnten Jahrhunderts. Übersetzt von Adolf Dreßler. In: Grenzboten 72, 1913, S. 212-222.

*Hákonar saga herðibreiðs*

- 510 1923, Niedner:  
Die Geschichte von König Hakon Breitschulter. In: Snorris Königsbuch 3... (= Thule, 16 → Nr. 134), S. 311-338.  
Wieder 1965 in → Nr. 158.

Hákonar saga norræna → Hákonar þáttir Hárekssonar

*Hálfðanar saga Eysteinnssonar*

- 511 1989, Simek:  
Die Saga von Halfdan Eysteinnsson. In: Zwei Abenteuersagas... (= Altnordische Bibliothek, 7 → Nr. 7), S. 55-99.

*Hálfðanar saga svarta*

- 512 1835, Wachter:  
Sage Halfdan's des Schwarzen (Saga Halfðanar Svarta). In: Snorri Sturluson's Weltkreis 1... (→ Nr. 557), S. 132-149.
- 513 1837, Mohnike:  
Halfdan Svartes Saga. In: Heimskringla... (→ Nr. 110), S. 57-66.

- 514 1875, Wollheim:  
Die Saga von Halfdan Svarte. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 53-54.
- 515 1922, Niedner:  
Die Geschichte von Halfdan dem Schwarzen. In: Snorris Königsbuch 1... (= Thule, 4 → Nr. 132), S. 79-88.  
Wieder 1965 in → Nr. 156.

*Hálfs saga ok Hálfsrekka*

- 516 1958, Genzmer:  
Die Saga von Half und den Halfsrecken. In: Half und die Halfsrecken... (→ Nr. 68), S. 3-32.

Vgl. außerdem → Nr. 205, → Nr. 229.

*Halldórs þáttur Snorrasonar* [I]

- 517 1928, Niedner:  
Halldor Snorrissohn. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 7 → Nr. 135), S. 230-237.  
Wieder 1965 in → Nr. 159. Fortsetzung → Nr. 519.

*Halldórs þáttur Snorrasonar* [II]

- 518 1910, Schoenfeld:  
Von Halldór, dem Sohne des Snorri Goði. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 257-273.
- 519 1928, Niedner:  
Halldor Snorrissohn. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 7 → Nr. 135), S. 237-248.  
Wieder 1965 in → Nr. 159. Fortsetzung von → Nr. 517.

*Hallfreðar saga (vandræðaskálds)*

- 520 1910, Schoenfeld:  
Von Hallfredr, dem Skalden, und König Oláfs großer Weihnachtsrede an die versammelten heidnischen Häuptlinge. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 84-89.



- 521 194, Niedner:  
Hallfred der Königsskalde. In: Vier Skaldengeschichten... (= Thule, 9 → Nr. 126), S. 207-260.  
Wieder 1937 in → Nr. 102, S. 16-59, 1964 in → Nr. 151.
- 522 1926, Wenz:  
Hallfred, ein Skaldenleben... (= Bauern und Helden, 5 → Nr. 19), S. 19-71.  
Wieder 1930 in → Nr. 25, S. 19-73.
- 523 1981, Seewald:  
Die Saga von Hallfred dem Schwierigen Skalden. In: Skaldensagas... (→ Nr. 194), S. 118-159.

Haralds saga gilla → Magnúss saga blinda ok Haralds gilla

*Haralds saga gráfeldar*

- 524 1836, Wachter:  
Saga von König Haralld Grafelld und Jarl Hakon, Sigurd's Sohn (Saga af Haralldi Konungi Gráfelld oc Hákon Jarli Sigurdar Syni). In: Snorri Sturluson's Weltkreis 2... (→ Nr. 557), S. 109-161.
- 525 1837, Mohnike:  
Saga von König Harald Graufell und Jarl Hakon Sigurdsson. In: Heimskringla... (→ Nr. 110), S. 151-172.
- 526 1922, Niedner:  
Die Geschichte von König Harald Graumantel. In: Snorris Königsbuch 1... (= Thule, 14 → Nr. 132), S. 175-195.  
Wieder 1965 in → Nr. 156.

*Haralds saga harðráða* (auch: Haralds saga Sigurðarsonar)

- 527 1875, Wollheim:  
König Harald Harðráðe's Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 92-107.

- 528 1923, Niedner:  
Die Geschichte von König Harald dem Harten. In: Snorris Königsbuch 3... (= Thule, 16 → Nr. 134), S. 65-179.  
Wieder 1965 in → Nr. 158.
- 529 1928, Niedner:  
König Harald und Ellisif. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 196-198.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.
- 530 1936, Kuhn:  
Magnus der Gute von Norwegen tritt Harald dem Strengen die Hälfte seiner Herrschaft ab (1046). — Der Tod Haralds des Strengen von Norwegen (Stamfordbridge 1066). In: Nordische Könige... (→ Nr. 561), S. 65-68, 68-75.
- 531 1936, Ramlow:  
Harald der Harte, ein Wikingerkönig. In: Männer des Nordens... (→ Nr. 171), S. 7-80.
- 532 1942, Schubert:  
König Haralds Heerfahrt. In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 331-334.

*Haralds saga hárfagra*

- 533 1812, Fouqué:  
Zauber und Liebe. Eine nordische Sage. [Von Friedrich de la Motte Fouqué]. In: Die Musen, 1. Quartal 1812, S. 106-125.  
Reprints 1971, 1990. Nach Kapitel 25.
- 533a 1815, Fouqué:  
Friedrich de la Motte Fouqué, Die Eroberung von Norwegen. Eine altnordische Geschichte in Balladen. In: Jahrbüchlein deutscher Gedichte auf 1815 von Heinr[ich] Löst, Friedr[ich] de la Motte Fouqué, Ludwig Giesebrecht u.a. Stettin: Struck 1815, S. 159-176.  
Wieder in ders., Gedichte. Bd. 3. Stuttgart, Tübingen: Cotta 1818, S. 23-31. Reprint 1994. Nachdichtung im Auszug.
- 534 1826, Arndt:  
Haraldssaga. In: Nebenstunden... (→ Nr. 11), S. 40-48.

- 535 1835, Wachter:  
Sage Haralld's des Haarschönen (Harallds Saga ens Hárfagra). In: Snorri Sturluson's Weltkreis 1... (→ Nr. 557), S. 150-248.
- 536 1837, Mohnike:  
Saga Haralds des Schönhaarigen. In: Heimskringla... (→ Nr. 110), S. 67-110.
- 537 1875, Wollheim:  
Harald Harfager (Schönhaar's)-Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 54-59.
- 538 1884, Engelhardt:  
Gunnhild. In: Normannische Balladen... (→ Nr. 57), S. 18-24.  
Gedicht nach Kapitel 34.
- 539 1908, Bonus:  
In: Isländerbuch. Jugendauswahl... (→ Nr. 43), S. VI-VIII.
- 540 1922, Niedner:  
Die Geschichte von König Harald Schönhaar. In: Snorris Königsbuch 1... (= Thule, 14 → Nr. 132), S. 89-133.  
Wieder 1965 in → Nr. 156, 1980 in → Nr. 206, S. 251-292.
- 541 1936, Kuhn:  
Aus dem Streit zwischen Harald Schönhaar von Norwegen und Eirik Eymundsson von Schweden (um 870). — Von den Söhnen Harald Schönhaars von Norwegen (etwa 900-930). In: Nordische Könige... (→ Nr. 561), S. 7-10, 10-13.
- 542 1942, Schubert:  
Harald Schönhaar (860-933). In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 299-301.
- 542a 1944, Genzmer:  
Harald Schönhaar und seine Nachfolger. In: Germanische Seefahrt... (→ Nr. 67a), S. 143-168.

Haralds saga Sigurðarsonar → Haralds saga harðráða

*Haraldssona saga* (auch: Inga saga Haraldssonar, Sigurðar ok Eysteins, bræðra hans)

- 543 1875, Wollheim:  
König Sigurd's, König Yngwe's und König Eystein's Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 119-122.

- 544 1923, Niedner:  
Die Geschichte von König Ingi. In: Snorris Königsbuch 3... (= Thule, 16 → Nr. 134), S. 269-310.  
Wieder 1965 in → Nr. 158.

Harðar saga Grímkelssonar ok Geirs → Hólmverja saga  
Harðar saga ok Hólmverja → Hólmverja saga

*Hauks þáttr hábrókar*

- 545 1928, Niedner:  
Hauk Hochhose. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 27-35.  
Wieder 1965 in → Nr. 159, 1976 in → Nr. 169, S. 104-109.

*Hávarðar saga Ísfirðings* (auch: Þorbjarnar saga ok Hávarðar hins halta)

- 546 1816, Lachmann:  
Havard Isfirdinga Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 197-198.

- 547 1878, Leo:  
Die Hovard-Isfjordings-Sage. Aus dem altisländischen Urtexte übersetzt von Willibald Leo. Heilbronn: Henninger 1878. XV, 142 S. 12°.  
Neue Ausgabe 1883. *Rez.*: O. Brenner, Literaturblatt für germanische und romanische Philologie 1, 1880, 206-209; R. Heinzel, Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien 31, 1880, 268-273, wieder in ders., Kleine Schriften. Heidelberg 1907, 343-352.

- 548 1922, Ranke:  
Die Geschichte von Havard aus dem Eisfjord. In: Fünf Geschichten... (= Thule, 8 → Nr. 125), S. 135-188.  
Wieder 1935 (→ Nr. 552), und 1964 in → Nr. 150.

- 549 1925, Baetke:  
Havards Rache. In: Havards Rache... (= Bauern und Helden, 3 → Nr. 17), S. 33-99.  
Wieder 1929 in → Nr. 26, S. 33-99, und 1938 in → Nr. 33.
- 550 1925, Botzenmayer:  
Die Geschichte des lahmen Howard. Eine Nordlandsage. In: Helden, Wunder und Abenteuer aus grauer Vorzeit. Bearbeitet und herausgegeben von Karl Botzenmayer. Buchschmuck und Bilder von Herbert Jeschke. Berlin: Bredow 1925 (= Romanzen und Sagen aus verklungenen Tagen), S. 209-250.  
Wieder 1958 in: Helden und Abenteuer aus germanischer und keltischer Vorzeit. Bearbeitet und herausgegeben von Karl Botzenmayer. Paderborn: Schöningh (= Schöninghs deutsche Textausgaben, 180), S. 126-160. Nacherzählung.
- 551 1934, Reichardt:  
Havards Sohnesrache. In: Thule... (→ Nr. 175), S. 13-24.
- 552 1935, Ranke/Reichardt:  
Havard, der Mann vom Eisfjord. Altisländische Saga herausgegeben von Konstantin Reichardt. Jena: Diederichs [1935] (= Deutsche Reihe, 27). 72 S. 8°.  
II.-20. Tsd. 1940, 71 S. Bearbeitung von → Nr. 548.
- 553 1936, Ramlow:  
Blutrache auf Island. In: Männer des Nordens... (→ Nr. 171), S. 250-313.
- 554 1942, Schubert:  
Von den Leuten im Eisfjord. In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 129-137.

Hectors saga → Ectors saga

Heðins saga ok Högna → Sörla þátrr (sterka)

*Heiðarvígá saga* (auch: *Víga-Barða saga*, *Víga-Styrs saga ok Heiðarvígá*)

- 555 1816, Lachmann:  
Vígá Styrs Saga. — Heidarvígásaga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 26-30, 31-36.

556 1922, Ranke:

Die Geschichte vom Hochlandskampf. In: Fünf Geschichten von Ächtern und Blutrache... (= Thule, 8 → Nr. 125), S. 257-345.

Wieder 1964 in → Nr. 150. Auszüge (z.T. überarbeitet) 1927 in → Nr. III, S. 21-22, 51-60, und 1937 in → Nr. 38, S. 79, 83-86.

Heiðreks saga (vitra) → Hervarar saga ok Heiðreks konungs

Heiðreks saga konungs ins vitra → Hervarar saga ok Heiðreks konungs

*Heimskringla* (auch: Nóregs konunga sögur, Konunga sögur; → Hákonar saga góða, Hákonar saga herðibreiðs, Hálfðanar saga svarta, Haralds saga gráfeldar, Haralds saga harðráða, Haralds saga hárfagra, Haraldssona saga, Magnúss saga berfætts, Magnúss saga blinda ok Haralds gilla, Magnúss saga Erlingssonar, Magnúss saga góða, Magnússona saga, Óláfs saga helga, Óláfs saga kyrra, Óláfs saga Tryggvasonar, Ynglinga saga)

557 1835-1836, Wachter:

Snorri Sturluson's Weltkreis (*Heimskringla*) übersetzt und erläutert von Ferdinand Wachter. Bde. 1-2. Leipzig: Breitkopf und Härtel 1835-1836. CCLXXX, 248 S., XXXII, 318 S. 8°.

Enthält Übersetzungen von Prolog, Hálfðanar saga svarta, Hákonar s. góða, Haralds s. gráfeldar, Haralds s. hárfagra, Ynglinga s. und der Kapitel 1-76 der Óláfs s. Tryggvasonar. Vgl. Zernack, Geschichten, S. 329-338.

558 1837, Mohnike:

*Heimskringla*. In: *Heimskringla*... (→ Nr. 110), S. 1-284.

559 1922-23, Niedner:

Snorris Königsbuch... (= Thule, 14-16 → Nr. 132-134).

Wieder 1965 in → Nr. 156-158.

560 1935, Rogge-Börner:

Ragnhild und Gyda. In: Von nordischen Frauen... (→ Nr. 179), S. 7-20.

Nach Hálfðanar s. und Haralds s. hárfagra.

561 1936, Kuhn:

Nordische Könige der Wikingerzeit. Aus den Norwegischen Königsgeschichten von Snorri Sturluson. Ausgewählt und übertragen von Hans Kuhn. Leipzig: Reclam [1936] (= Reclams Universal Bibliothek, 7332). 76 S. 8°.

Vgl. außerdem → Nr. 178.

Hektors saga → Ectors saga

Helga saga ok Gríms Droplaugarsona → Droplaugarsona saga

Helga þátr ok Hróars → Hrólf's saga kraka (ok kappá hans)

Helganna saga → Droplaugarsona saga

### *Hemings þátr Áslákssonar*

562 1910, Schoenfeld:

Von Heming, dem Sohne des Áslákr. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 224-256.

563 1928, Niedner:

Heming Aslakssohn. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 288-307.

Wieder 1965 in → Nr. 159.

564 1930, Bonus:

Beate Bonus, Die Geschichte von Heming. München: Callwey 1924 (= Kunstwartbücherei, 23). 95 S. 8°.

Erzählung.

Herrauðs saga ok Bósa → Bósa saga (ok Herrauðs)

*Hervarar saga ok Heiðreks konungs* (auch: Heiðreks saga (vitra), Heiðreks saga konungs ins vitra)

565 1791-1792, Gräter:

Tyrfing, oder das Zwergengeschmeide. Ein nordischer Kämpferroman. [Von Friedrich David Gräter]. In: Bragur 1, 1791, S. 161-192, Bragur 2, 1792, S. 103-131.

Wieder in: Friedrich David Gräter, Zerstreute Blätter. Bd. 2. Ulm: Stettin'sche Buchhandlung 1822-1824, S. 215-290. Paraphrase der Saga bis zum Tod Hjalms.

565a 1831, Legis:

Von Tyrfing, dem Zwergengeschmeide. In: Alkuna. Nordische und Nord-Slawische Mythologie. Von G[ustav] Th[ormod] Legis. Leipzig: Hartmann 1831, S. 218-226.

- 566 1863, Calaminus:  
Frâ Herrarasögn ok Heidrekskon. Aus der Herrararsage. Das Schwert Tyrfing. In: Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 19. 34, 1863, S. 47-60.  
Revidierte Fassung → Nr. 569.
- 567 1868, Uhland:  
Hervör und Heidrek. In: Uhlands Schriften... (→ Nr. 205), S. 116-128, 131-132.  
Teils Übersetzung, teils Paraphrase. Außerdem S. 330-331 eine Übersetzung von Kapitel 15.
- 568 1875, Wollheim:  
Die Hervarar Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 228-345.  
Auszug. Übersetzung der Gedichte von Herder.
- 569 1882, Calaminus:  
Das Zauberschwert Tyrfing. Eine Episode aus der altnordischen Hervararsaga des vierzehnten Jahrhunderts frei übersetzt von W. Calaminus. In: Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 36. 68, 1882, S. 241-254.  
Revidierte Fassung von → Nr. 566.
- 570 1883, Freytag:  
Die Hervarar-Saga. Von L[udwig] Freytag. In: Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 37. 69, 1883, S. 1-36, 129-162.
- 571 1883, Freytag:  
Herwara. Von L[udwig] Freytag. Berlin: Damköhler 1883. VIII, 138 S. 8°.  
Umdichtung der Hervarar saga in Versform nach dem Vorbild Tegnér's. Rez.: E. Mogk, Literaturblatt für germanische und romanische Philologie 5, 1884, 49-51; L., Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 37. 70, 1883, 202-203.
- 572 1883, Poestion:  
Das Tyrfingschwert. Eine altnordische Waffensage. Deutsch von Jos[ef] Cal[asanz] Poestion. Hagen in Westfalen, Leipzig: Risel 1883. XXVII, 145 S. 8°.



Auszug 1934 in → Nr. 63, S. 176-188. *Rez.*: E. Mogk, Literarisches Centralblatt 34, 1883, 1421-1422; H. Schneider, Magazin für die Literatur des In- und Auslandes 52, 1883, 668.

- 573 1927, Eicke:  
Das Tyrfingschwert. In: Nordlandhelden... (→ Nr. 56), S. 91-104.
- 574 1935, Rüttgers:  
König Halfdans Söhne. — Das Tyrfingschwert. In: Nordische Heldensagen... (→ Nr. 183), S. 84-95, 117-143.  
Nacherzählungen unter Verwendung von Saxo und Örvar-Odds s.
- 575 1958, Genzmer:  
Das Tyrfingschwert. In: Half und die Halfsrecken... (→ Nr. 68), S. 33-70.
- 575a 1961, Mudrak:  
Das Schwert Tyrfing und seine Herren. In: Nordische Götter- und Heldensagen... (→ Nr. 110a), S. 202-226.
- 576 1989, Reifegerste:  
Die Hervarar saga... (→ Nr. 6).

Vgl. außerdem → Nr. 229.

Hermanns saga ok Jarlmanns → Jarlmanns saga ok Hermanns  
Hjalta þátrr → Hrólf's saga kraka (ok kapp hans)  
Hlíðverja saga → Njáls saga  
Högna saga Hálfðanarsonar → Sörla þátrr (sterka)

### *Haensa-þóris saga*

- 577 1816, Lachmann:  
Haensa Thorers Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 57-62.
- 578 1900, Heusler:  
Die Geschichte vom Hühnerthorir. Eine altisländische Saga übersetzt von Andreas Heusler. Berlin: Wiegandt und Grieben 1900. 91 S. 8°.

Stark überarbeitet 1922 → Nr. 581. Auszug 1906 in → Nr. 12, S. 592-600. *Rez.*: O. Brenner, Literarisches Centralblatt 1901, 370; A. Gebhardt, Literaturblatt für germanische und romanische Philologie 22, 1901, 6-8; V. Guðmundsson, Eimreiðin 6, 1900, 155; B. Kahle, Deutsche Literaturzeitung 21, 1900, 1701-1702; L. Pineau, Revue critique 1900, 452-453. *Vgl.* Zernack, Geschichten, S. 224-256.

- 579 1902, Wode:  
Die Saga vom Hühner-Thor. Eine altisländische Bauernnovelle des x<sup>ten</sup> Jahrhunderts. Aus dem Altisländischen übersetzt von Alwin Wode. Diessen: Huber 1902. 77 S. 8°.
- 580 1910, Reuss:  
Der Geflügelthor. In: Aus Altisland... (→ Nr. 177), S. 45-79.
- 581 1922, Heusler:  
Die Geschichte vom Hühnerthorir. In: Fünf Geschichten von Ächtern und Blutrache... (= Thule, 8 → Nr. 125), S. 25-58.  
Wieder 1923 in → Nr. 14, S. 1-37, 1937 in → Nr. 75, 1964 in → Nr. 150, 1978 in → Nr. 201, S. 271-302, 1987 in → Nr. 54, S. 271-302. Auszüge (z.T. überarbeitet) 1924 in → Nr. 115, S. 153-159, 1925 in → Nr. 111, S. 36-38, 1976 in → Nr. 169, S. 12-33. Stark überarbeitet gegenüber → Nr. 578. *Vgl.* Zernack, Geschichten, S. 224-256.
- 582 1934, Süßkand:  
Die Hühnerthorir-saga. In: Peter Süßkand, Aus altnordischem Bauernleben. Erzählstoff fürs 6.-8. Schuljahr. In: Pädagogische Warte 41, 1934, S. 796-799.  
Wieder 1936 in → Nr. 198, S. 33-35.
- 583 1935, Meyn:  
Hühnerthorirs Ansehen. In: Ethik und Glaube... (→ Nr. 105), S. 18-19.
- 584 1935, Wenz:  
Die Geschichte vom edeln Blundketil und vom Hühnerthorir. Eine isländische Saga von Bauerntum und Händlergeist... (= Isländer-Geschichten, 1 → Nr. 216).  
*Vgl.* Zernack, Geschichten, S. 248-252.
- 585 1938, Lohrmann:  
Blundketil. In: Von altnordischen Männern und Frauen... (→ Nr. 100), S. 3-9.

- 586 1938, Meyn:  
Bauernnot. In: Altgermanisches Leben 4... (→ Nr. 109), S. 31-34.
- 587 1942, Schubert:  
Aus der Geschichte vom Hühner-Thorir. In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 124-128.

*Hólmverja saga* (auch: *Harðar saga Grímkelssonar ok Geirs*, *Harðar saga ok Hólmverja*)

- 588 1922, Ranke:  
Die Geschichte von Hörd dem Geächteten. In: Fünf Geschichten von Ächtern und Blutrache... (Thule, 8 → Nr. 125), S. 189-256.  
Wieder 1964 in → Nr. 150. Auszüge (z.T. überarbeitet) 1925 in → Nr. 111, S. 58-59, 61-62.
- 589 1936, Kath:  
Helga Haraldstochter. In: Urmutter Unn... (→ Nr. 92), S. 79-89.
- 590 1936, Ramlow:  
Hörd, ein Isländerschicksal. In: Männer des Nordens... (→ Nr. 171), S. 158-249.
- 591 1938, Lohrmann:  
Helga und Hörd. In: Von altnordischen Männern und Frauen... (→ Nr. 100), S. 9-14.

*Hrafnkels saga Freysgoða*

- 592 1816, Lachmann:  
Hrafnkel Godes Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 77-80.
- 593 1883, Lenk:  
Die Saga von Hrafnkell Freysgoði. Eine isländische Geschichte aus dem 10. Jahrh. n. Chr. Aus dem altisländischen Urtexte zum erstenmale in's Deutsche übersetzt und mit ausführlichen Erläuterungen nebst einer kurzen Einführung in die isländische Sagaliteratur versehen von Heinrich Lenk. Wien: Konegen 1883. XIII, 132 S. 8°.

Rez.: L. Freytag, *Magazin für die Literatur des In- und Auslandes* 53, 1884, 157; K. Lehmann, *Deutsche Literaturzeitung* 4, 1883, 1002-1003; E. Mogk, *Anzeiger für deutsches Altertum* 10, 1884, 357-362; *Literarisches Centralblatt* 36, 1883, 1275-1276.

- 594 1909, Wilken:  
Erzählung von Rafnkel, dem Priester des Frey. In: *Altnordische Erzählungen...* (→ Nr. 227), S. 68-97.
- 595 1913, Mendelssohn:  
Die Saga vom Freysgoden Hrafnkel. Aus dem Altnordischen übertragen von Erich von Mendelssohn. Leipzig: Insel [1913] (= Insel-Bücherei, 29). 53 S. 8°.   
1.-15. Tsd.; 27. Tsd. 1936. Vgl. Zernack, *Geschichten*, S. 137-151.
- 596 1913, Neckel:  
Die Geschichte vom Freyspriester Hrafnkel. In: *Sieben Geschichten von den Ostlandfamilien...* (= Thule, 12 → Nr. 129), S. 73-101.  
Wieder 1937 in → Nr. 74, 1958 in → Nr. 213, S. 13-41, 1964 in → Nr. 154, 1978 in → Nr. 201, S. 345-373, 1987 in → Nr. 54, S. 345-373. Gekürzt wieder 1924 in → Nr. 115, S. 160-184. Auszüge 1937 in → Nr. 38, S. 20-25, 97-99. Vgl. Zernack, *Geschichten*, S. 124-215.
- 597 1926, Meyn:  
Vom Freyspriester Hrafnkel. Bauerngeschichte aus altgermanischer Zeit. Aus dem Alt-Isländischen übersetzt von Ludwig Meyn. Berlin, Leipzig: Hillger [1926] (= Deutsche Jugendbücherei, 315). 31 S. 8°.   
Auszüge 1935 wieder in → Nr. 105, S. 19-21, 37-41, 1937 in → Nr. 67, S. 28-39, und in → Nr. 107, S. 33-46.
- 598 1934, Baetke:  
Das Pferd des Priesters Hrafnkel... (= *Bauern und Helden*, 9 → Nr. 23).   
Wieder 1938 in → Nr. 30.
- 599 1935, Wenz:  
Die Geschichte vom Freysgoden Hrafnkel. Eine Saga vom wehrhaften nordischen Bauern... (= *Isländer-Geschichten*, 3 → Nr. 218).
- 600 1936, Weber:  
Die Geschichte von Hrafnkel, dem Goden des Frey. In: *Nordlandmänner...* (→ Nr. 211), S. 9-39.

- 601 1937, Fahnemann:  
Hrafnkel der Großbauer. In: Hrafnkel der Großbauer... (→ Nr. 61), S. 3-8.
- 602 1938, de Boor:  
Die Saga vom Freysgoden Hrafnkel. Hrafnkels saga Freysgoða. [Aus dem Alt-Isländischen übertragen von Helmut de Boor]. Leipzig: Insel [1938] (= Insel-Bücherei, 29). 52 S. 8°. 28.-32. Tsd.
- 603 1942, Schubert:  
Die Geschichte vom Frey-Goden Hrafnkel. In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 165-171.
- 604 1973, Pak:  
Die Saga vom Goden Hrafnkel. In: Die Leute aus den Ostfjorden... (→ Nr. 168), S. 103-130.

Hrafn's saga ok Þorvalds → Hrafn's saga Sveinbjarnarsonar

*Hrafn's saga Sveinbjarnarsonar* (auch: Hrafn's saga ok Þorvalds, Rafn's saga)

- 605 1816, Lachmann:  
Rafn Sverrisson's Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 175-179.

*Hrafn's þáttur Guðrúnarsonar (Hrútfirðings)*

- 606 1910, Schoenfeld:  
Von Hrafn Guðrúnarson aus dem Hrútafjörður. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 131-151.
- 607 1928, Niedner:  
Hrafn aus dem Widderfjord. In: Norwegische Königsgeschichten I... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 175-187.  
Wieder 1965 in → Nr. 159, 1976 in → Nr. 169, S. 121-130.

*Hreiðars þáttir heimska (Þorgrímssonar)*

- 608 1910, Schoenfeld:  
Von Hreiðarr, heimskr. In: An Nordischen Königshöfen ... (→ Nr. 189), S. 160-181.
- 609 1921, Bonus:  
Die Geschichte vom einfältigen Hreiðar. Nach dem Isländischen erzählt von Beate Bonus. In: Isländerbuch. Jugendauswahl (2. Auflage)... (→ Nr. 43), S. 153-169.
- 610 1926, Heusler:  
Die Geschichte von dem Tölpel Reidar. In: Zwei altisländische Novellen... (→ Nr. 90), S. 300-304.
- 611 1928, Niedner:  
Tölpel Hreiðar. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 199-213.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.
- 612 1934, Reichardt:  
Hreiðar der Tölpel. In: Thule... (→ Nr. 175), S. 208-218.

Hróars þáttir ok Helga → Hrólfs saga kraka (ok kappá hans)

*Hrólfs saga Gautrekssonar*

- 613 1870, Ettmüller:  
König Gautrek's Brautfahrt. — Wie König Hrólfr Gautrek's Sohn, die schöne Þórbiörg erwarb. In: Altnordischer Sagenschatz... (→ Nr. 59), S. 416-443.

*Hrólfs saga kraka (ok kappá hans)*

- 614 1842, Russwurm:  
Hrólfr Kraki. In: Nordische Sagen... (→ Nr. 184), S. 79-118.
- 615 1870, Ettmüller:  
Die Sage von König Hrólfr Kraki (Stange) und seinen Kämpfen. In: Altnordischer Sagenschatz... (→ Nr. 59), S. 317-382.

- 616 1897, Stucken:  
Eduard Stucken, Yrsa. Eine Tragödie in drei Akten. Berlin: Fischer  
1897. 152 S. 8°.   
Beruht auf dem Stoff der Kapitel 6-10.
- 617 1905, Herrmann:  
Die Geschichte von Hrolf Kraki. Aus dem Isländischen übersetzt,  
erläutert und mit saggeschichtlichen Parallelen versehen von Paul  
Herrmann. Torgau: Friedrich Jacob's Buchhandlung (F. Opits)  
1905. 134 S. 8°.   
Überarbeitet wieder → Nr. 618. *Rez.*: W. Paetzel, Deutsche Literaturzeitung 26,  
1906, 2934-2936; L. Pineau, Revue critique N. S. 60, 1905, 491; -tz-, Literaturblatt  
für germanische und romanische Philologie 26, 1905, 1359-1360.
- 618 1923, Herrmann:  
Die Geschichte von Hrolf Kraki. In: Isländische Heldenromane...  
(= Thule, 21 → Nr. 139), S. 219-306.  
Wieder 1966 in → Nr. 163, 1978 in → Nr. 203, S. 103-186, und 1985 in → Nr. 53, S.  
161-244. Stark überarbeitete Fassung von → Nr. 617.
- 619 1931, Krügel:  
Rolf Krake. Eine nordische Heldengeschichte. Von Gerhard Krü-  
gel. Herausgegeben von der Lehrervereinigung für Kunstpflege in  
Berlin. Mit Bildern von Ernst Liebermann. Reutlingen: Enßlin und  
Laiblin [1931] (= Bunte Jugendbücher, 148). 32 S. 8°.   
Nacherzählung für Jugendliche.
- 620 1934, Fischer:  
Königin Olöf. — Rolf Kraki und seine Mannen. In: Götter und  
Helden... (→ Nr. 63), S. 125-130, 145-150.
- 621 1935, Wagenführ:  
König Rolf Kraki und seine Kämpen. In: Gefolgschaft... (→ Nr.  
209), S. 58-66.
- 622 1937, Rüttgers:  
Die Vatrache der Halfdans-Söhne. — Svipdag und seine Brüder.  
— König Rolfs Schwedenfahrt. In: Götter und junge Helden... (→  
Nr. 182), S. 116-153.

- 623 1956, Schertz:  
Die Geschichte von Hrolf Kraki. In: Nordische Sagen... (→ Nr. 188), S. 54-130.

Vgl. außerdem → Nr. 190, → Nr. 205, → Nr. 229.

*Hrómundar þáttr halta*

- 624 1928, Niedner:  
Hromund der Lahme. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 59-66.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.

*Huldar saga*

- 625 1816, Abrahamson:  
Die große Zauberin Hulda. Ein isländisches Ammenmärchen, aus einer Handschrift zum erstenmal übersetzt von Werner Abrahamson. In: Idunna und Hermode 5, 1816, [Teil I:] S. 1-2, 6-7, 9-10, 13-14; [Teil II:] S. 25-26, 33-35, 45-46; [Teil III:] S. 61-64, 89-90, 99-100, 103-104.  
Übersetzung aus zweiter Hand nach einer dänischen Vorlage in Det Skandinaviske Literatur Selskabs Skrifter 1, 1805, S. 263-334.

- 626 1816, Lachmann:  
Huldasaga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 272-277.

*Hungrvaka*

- 627 1816, Lachmann:  
Hungurvaka. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 137-138.
- 628 1928, Baetke:  
Die Hungerweckerin. In: Islands Besiedlung... (= Thule, 23 → Nr. 141), S. 189-213.  
Wieder 1967 in → Nr. 165.

Inga saga Haraldssonar, Sigurðar ok Eysteins, bræðra hans → Haraldssona saga  
Inga saga (Haraldssonar) ok bræðra hans → Haraldssona saga



Ioans saga → Jóns saga helga

*Ísleifs þáttur biskups Gizurarsonar*

- 629 1928, Baetke:  
Geschichten von Bischof Isleif Gizurssohn. In: Islands Besiedlung... (= Thule, 23 → Nr. 141), S. 214-216.  
Wieder 1967 in → Nr. 165.

*Íslendingabók*

- 630 1816, Lachmann:  
Are Frodes Schedae. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 23-25.
- 631 1822, Dahlmann:  
Das Isländerbuch des Priesters Are, des Weisen. In: Forschungen auf dem Gebiete der Geschichte. Von C[hristoph] F[riedrich] Dahlmann. Bd. 1. Altona: Hammerich 1822, S. 457-488.
- 632 1869, Möbius:  
Are's Isländerbuch. Im isländischen Text mit deutscher Übersetzung, Namen- und Wörterverzeichnis und einer Karte zur Begründung der Germanisten bei der XXVII. deutschen Philologenversammlung in Kiel, 27.-30. September 1869, herausgegeben von Theodor Möbius. Leipzig: Teubner 1869. 88 S. 8°.  
Kapitel 7 wieder 1890 in → Nr. 93, S. 34-36. Rez.: G. Vigfússon, The Academy 1, 1870, 160-161; J. Zacher, Zeitschrift für deutsche Philologie 2, 1870, 220-221.
- 633 1928, Baetke:  
Aris Isländerbuch. In: Islands Besiedlung... (= Thule, 23 → Nr. 141), S. 41-57.  
Wieder 1967 in → Nr. 165. Auszug 1937 in → Nr. 102, S. 7-15.
- 634 1934, Steche:  
In: Wikinger entdecken Amerika... (= Bauern und Helden, 10 → Nr. 24), S. 6.  
Auszug.

Vgl. außerdem → Nr. 107, → Nr. 178.

Íslendinga saga → Sturlunga saga

Íslendinga þáttir sögufróða → Þorsteins þáttir sögufróða

*Ívars þáttir Ingimundarsonar*

635 1910, Schoenfeld:  
Von dem Könige Eysteinn und Ívar. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 337-341.

636 1928, Niedner:  
Skalde Ivar. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 340-342.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.

*Ívens saga* (auch: Ívents saga, Ívents saga Artúskappa)

637 1982, Simek:  
Die Saga von Iven... (= Altnordische Bibliothek, 1 → Nr. 1).

Ívents saga → Ívens saga  
Ívents saga Artúskappa → Ívens saga  
Jarla saga → Orkneyinga saga

*Jarlmanns saga ok Hermanns* (auch: Hermanns saga ok Jarlmanns)

638 1983, Glauser:  
In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 260-262.

Jökuls þáttir Bárðarsonar → Óláfs saga helga (Haraldssonar) (Heimskringla)

*Jökuls þáttir Búasonar*

639 1816, Lachmann:  
Saga von Joekul Buasyne. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 267.

640 1985, Broschart u.a.:  
Jökuls þáttir Búasonar. In: Kjalnesinga saga... (= Altnordische Bibliothek, 3 → Nr. 3), S. 74-94.

*Jómsvíkinga saga*

- 641 1813, Fouqué:  
 Bue und sein Schatz. Nordische Saga. [Von Friedrich de la Motte Fouqué]. In: Die Musen, 1. Stück 1813, S. 124-125.  
 Kurzes Gedicht über Buis letzten Kampf und Tod. Nicht autopsiert. Wieder in ders., Gedichte. Bd. 3. Stuttgart, Tübingen: Cotta 1818, S. 41-42.
- 642 1827, Giesebrecht:  
 Geschichte der Freibeuter von Jom. Aus dem Isländischen von Ludwig Giesebrecht. In: Neue Pommersche Provinzialblätter 1, 1827, S. 90-139.  
 → Nr. 648.
- 643 1875, Wollheim:  
 Die Jómsvíkinger Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 154-159.
- 644 1892, Khull:  
 Die Geschichte Palnatokis und der Jomsburger nach der jüngsten altnordischen Bearbeitung erzählt von Ferdinand Khull. Graz: Leuschner und Lubensky 1892. 57 S. 8°.   
 Nachdruck aus: Jahresbericht des k.k. zweiten Staats-Gymnasiums pro 1891 und 1892, S. 3-29. Auszüge 1915 in → Nr. 114, S. 71-84, 1934 in → Nr. 116, S. 47-59, 1935 in → Nr. 209, S. 16-28. Gekürzt.
- 645 1923, Hersen:  
 Die Wikinger von Jomsburg. Zeitbild aus dem zehnten Jahrhundert. Nordischen Sagen nacherzählt von E[lisabeth] Hersen. Berlin: Scherl [1923]. 284 S. 8°.   
 Illustrationen von Franz Stassen. Nacherzählung der altisländischen Überlieferung mit Kommentaren zur Geschichte der Jomsburg.
- 646 1924, Baetke:  
 Die Geschichte von den Seekriegern auf Jomsburg. In: Geschichten von den Orkaden, Dänemark und der Jomsburg... (= Thule, 19 → Nr. 137), S. 392-436.  
 Wieder 1966 in → Nr. 161, 1978 in → Nr. 202, S. 7-49, 1980 in → Nr. 206, S. 35-71. Auszüge 1930 in → Nr. 13, S. 89-90, 1934 in → Nr. 63, S. 203-212, 1937 in → Nr. 38, S. 39-40, 1938 in → Nr. 108, S. 3-5, und in → Nr. 231, S. 26-34, 1976 in → Nr. 169, S. 85-103.

- 647 1934, Kath:  
Lydia Kath, Jomsburg. Eine Wikingergeschichte. Berlin: Junge Generation 1934 (= Trommlerbücher, 1). 94 S. 8°. Zeichnungen von Hugo Busch. 2. Auflage 1937; 11.-15. Tsd. [1938]; 16.-20. Tsd. [1938]; 21.-31. Tsd. [1940]; 32.-38. Tsd. [1941]; 9.-10. Auflage [1942], (Trommlerbuch).
- 648 1935, Giesebrecht/Lawrenz:  
Die Jomsburgwikinger-Helden von Wollin. Nach der Übersetzung [Ludwig] Giesebrechts aus dem Isländischen für die Jugend bearbeitet von Hans Lawrenz. Breslau: Handel [1935] (= Schriften zu Deutschlands Erneuerung, 64). 16 S. 8°. Nachgedruckt 1938 in → Nr. 55. 3. Auflage 1940. Die Übersetzung von Giesebrecht → Nr. 642.
- 649 1936, Ball:  
Kurt Herwarth Ball, Die Jomsburgwikinger. Der Geschichte und den alten Sagen nacherzählt. Karlsbad-Drahowitz, Leipzig: Kraft 1936 (= Volksdeutsche Reihe, 4). 61 S. 8°. 4.-8. Tsd. [1941]; 9.-13. Tsd. 1943.
- 650 1936, Ramlow:  
Die Jomswikinger. In: Männer des Nordens... (→ Nr. 171), S. 81-157.
- 651 1939, Fahnenmann:  
Die Wikinger von der Jomsburg. Die Saga vom Heldenkampf einer germanischen Gefolgschaft. [Von Franz Fahnenmann]. Saarlautern: Hausen [1939] (= Erlebte deutsche Welt. Arbeitsstoffe und Erzählungen für die deutsche Schule, 18). 16 S. 8°. Nacherzählung.
- 652 1940, Busch und Ramlow:  
In: Fritz Otto Busch, Gerhard Ramlow, Deutsche Seekriegsgeschichte. Fahrten und Taten in zwei Jahrtausenden. Mit Textzeichnungen und Bildtafeln von Marinemaler Walter Zeeden. Gütersloh: Bertelsmann 1940, S. 67-76. 1.-10. Tsd.; 2. Auflage [1941]; 3. Auflage [1942]; 4. Auflage 1943. Paraphrase, in deren Mittelpunkt die Schlacht von Hjörungavágr steht.
- 652a 1944, Genzmer:  
Die Jomswikinger. In: Germanische Seefahrt... (→ Nr. 67a), S. 169-211.

Vgl. außerdem → Nr. 51, → Nr. 226.

*Jóns þátrr biskups Halldórssonar*

- 653 1883, Gering:  
Jón Halldórsson. In: *Islendzk Æventyri* 2... (→ Nr. 69), S. 70-77.

Jóns saga biskups hins helga → Jóns saga helga

*Jóns saga helga* (auch: *Ioans saga*, *Jóns saga biskups hins helga*, *Jóns saga helga eptir Gunnlaug munk*, *Jóns saga helga hin elzta*, *Jóns saga Ögmundarsonar*)

- 654 1816, Lachmann:  
Des heiligen Jon Oegmundsens Saga. In: *Sagaenbibliothek*... (→ Nr. 99), S. 248-251.

Jóns saga helga eptir Gunnlaug munk → Jóns saga helga

Jóns saga helga hin elzta → Jóns saga helga

Jóns saga konungs ok Dámusta → Dámusta saga

Jóns saga Ögmundarsonar → Jóns saga helga

*Jóns saga (oder þátrr) Upplendingakonungs*

- 655 1860, Maurer:  
In: Konrad Maurer, *Isländische Volkssagen der Gegenwart* vorwiegend nach mündlicher Überlieferung gesammelt und verdeutscht von Konrad Maurer. Leipzig: Hinrichs 1860, S. 320-322.

*Karlamagnúss saga (ok kappa hans)*

- 656 1878, Koschwitz:  
Der altnordische Roland. Ins Deutsche übersetzt von Ed[uard] Koschwitz. In: *Romanische Studien* N.F. 3, 1878, S. 295-350.  
Teil 4 der *Karlamagnúss s.*

*Karls þáttr vesæla*

- 657 1816, Gräter:  
Geschichte des Normanns von Halogaland Karl hinn Wesaeli, d.i. Karl der Unglückliche... [Von Friedrich David Gräter]. In: Idunna und Hermode 4. Lit. Beylage II, 1816, S. 42-43.  
Auszug.

Kirialax saga → Kirjalax saga

*Kirjalax saga* (auch: Kirialax saga, Kyrialax saga)

- 658 1983, Glauser:  
In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 262-265.

*Kjalnesinga saga* (auch: Búa saga, Búa saga Andríðarsonar)

- 659 1816, Lachmann:  
Kjalnesingasaga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 263-264.

- 660 1985, Broschart u.a.:  
Kjalnesinga saga. In: Kjalnesinga saga... (= Altnordische Bibliothek, 3 → Nr. 3), S. 3-73.

Klari saga → Klári saga

*Klári saga* (auch: Clári saga, Clarus saga, Klari saga)

- 661 1912, Maußer:  
Prinz Clarus und Prinzessin Serena. Ein romantisches Liebesmärchen. Aus dem Altnorwegisch-Isländischen übertragen von Otto Maußer. In: Walhalla. Deutsche Warte für ein wahres Kultur- und Kunstleben 8, 1912, S. 1-49.

*Knýtlinga saga*

- 662 1832, Kombst:  
Die Kriege Valdemar's und Knud's gegen Rügen und Pommern,

aus der Knytlinga saga übersetzt, und mit Anmerkungen und einer Karte versehen von Gustav Kombst. In: Baltische Studien I, 1932, S. 35-95.  
Auszug.

663 1875, Wollheim:  
Die Knytlinger Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 159-162.

664 1924, Baetke:  
Die Geschichte von den Dänenkönigen. In: Die Geschichten von den Orkaden... (= Thule, 19 → Nr. 137), S. 221-392.  
Wieder 1966 in → Nr. 161.

665 1934, Reichardt:  
Blut-Egil. In: Thule... (→ Nr. 175), S. 225-231.

#### *Konráðs saga keisarasonar*

666 1884, Gering:  
In: Fornsögur Suðrlanda... (→ Nr. 52), S. CXXXVIII-CXVII.

667 1983, Glauser:  
In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 265-269.

#### *Kormáks saga*

668 1816, Lachmann:  
Kormaks Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 105-107.

669 1924, Niedner:  
Kormak der Liebedichter. In: Vier Skaldengeschichten... (= Thule, 9 → Nr. 126), S. 143-206.  
Wieder 1964 in → Nr. 151. Auszug (überarbeitet) 1927 in → Nr. III, S. 27.

670 1942, Schubert  
Kormak, der Liebesskalde. In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 206-213.

671 1981, Seewald:  
Die Saga von Kormak Ögmundssohn. In: Skaldensagas... (→ Nr. 194), S. 55-117.

*Kristni saga*

- 672 1816, Lachmann:  
Kristnisaga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 235-236.
- 673 1928, Baetke:  
Das Buch von der Einführung des Christentums. In: Islands Besiedlung... (= Thule, 23 → Nr. 41), S. 159-185.  
Wieder 1967 in → Nr. 165. Auszüge 1937 in → Nr. 38, S. 67-71.
- 674 1942, Schubert  
Aus der Geschichte von der Einführung des Christentums (Kristni-saga). In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 283-294.

*Kristni þáttr*

- 675 1909, Ranke:  
Wie die Isländer im Jahre 1000 das Christentum annahmen. Aus dem Isländischen übersetzt von Friedrich Ranke. In: Deutsch-evangelisches Jahrbuch 1, 1909, S. 68-92.

*Króka-Refs saga*

- 676 1816, Lachmann:  
Kroke Refs Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 265-266.
- 677 1912, Mendelssohn:  
Die Geschichte von Fuchs dem Listigen. In: Grönländer und Färinger Geschichten... (= Thule, 13 → Nr. 130), S. 125-161.  
Auszug (z.T. überarbeitet) 1927 in → Nr. III, S. 45-46.
- 678 1929, Niedner:  
Die Geschichte von Fuchs dem Listigen. In: Grönländer und Färinger Geschichten... (= Thule, 13 → Nr. 131), S. 139-173.  
Wieder 1965 in → Nr. 155, 1980 in → Nr. 206, S. 192-223.
- 679 1931, Vesper:  
Will Vesper, Das harte Geschlecht. Roman. Hamburg, Berlin, Leipzig: Hanseatische Verlagsanstalt 1931. 310 S. 8°.



1.-10. Tsd.; dass. 1931 (Deutsche Hausbücherei); 41.-48. Tsd. 1931-1934; 59.-65. Tsd. 1935, München: Langen-Müller. 309 S.; 66.-110. Tsd. [1937-1939]; 111.-120. Tsd. [1940], 290 S.; 156.-165. Tsd. [1943]. Gekürzte Feldausgabe: 51.-100. Tsd. [1941], 222 S.; 3. Auflage [1942]; 4. Auflage 1942; 7. Auflage 1943, Gütersloh: Bertelsmann, 42 S. Neue Ausgabe 1952, Graz, Göttingen: Stocker. 285 S. 8°.

Kvenna-Bósa saga → Bósa saga (ok Herrauðs)

Kyrialax saga → Kirjalax saga

Lafranz saga biskups → Laurentius saga Hólarbiskups

### *Landnámabók*

680 1816, Lachmann:

Landnamabuch (dem wichtigsten Theile nach). In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 166-169.

681 1884, Hermes:

Die Entdeckung und der erste Anbau von Island. In: Die Entdeckung von America... (→ Nr. 88), S. 50-64.

Nach Heimskringla und Landnámabók.

682 1928, Baetke:

Das Besiedlungsbuch. In: Islands Besiedlung... (= Thule, 23 → Nr. 141), S. 59-157.

Wieder 1937 in → Nr. 102, 1967 in → Nr. 165. Auszüge 1928 in Deutsches Volkstum, S. 222-223, 1937 in → Nr. 38, S. 35-38, 56-57, 1938 in → Nr. 109, S. 26-27, 1976 in → Nr. 169, S. 64-67.

683 1934, Steche:

Die Geschichte von Erich dem Roten. In: Wikinger entdecken Amerika... (= Bauern und Helden, 10 → Nr. 24), S. 27-30.

Der Abschnitt der Landnámabók über die Entdeckung Grönlands.

Vgl. außerdem → Nr. 178.

*Laurentius saga Hólarbiskups* (auch: Lafranz saga biskups)

684 1816, Lachmann:

Laurentii Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 242-244.

- 685 1928, Baetke:  
 Aus der Geschichte von Bischof Laurentius. In: Islands Besiedlung... (= Thule, 23 → Nr. 41), S. 318-320.  
 Wieder 1967 in → Nr. 165.

### *Laxdœla saga*

- 686 1816, Lachmann:  
 Laxdaelasaga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 147-165.
- 687 1833, Mohnike:  
 [Gottlieb Christian Friedrich Mohnike,] Die Laxdäla-Saga. Im Auszuge. In: Baltische Studien 2, 1833, S. 81-100.  
 Paraphrase.
- 688 1895, Khull:  
 Höskuld Kollsson und Olaf Pfau. Aus der Laxdäla-Saga. Zum ersten Mal verdeutscht von Ferdinand Khull. Graz: Styria 1895. 37 S. 8°.  
 Auch in: 26. Jahresbericht des Zweiten Staats-Gymnasiums in Graz, 1895, S. 3-37. Kapitel 1-27.
- 689 1896, Lenk:  
 Kjartan und Gudrun (Laxdœla saga, Kapitel 28-78). Aus dem Altisländischen zum ersten Male ins Deutsche übertragen. Von Heinrich von Lenk. In: Centralorgan für die Interessen des Realschulwesens 24, 1896, S. 385-422, 449-484, 513-549.
- 690 1898, Schoenfeld:  
 Kjartan und Gudrun. Ein kultur-historischer Roman von der Wende des zehnten Jahrhunderts auf Island. Von E[mil] Dagobert Schoenfeld. Bde. 1-2. Jena: Costenoble [1898] (= Aus Islands Vorzeit). X, 223 S., 199 S. 8°.  
 Auszug 1910 in → Nr. 189, S. 71-83. Enthält eine Wiedergabe der »Laxdœla-Saga verwoben mit Stücken der Heimskringla-Saga« (S. VIII).
- 691 1906, Bonus:  
 Kjartan. Eine Bekehrungsgeschichte aus alter Zeit. [Übersetzt und mit Einleitung von Arthur Bonus]. In: Die christliche Welt 20, 1906, Sp. 433-437, Sp. 467-473.  
 Auszug.

- 692 1907, Bonus:  
Die Geschichte des Kjartan Olafssohn und der Gudrun Osvifstochter. In: Isländerbuch 1... (→ Nr. 40), S. 151-246.  
Auszüge 1908 in → Nr. 43, S. 37-45, 1935 in → Nr. 47, S. 235-282.
- 693 1907, Rüttgers:  
Die Geschichte von den Lachstälern. Laxdœla-Saga. Eine Erzählung von nordischen Bauern und Seefahrern, die im achten Jahrhundert aus Norwegen gefahren, und auf Island eine neue Heimat gefunden. Aus dem Alt-Isländischen übertragen durch Severin Rüttgers. Düsseldorf: Bagel in Komm. 1907 (= Die Wanderer. Acht Bücherfolgen für die deutsche Jugend, 7. Folge, 1). XVI, 179 S. 8°.  
1.-5. Tsd. Auszug 1911 in → Nr. 181, S. 38. Vgl. außerdem → Nr. 695, → Nr. 707.  
Weitgehend vollständige Übersetzung, die sich in erster Linie an Jugendliche richtet. Der Fehler im Titel (»im achten Jahrhundert«) ist im Nachdruck von 1911 (→ Nr. 695) verbessert.
- 694 1910, Stucken:  
Astrid. Drama in vier Akten von Eduard Stucken. Berlin: Reiss 1910. 77 S. 8°.  
Astrid ist Stuckens Name für Guðrún Ósvifrsdóttir. *Rez.*: A. Drews, Preußische Jahrbücher 173, 1918, 198. Vgl. Paula Schubert, Eduard Stuckens nordische Quelle (Laxdœla saga). In: Blätter des deutschen Theaters 2, 1912, S. 431-434.
- 695 1911, Rüttgers:  
Die Geschichte von den Lachstälern. Eine Erzählung von nordischen Bauern und Seefahrern, die im neunten Jahrhundert aus Norwegen gefahren, und auf Island eine neue Heimat gefunden, aus dem Alt-Isländischen übertragen von Severin Rüttgers. Mit Erläuterungen und einer Kartenskizze. München: Verlag der Jugendblätter (C. Schnell) [1911] (= Quellen. Bücher zur Freude und zur Förderung, 22). 80 S. 8°.  
1. Auflage. Gekürzte Wiedergabe von → Nr. 693.
- 696 1913, Meissner:  
Die Geschichte von den Leuten aus dem Lachswassertal (= Thule, 6 → Nr. 123).  
Wieder 1963 in → Nr. 148. Auszüge 1924 in → Nr. 115, S. 205-251, 1925 (z.T. überarbeitet) in → Nr. 111, S. 18-20, 34, 38, 46-53, 1927 in → Nr. 112, S. 26-27, 33-34, 36-39, 48-49, 1930 in → Nr. 13, S. 81-85, 1937 in → Nr. 38, S. 88-94, 110-111, 1954 in → Nr. 195, S. 19-47. Vgl. Zernack, Geschichten, S. 257-278.

- 697 1918, Klenau:  
Kjartan und Gudrun. Oper in 3 Akten. Dichtung und Musik von Paul Aug[ust] von Klenau. Wien, Leipzig: Universal Edition A.G. [1918] (= Universal-Edition, 5978). 54 S. 8°.  
Uraufführung 1918 in Mannheim unter der Leitung von Wilhelm Furtwängler. 2. Auflage 1924 u.d.T. Gudrun auf Island.
- 698 1923, Meyn:  
Ein Siedlungszug nach Island. In: Altgermanische Dichtung... (→ Nr. 104), S. 53-58.
- 699 1934, Reichardt:  
Vigdis. — Höskuld und Melkorka. — Die Verlobung des Olaf Pfau. — Kjartan und König Olaf. In: Thule... (→ Nr. 175), S. 77-82, 152-156, 157-159, 182-187.
- 700 1935, Rogge-Börner:  
Frau Unn, die Siedlerin. — Kind oder Ehre. — Gudrun und Kjartan. In: Von nordischen Frauen... (→ Nr. 179), S. 33-48, 65-74, 113-133.
- 701 1936, Fahnenmann:  
Die tapfere Vigdis. — Kjartan, der gute Schwimmer. — Isländer in Norwegen. In: Isländersagas... (→ Nr. 60), S. 2-8.
- 702 1936, Kath:  
Urmutter Unn. — Thorgerd Egilstochter. — Die Träume der Gudrun. In: Urmutter Unn... (→ Nr. 92), S. 5-13, 14-24, 25-40.  
Vgl. Zernack, Geschichten, S. 276-277.
- 703 1936, Meissner/Reichardt:  
Die Geschichte von den Leuten aus dem Lachswassertal. In: Germanische Welt vor tausend Jahren... (→ Nr. 176), S. 199-377.  
Wieder 1961 in → Nr. 84, S. 77-271, 1978 in → Nr. 201, S. 73-269, 1987 in → Nr. 54, S. 73-269.
- 704 1937, Wenz-Hartmann:  
Unn Ketilstochter, die Landnehmerin. In: Lebensbilder... (→ Nr. 225), S. 22-36.

- 705 1937, Meyn/Fricke:  
Die Geschichte von Kjartan und Gudrun. In: Volksbuch deutscher Dichtung... (→ Nr. 67), S. 3-24.  
Gekürzter Vorabdruck von → Nr. 706.
- 706 1938, Meyn:  
Die Geschichte der Leute aus dem Lachswassertal (= Bauern und Helden. Schulausgabe, 8 → Nr. 35).  
Gekürzter Vorabdruck 1937 in → Nr. 705. Auszüge 1938 in → Nr. 106, S. 3-5, 11-15, 29-32, 53-56, in → Nr. 108, S. 27-28, und in → Nr. 109, S. 27-31. Vgl. Zernack, Geschichten, S. 279-280.
- 707 1938, Rüttgers:  
Geschichte von Un der Weisen und ihrer Sippe. Ein alt-isländischer Siedler- und Heldenroman. Aus der »Laxdœla-Saga« übertragen durch Severin Rüttgers. Langensalza, Berlin, Leipzig: Beltz 1938. 221 S. 8°.  
Illustrationen von Marg[arete] Schneider-Reichel. »Neubearbeitung« der Übersetzung von 1907 (→ Nr. 693).
- 708 1939, Fahnenmann:  
Kjartans Wettkampf im Wasser. In: Siedler, Bauern... (→ Nr. 62), S. 8-10.
- 709 1941, Rogge-Börner:  
[Pia] Sophie Rogge-Börner, Die Olafsippe. Ein Nordlandroman. Berlin: Ährenlese [1941]. 274 S. 8°.  
1.-5. Tsd.; 6.-10. Tsd. 1942.
- 710 1942, Brand:  
Hilde Brand, Die Geschichte der Gudrun Osvifrstochter. Verden/Aller: Nordischer Verlag 1942. 190 S. 8°.  
Roman.
- 711 1942, Schubert:  
Aus der Lachswasser-Saga. In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 215-231.
- 712 1959, Sieg:  
Die Leute vom Lachswassertal. Eine isländische Saga. Übersetzt von Gerd Sieg. Mit einem Nachwort von Sveinn Bergsveinsson. Berlin: Rütten und Loening 1959. 264 S. 8°.

- 713 1982, Heller:  
Die Saga von den Leuten aus dem Laxartal. In: Isländersagas I...  
(→ Nr. 85), S. 465-672.
- 714 1987, Seelow:  
Aus der Saga von den Leuten aus dem Lachswassertal. In: Island...  
(→ Nr. 193), S. 65-72.
- 715 1991, Stössinger:  
Verena Stössinger, Gudrun, Schwester. Roman. Zürich, Frauenfeld: Nagel und Kimche 1991. 179 S. 8°.

Vgl. außerdem → Nr. 178, → Nr. 180.

*Ljósvetninga saga* (auch: Þorgeirs saga goða, Guðmundar ríka ok Þorkels háks)

- 716 1816, Lachmann:  
Liosvetningasaga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 96-103.
- 717 1907, Heusler:  
Die kleine Geschichte von Gudmund und den Rauchtälern. — Die kleine Geschichte von Gudmund und der Brautwerbung. In: Weiteres aus der ältesten germanischen Erzählprosa... (→ Nr. 214), S. 204-210.  
Wieder 1907 in → Nr. 42, S. 322-340, und 1935 in → Nr. 47, S. 293-298. Die kleine Geschichte von Gudmund und der Brautwerbung außerdem 1908 in → Nr. 43, S. 116-121, 1930 in → Nr. 46, S. 28-32.
- 718 1921, Ranisch:  
Die Geschichte der Leute aus Lautersee. In: Fünf Geschichten aus dem östlichen Nordland... (= Thule, 11 → Nr. 128), S. 129-227.  
Wieder 1964 in → Nr. 153. Auszüge 1924 in → Nr. 115, S. 24-27, 1927 (z.T. überarbeitet) in → Nr. 111, S. 24-25, 35, 53.
- 719 1927, Meyn:  
In: Gudmund der Mächtige... (= Bauern und Helden, 8 → Nr. 22), S. 49-112.  
Auszüge 1928 in Deutsches Volkstum, S. 223-226, 1938 in → Nr. 106, S. 36-38, und in → Nr. 108, S. 42-45.

*Magnúss saga berfætts*

- 720 1923, Niedner:  
 Die Geschichte von König Magnus Barfuß. In: Snorris Königsbuch 3... (= Thule, 16 → Nr. 134), S. 181-205.  
 Wieder 1965 in → Nr. 158.

*Magnúss saga blinda ok Haralds gilla*

- 721 1875, Wollheim:  
 König Magnus des Blinden und Harald Gylles Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 113-119.
- 722 1923, Niedner:  
 Die Geschichte von Magnus dem Blinden und Harald Gilli. In: Snorris Königsbuch 3... (= Thule, 16 → Nr. 134), S. 243-267.  
 Wieder 1965 in → Nr. 158.

*Magnúss saga Erlingssonar*

- 723 1875, Wollheim:  
 König Magnus Erlingson's Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 122-132.
- 724 1923, Niedner:  
 Die Geschichte von König Magnus Erlingssohn. In: Snorris Königsbuch 3... (= Thule, 16 → Nr. 134), S. 339-381.  
 Wieder 1965 in → Nr. 158.
- 725 1942, Schubert:  
 Die Königskrönung des Magnus Erlingssohn. In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 337-338.

*Magnúss saga (helga) Eyjarls* (auch: *Magnúss saga helga*)

- 726 1816, Lachmann:  
 Magnus des Heiligen Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 238.

*Magnúss saga góða*

- 727 1923, Niedner:  
Die Geschichte von König Magnus dem Guten. In: Snorris Königsbuch 3... (= Thule, 16 → Nr. 134), S. 19-64.  
Wieder 1965 in → Nr. 158.
- 728 1934, Bonus:  
Beate Bonus, Der Sohn des Heiligen. Potsdam: Sanssouci-Verlag 1934. 269 S. 8°.  
Roman mit der Biographie Magnús des Guten auf der Grundlage der altnordischen Quellen. Fortsetzung von → Nr. 790.
- 729 1936, Kuhn:  
Magnus der Gute von Norwegen und Kalf Arnissohn (um 1040). In: Nordische Könige... (→ Nr. 561), S. 63-65.

Magnúss saga Haraldssonar ok Óláfs kyrra → Óláfs saga kyrra

Magnúss saga helga → Magnúss saga (helga) Eyjajarls

*Magnússona saga* (auch: *Sigurðar saga Jórsalafara ok bræðra hans, Eysteins ok Óláfs*)

- 730 1875, Wollheim:  
König Sigurd's des Palästinafahrers, Eystein's und Olaf's Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 107-113.
- 731 1923, Niedner:  
Die Geschichte König Sigurds des Jerusalemfahrers. In: Snorris Königsbuch 3... (= Thule, 16 → Nr. 134), S. 207-241.  
Wieder 1965 in → Nr. 158, 1980 in → Nr. 206, S. 293-321.
- 732 1923, Meyn:  
Ein Streitgespräch beim Biergelage. In: Altgermanische Dichtung... (→ Nr. 104), S. 62-65.  
Wieder 1938 in → Nr. 108, S. 30-32.
- 733 1928, Niedner:  
Ottar Weißfisch. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 331-333.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.



- 734 1942, Schubert:  
Eine Brautwerbung. — König Sigurds Kreuzfahrt. In: Nordland...  
(→ Nr. 192), S. 154-156, 334-336.

*Mágus saga*

- 735 1875, Suchier:  
Hermann Suchier, Die Quellen der Mágussaga. In: Germania 20  
(N.F. 8), 1875, S. 273-290.  
Ausführliche Inhaltsangabe S. 275-283.

- 736 1983, Glauser:  
In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 269-274.

*Mána þátrr Íslendinga* (auch: *Mána þátrr skálds*)

- 737 1910, Schoenfeld:  
Von Máni, dem Skalden. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr.  
189), S. 347-350.

*Mána þátrr skálds* → *Mána þátrr Íslendinga*

*Mírmans saga* (auch: *Mírmanns saga*, *Mírmants saga*)

- 738 1983, Glauser:  
In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 274-277.

*Mírmanns saga* → *Mírmans saga*

*Mírmants saga* → *Mírmans saga*

*Möðruvellinga saga* → *Ljósvetninga saga*

*Möttuls saga* (auch: *Skikkju saga*)

- 739 1982, Simek:  
Die Saga vom Mantel. In: Zwei Rittersagas... (→ Nr. 196), S. 41-73.

*Morkinskinna*

- 740 1928, Niedner:  
 Thorgils Fischersmann. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 7 → Nr. 135), S. 227-229.  
 Wieder 1965 in → Nr. 159.

Vgl. außerdem → Nr. 178.

Niflunga saga → Þiðreks saga af Bern

*Nitida saga* (auch: Nitidu saga)

- 741 1983, Glauser:  
 In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 277-279.

Njála → Njáls saga

*Njáls saga* (auch: Brennu-Njáls saga, Njála)

- 742 1816, Lachmann:  
 Njala. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 37-44.
- 743 1875, Wollheim:  
 Die Njáls Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 299-315.  
 Kapitel 20-23 aus zweiter Hand (nach George Webbe Dasent, The Story of Burnt Njal. Bde. 1-2. Edinburgh: Edmonston and Douglas 1861), alle weiteren Auszüge in Wollheims eigener Übersetzung.
- 744 1878, Claussen:  
 Die Njalssaga. Nach der dänischen Wiedergabe von H[ans Henrik] Lefolii übersetzt von J[ohannes] Claussen. Leipzig: Barth 1878. VII, 223 S. 8°.
- 745 1878, Döring:  
 Eine altisländische Brandlegung. Episode aus der Erzählung vom Leben des Njal. [Übersetzt von Bernhard Döring]. In: Programm des Nicolaigymnasiums Nr. 440, Leipzig 1878, S. 1-20.  
 Auszug.

- 746 1906, Bonus:  
Die Njalssaga. Eine Novelle aus dem Jahre 1260. Aus dem Altisländischen von Arthur Bonus. In: Aus fremden Zungen. Zeitschrift für die moderne Erzählliteratur des Auslandes 16, 1906, S. 768-772.  
Auszug.
- 747 1906, Bonus:  
Ein Dokument zur Stellung der Frau in altgermanischer Zeit. Die Geschichte der Hallgerd Höskuldstochter. [Von Arthur Bonus]. In: Die Frau 13, 1906, S. 519-530.  
Auszug.
- 748 1906, Bonus:  
Die Kunst der psychologischen Darstellung im alten Island. [Von Arthur Bonus]. In: Die Gegenwart 35. 69, 1906, S. 312-313.  
Auszug.
- 749 1907, Bonus:  
Die Geschichte Gunnars von Hlidarende und seines Freundes Njal. In: Isländerbuch 2... (→ Nr. 41), S. 27-45.  
Gekürzt 1908 wieder in → Nr. 43, S. 56-96, 1918 in → Nr. 44, S. 50-107, und 1930 in → Nr. 45, S. 3-54. Auszüge 1924 in → Nr. 91, S. 3-43.
- 750 1909, Engelhardt-Pabst:  
Gunnar von Hlidarendi. Isländisches Epos in 36 Gesängen von Helene von Engelhardt-Pabst. Bde. 1-2. Wien: Heller und Co. 1909. 298 S. und v, 282 S. 8°.  
Rez.: J.C. Poestion, Mitteilungen der Islandfreunde 4, 1916, 39-43; Allgemeines Literaturblatt 19, 1910, 92-93.
- 751 1912, Heyse:  
Gunnar. (Aus der Njalssage. 990). In: Paul Heyse, Epische Dichtungen. Bd. 1. Stuttgart, Berlin: Cotta 1912, S. 103-112.  
Drei Balladen.
- 752 1914, Heusler:  
Die Geschichte vom weisen Njal... (= Thule, 4 → Nr. 121).  
Wieder 1963 in → Nr. 46, 1978 → Nr. 767. Auszüge 1915 in → Nr. 114, S. 59-70, 1924 in → Nr. 115, S. 126-152, 1925 (z.T. überarbeitet) in → Nr. 111, S. 46, 54-56, 1926 in Frühzeit. Herausgegeben von G[erhard] Salomon. Leipzig, Berlin: Teubner (= Literaturkundliche Lesehefte, 1), S. 33-37 (3. Auflage 1930; 4. Auflage 1935, heraus-

gegeben von Gerhard Röttger), 1930 in → Nr. 13, S. 77-78, 1934 in → Nr. 116, S. 35-46, 1935 in Die Sonne 12, S. 173-176, 1937 in → Nr. 38, S. 53-54, 67-69, 106-110, und in → Nr. 230, S. 38-59, 1938 in → Nr. 76, S. 12-29, 1954 in → Nr. 195, S. 48-72, 1958 in → Nr. 213, S. 103-155.

- 753 1930, Weber:  
 Leopold Weber, Njal der Seher. Eine isländische Heldensage. Mit vier farbigen Bildern von Ernst Haider. Stuttgart: Thienemanns [1930] (= Thienemanns Heldenbücher). III S. 8°.   
 Neue Ausgabe [1933] u.d.T.: Wikingertreue. Geschichte von Njal dem Seher; 16.-18. Tsd. [1940], 110 S.; 19.-22. Tsd. [1944], 134 S. Nacherzählung für Jugendliche.
- 754 1930, Heinzel:  
 Njals Tod. Aus dem Altisländischen der Njalsaga. Übersetzt und herausgegeben von Erwin Heinzel. Leipzig, Wien: Deuticke 1930 (= Deutsche Lesehefte, 1). 24 S. 8°.   
 Auszug.
- 755 1934, Reichardt:  
 Hallgerd. — Gunnar und Njal. — Der Mordbrand. In: Thule... (→ Nr. 175), S. 83-95, 96-116, 117-132.
- 756 1935, Meyn:  
 Der Kampf der Njalssöhne. In: Ethik und Glaube... (→ Nr. 105), S. 22-23.
- 757 1935, Rogge-Börner:  
 Üble Tat bringt üble Saat. In: Von nordischen Frauen... (→ Nr. 179), S. 74-94.
- 758 1936, Fahnenmann:  
 Der Untergang der Njalssöhne. In: Isländersagas... (→ Nr. 60), S. 9-12.
- 759 1936, Kath:  
 Hallgerd und Bergthora. In: Urmutter Unn... (→ Nr. 92), S. 60-78.
- 760 1937, Dinter:  
 Gunnar und Njal. Die Geschichte einer isländischen Freundschaft. Nach dem 1. Teil der Njalssaga zusammengestellt von Kurt Dinter.

Breslau: Handel [1937] (= Schriften zu Deutschlands Erneuerung, 97). 16 S. 8°.

Nachgedruckt 1938 in → Nr. 55.

- 761 1937, Fahnenmann:  
Der Mordbrand auf Berthorsbühl. In: Hrafinkel der Großbauer...  
(→ Nr. 61), S. 9-15.
- 762 1938, Meyn:  
Eine Ehescheidung. — Kampf um einen Gesippen. — Der Mordbrand an Njal. In: Altgermanisches Leben 1... (→ Nr. 106), S. 15-17, 18-21, 21-28.
- 763 1938, Meyn:  
Eine Pferdehatz. In: Altgermanisches Leben 3... (→ Nr. 108), S. 17-19.
- 764 1938, Meyn:  
Schlichtung eines Rechtsstreites. In: Altgermanisches Leben 4... (→ Nr. 109), S. 42-44.
- 765 1942, Schubert:  
Aus der Saga vom weisen Njal (Njala). In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 233-255.
- 766 1974, Röhrig:  
Die Geschichte von Mord Valgardson. In: Männer übers Meer verweht... (→ Nr. 89), S. 68-87.
- 767 1978, Heusler/Walter:  
Die Saga vom weisen Njal. Aus dem Altisländischen von Andreas Heusler. Mit Einleitung und Erläuterungen von Ernst Walter. Leipzig: Dieterich 1978. 471 S. 8°.  
1.-10. Tsd. Nachdruck von → Nr. 752.
- 768 1982, Heller:  
Die Saga von Njal. In: Isländersagas 2... (→ Nr. 86), S. 20-373.

Vgl. außerdem → Nr. 87, → Nr. 178, → Nr. 180.

Njarðvíkinga saga → Gunnars þáttir Þiðrandabana  
 Nóregs konunga sögur → Heimskringla

*Norna-Gests þáttir* (oder *saga*)

- 769 1828, von der Hagen:  
 Norna-Gests-Saga. In: Ragnar-Lodbroks-Saga... (= Nordische Heldenromane, 5 → Nr. 80), S. 113-171.  
 Wieder 1880 in → Nr. 83, S. 343-397; Auszüge wieder 1875 in → Nr. 228, S. 204-208.
- 770 1868, Uhland:  
 Nornagest. In: Uhlands Schriften... (→ Nr. 205), S. 321-327.  
 Paraphrase.
- 771 1881, Grimm:  
 Norna Gesters Sage. Cap. 8. In: Kleinere Schriften von Wilhelm Grimm. Herausgegeben von Gustav Hinrichs. Bd. 2. Berlin: Dümmler 1881, S. 155-156.  
 Zuerst in Wilhelm Grimm, Ueber die Entstehung der altdeutschen Poesie und ihr Verhältnis zu der nordischen. In: Studien. Herausgegeben von Carl Daub und Friedrich Creuzer. Bd. 4. Heidelberg: Mohr und Zimmer 1808, S. 75-121, 216-288, die Übersetzung S. 266-270.
- 772 1895, Engelmann:  
 Nornagest der Harfner König Olafs. In: Nordland-Sagen... (→ Nr. 58), S. 305-316.
- 773 1918, Schulte vom Brühl:  
 Nordland (Nornegast, König Höngi). Dichtungen von Walther Schulte vom Brühl. Berlin: Kraft und Schönheit [1918] (= Kleine Germanen-Bücherei, 3). 32 S. 8°. Gedicht.
- 774 1922, Fahrenkrog:  
 Nornegast. Drama. Leipzig: Hartung [1922]. 84 S. 8°. Nicht autopsiert.
- 775 1923, Herrmann:  
 Die Erzählung von Nornagest. In: Isländische Heldenromane... (= Thule, 21 → Nr. 139), S. 197-218.  
 Wieder 1966 in → Nr. 163.

- 776 1924, Gorsleben:  
Der Nornengast (Norna-Gestr). In: Die erzählende Edda... (→ Nr. 72), S. 113-137.
- 777 1934, Fischer:  
Nornagest. In: Götter und Helden... (→ Nr. 63), S. 222-228.

*Odds þáttur Ófeigssonar*

- 778 1910, Schoenfeld:  
Von Oddr, dem Sohne des Ófeigr. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 292-302.
- 779 1928, Niedner:  
Odd Ofeigsson. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 251-257.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.

*Ögmundar þáttur dytts ok Gunnars helmings*

- 780 1792, Gräter:  
Frey's Bildsäule oder die schlaue Sonnenpriesterin. [Übersetzt von Friedrich David Gräter]. In: Bragur 2, 1792, S. 143-153.  
Übersetzung des zweiten Teils des þáttur.
- 781 1910, Schoenfeld:  
Von Ögmundr dyttir Hrafnsson. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 59-70.
- 782 1928, Niedner:  
Ögmund Dytt und Gunnar Helming. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 67-79.  
Wieder 1965 in → Nr. 159, 1976 in → Nr. 169, S. 109-121.

*Ölkofra þáttur (oder saga) (auch: Þórhalls þáttur ölkofra)*

- 783 1816, Lachmann:  
Tháttur von Thorhall Aulkofra. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 228.

- 784 1914, Fischer:  
 Die Erzählung von Thorhall Biermütze. In: Fünf Geschichten aus dem westlichen Nordland... (= Thule, 10 → Nr. 127), S. 305-317.  
 Wieder 1961 in → Nr. 84, S. 272-282, 1964 in → Nr. 152, 1978 in → Nr. 201, S. 385-392, 1987 in → Nr. 54, S. 385-397.

Önundarbrennu saga → Sturlunga saga

Örvar-Odds saga

- 785 1842, Russwurm:  
 Hiålmarr und Ingibiörg. In: Nordische Sagen... (→ Nr. 184), S. 58-69.  
 Enthält auch Motive aus der Hervarar s. ok Heiðreks konungs.

Ófeigs þáttur → Ljósvetninga saga

Ófeigs saga bandakalls → Bandamanna saga

Ófeigs saga bragðakalls → Bandamanna saga

Ófeigs saga ok Reykhverfinga → Ljósvetninga saga

Óláfs saga helga (*Haraldssonar*) (Heimskringla)

- 786 1812, Fouqué:  
 Olaf's Ausfahrt. Eine nordische Abentheure. Von [Friedrich de la Motte] Fouqué. In: Deutsches Museum 2, 1812, S. 97-115.
- 787 1875, Wollheim:  
 König Olaf Helge-Haraldsson's Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 71-91.
- 788 1894, Khull:  
 Das Leben König Olafs des Heiligen. Nach Snorri Sturlusons Bericht dem deutschen Volke erzählt von Ferdinand Khull. Graz: Styria 1894. 156 S. 8°. Wieder 1895.
- 789 1907, Bonus:  
 Wie König Olaf seine Stiefbrüder prüfte, aus denen Harald der Harte kam. In: Isländerbuch 2... (→ Nr. 41), S. 275-280.  
 Auch in: Nordland. Normanenmut und Wikingtrotz in Bildern und in Sagen. Gesammelt von Ernst Weber. Bildschmuck von Ludwig Koch-Hanau. München:



Verlag des deutschen Spielmanns, Callwey 1907 (= Der deutsche Spielmann, 30), S. 11-12. Wieder 1935 in → Nr. 47, S. 374-375.

790 1922, Bonus:

Arthur und Beate Bonus, Das Olafbuch. Stuttgart: Thienemanns [1922]. 156 S. 8°.

Neue Auflage [1925], 173 S.; wieder [1936], (Buchaussattung von Friedrich Heinrichsen), 167 S.; Frontbuchhandels-Ausgabe [1943], 265 S. Roman, Fortsetzung → Nr. 728.

791 1922, Niedner:

Die Geschichte von König Olaf dem Heiligen. In: Snorris Königsbuch 2... (= Thule, 15 → Nr. 133), S. 23-402.

Wieder 1965 in → Nr. 157. Auszüge (z.T. leicht verändert) 1924 in → Nr. 115, S. 16-23, 1925 in → Nr. 111, S. 23-27, 67-68, 1927 in → Nr. 112, S. 17-18, 30-34, 1935 in → Nr. 209, S. 33-34, 1937 in → Nr. 38, S. 58-59, 64-66.

792 1936, Kuhn:

Die Königin Asta empfängt ihren heimkehrenden Sohn Olaf (1014). — Die Kinder der Königin Asta. — Die Schweden zwingen ihren König Olaf zum Friedensschluß mit Norwegen (1018-19). — Olaf der Dicke (der Heilige) von Norwegen und die Söhne Arnis Armodssohns (1026-27). — Knut der Große und Jarl Ulf Thorgilssohn (1027). — Die letzte Schlacht Olafs des Dicken (des Heiligen) von Norwegen (1030). In: Nordische Könige... (→ Nr. 561), S. 35-38, 38-40, 40-46, 46-52, 53-55, 55-62.

793 1938, Lohrmann:

Thormod. In: Von altnordischen Männern und Frauen... (→ Nr. 100), S. 14-19.

794 1942, Schubert:

Olaf der Heilige (1015-1030). In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 319-331.

Vgl. außerdem → Nr. 205.

### *Óláfs saga helga (Haraldssonar)* (»Legendarische Saga«)

795 1982, Heinrichs u.a.:

Olafs saga hins helga. Die »Legendarische Saga« über Olaf den Heiligen (Hs. Delagard. saml. nr. 8<sup>11</sup>) herausgegeben und übersetzt von Anne Heinrichs, Doris Janshen, Elke Radicke, Hartmut Röhn. Heidelberg: Winter 1982 (= Germanische Bibliothek. Reihe 4, Texte). 259 S. 8°.

Rez.: F.-X. Dillmann, *Revue de l'Histoire des Religions* 204, 1987, 100; C. Lecou-teux, *Etudes Germaniques* 38, 1983, 488-489; P. Schach, *Scandinavian Studies* 56, 1984, 388-390; H. Uecker, *Germanistik* 24, 1983, 325-326.

*Óláfs saga kyrra* (auch: Magnúss saga Haraldssonar ok Óláfs kyrra)

- 796 1923, Niedner:  
Die Geschichte von König Olaf dem Stillen. In: Snorris Königs-  
buch 3... (= Thule, 16 → Nr. 134), S. 173-179.  
Wieder 1965 in → Nr. 158.

*Óláfs saga Tryggvasonar* (Heimskringla)

- 797 1812, Fouqué:  
Friedrich de la Motte Fouqué, Eine nordische Sage. In: Salina oder  
Unterhaltungen für die leselustige Welt. Hrsg. von A.G. Eberhard,  
A[ugust] Lafontaine und Andern. Bd. 1. Halle: Renger 1812, S. 125-  
138.  
Wieder in ders., *Kleine Romane*. Bd. 3. Berlin: Dümmler 1814, S. 207-222 (Reprint  
1990), und (u.d.T. Olafs Sage) in ders., *Romantische Erzählungen*. Herausgegeben  
von Gerhard Schulz. München: Winkler 1977, S. 180-185. Die Grundzüge der  
Handlung beruhen auf den Kapiteln 101-112. Vgl. Bödl, Genossen.
- 798 1826, Arndt:  
Olof Tryggwesons Saga. In: *Nebestunden...* (→ Nr. 11), S. 48-49.
- 799 1836, Wachter:  
Sage von König Olaf Tryggwason (Saga af Olafi konungi Tryggva-  
syni). In: Snorri Sturluson's Weltkreis 2... (→ Nr. 557), S. 162-318.
- 800 1837, Mohnike:  
Saga Olaf Tryggwesons. In: *Heimskringla...* (→ Nr. 110), S. 173-284.
- 801 1875, Wollheim:  
Olaf Tryggvason's Saga. In: *Die Nationalliteratur...* (→ Nr. 228), S.  
62-70.
- 802 1890, Khull:  
Zweite und dritte Bekehrungsreise. In: *Drei Missionsreisen...* (→  
Nr. 93), S. 22-33.

803 1906, Bonus:

Selma Lagerlöf und die Saga. Von Arthur Bonus. Zweites Stück: Die Geschichte der stolzen Sigrid und des Königs Olaf Tryggvason. In: Deutsche Monatsschrift 1906, S. 359-376.

Wieder 1907 in → Nr. 40, S. 247-292. Gekürzt 1908 in → Nr. 43, S. 1-19, und 1935 in → Nr. 47, S. 347-369. Auszüge 1911 in → Nr. 181, S. 119, 1938 in → Nr. 106, S. 51-53. Auszüge. Setzt »Selma Lagerlöf und die Saga« aus Deutsche Monatsschrift 1905, S. 380-391, fort. Vgl. Zernack, Geschichten, S. 215-223.

804 1907, Bonus:

Trutz Island. In: Isländerbuch 2... (→ Nr. 41), S. 1-5.

Wieder in → Nr. 47, S. 381-382.

805 1922, Niedner:

Die Geschichte von König Olaf Tryggvissohn. In: Snorris Königsbuch 1... (= Thule, 14 → Nr. 132), S. 197-319.

Wieder 1965 in → Nr. 156. Auszüge (z.T. leicht verändert) 1925 in → Nr. 111, S. 29-30, 32-34, in → Nr. 215, S. 47-48, 1927 in → Nr. 112, S. 29-30, 1937 in → Nr. 38, S. 60-64.

806 1932, Meyn:

Eine Wikingerschlacht um Thron und Reich. Aus dem Altisländischen von Ludwig Meyn. Mit einem Vorbericht über die Wikinger. Münster: Aschendorff 1932 (= Aschendorffs Lesehefte zur Deutschkunde und Geschichte). 29 S. 8°.

Auszug 1938 wieder in → Nr. 108, S. 6-11.

807 1935, Rogge-Börner:

Der Goldring von Lade. In: Von nordischen Frauen... (→ Nr. 179), S. 21-32.

808 1936, Kuhn:

Die Königin Sigrid die Stolze von Schweden (994 bis 998). — Der Tod Olafs Tryggvissohns von Norwegen (1000). In: Nordische Könige... (→ Nr. 561), S. 22-24, 25-35.

809 1942, Schubert:

Olaf Tryggvissohn (995-1000). In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 313-319.

809a 1944, Genzmer:

König Olaf Tryggwason. In: Germanische Seefahrt... (→ Nr. 67a), S. 212-246.

*Orkneyinga saga* (auch: Jarla saga, Saga Orkneyinga jarla, Orkneyja jarla sögur)

- 810 1816, Lachmann:  
Orkneyingasaga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 170-172.
- 811 1875, Wollheim:  
Die Orkneyer Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 150-154.
- 812 1924, Baetke:  
Die Geschichte von den Orkadenjarlen. In: Die Geschichten von den Orkaden... (= Thule, 19 → Nr. 137), S. 21-219.  
Wieder 1966 in → Nr. 161.
- 813 1942, Schubert:  
Jarl Rögnvaldr. In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 201-204.

Vgl. außerdem → Nr. 67a.

Saga Orkneyinga jarla → Orkneyinga saga  
Orkneyja jarla sögur → Orkneyinga saga

*Orms þáttir Stórolfssonar* (auch: Orms þáttir Stórolfssonar ok Ásbjarnar príða)

- 814 1816, Lachmann:  
Saga von Orm Storolfs Sohn. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 262.
- 815 1928, Niedner:  
Orm der Starke. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 106-123.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.

Orms þáttir Stórolfssonar ok Ásbjarnar príða → Orms þáttir Stórolfssonar

*Óttars þáttir svarta*

- 816 1910, Schoenfeld:  
Von Óttar svarti, dem Skalden. In: An Nordischen Königshöfen...  
(→ Nr. 189), S. 122-125.
- 817 1923, Meyn:  
Wie ein Skaldenlied entstand. In: Altgermanische Dichtung... (→  
Nr. 104), S. 58-60.
- 818 1928, Niedner:  
Skalde Ottar der Schwarze. In: Norwegische Königsgeschichten 1...  
(= Thule, 17 → Nr. 135), S. 171-172.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.
- 819 1938, Meyn:  
Ein Skaldenlied wird vorgetragen. In: Altgermanisches Leben 3...  
(→ Nr. 108), S. 57-58.

*Páls saga biskups*

- 820 1816, Lachmann:  
Paul Bischofs Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 139.
- 821 1928, Baetke:  
Geschichten von Bischof Paul. In: Islands Besiedlung... (= Thule,  
23 → Nr. 141), S. 234-242.  
Wieder 1967 in → Nr. 165.

*Parcevals saga*

- 822 1982, Simek:  
Die Saga von Parceval (Parcevals saga). In: Die Saga von Parce-  
val... (→ Nr. 197), S. 1-63.

Rafns saga → Hrafns saga Sveinbjarnarsonar

*Ragnars saga loðbrókar (ok sona hans)*

- 823 1800, Bonstetten:  
 Saga von Ragnard Lodbrock und seinen Söhnen. In: Neue Schriften von Karl Viktor von Bonstetten. II. Teil. Kopenhagen: Brummer 1800, S. 210-307.  
 Auszug 1827 in → Nr. 39, S. 99-103.
- 824 1810, Fouqué:  
 Aslauga. Ein Heldenspiel in sechs Abentheuren. [Von Friedrich de la Motte Fouqué]. Berlin: Hitzig 1810. 125 S. 8°.   
 Dritter Teil der Trilogie Der Held des Nordens (→ Nr. 64).
- 825 1818, Fouqué:  
 Regner Lodbrog. Eine altdänische Sage in Balladen, von [Friedrich] de la Motte Fouqué. In: Frauentaschenbuch für das Jahr 1818, S. 1-56.  
 Balladen nach Saxo und der Ragnars s.
- 826 1828, von der Hagen:  
 Ragnar Lodbroks-Saga. In: Nordische Heldenromane 5... (→ Nr. 80), S. 1-112.  
 Wieder 1880 in → Nr. 83, S. 221-342. Auszüge wieder 1875 in → Nr. 228, S. 194-204.
- 827 1842, Russwurm:  
 Ragnar Lodhbrôk. In: Nordische Sagen... (→ Nr. 184), S. 169-240.
- 828 1846, Geibel:  
 Emanuel Geibel, Sigurds Brautfahrt, eine nordische Sage. Berlin: Besser 1846. 31 S. 8°.   
 »Epos«.
- 829 1865, Flir:  
 Regnar Lodbrog oder Der Untergang des nordischen Heidenthums. Eine Tragödie in fünf Aufzügen von Alois Flir. Innsbruck: Verlag der Wagner'schen Buchhandlung 1865. 148 S. 12°.
- 830 1923, Herrmann:  
 Die Geschichte von Ragnar Lodbrok. In: Isländische Heldenromane... (= Thule, 21 → Nr. 139), S. 137-195.

Wieder 1966 in → Nr. 163, 1980 in → Nr. 206, S. 77-128, 1985 in → Nr. 53, S. 103-159. Auszug 1954 in → Nr. 195, S. 5-18.

- 831 1956, Schertz:  
Die Geschichte von Ragnar Lodbrok. In: Nordische Sagen... (→ Nr. 188), S. 7-53.

- 831a 1961, Mudrak:  
Ragnar Lodbrok. In: Nordische Götter- und Heldensagen... (→ Nr. 110a), S. 143-164.  
Nach Saxo und der Ragnars s. loðbrókar.

Vgl. außerdem → Nr. 190, → Nr. 205, → Nr. 208.

Rauðs þáttir ok sona hans → Rauðúlfs þáttir

*Rauðúlfs þáttir* (auch: Rauðs þáttir ok sona hans)

- 832 1928, Niedner:  
Raud und seine Söhne. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 142-156.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.

*Remigius saga*

- 833 1883, Gering:  
Erzbischof Remigius. In: Islendzk Æventyri 2... (→ Nr. 69), S. 29.

*Rémundar saga keisarasonar*

- 834 1983, Glauser:  
In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 280-284.

*Reykðæla saga (ok Víga-Skútu)*

- 835 1816, Lachmann:  
Viga Skutus Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 194-196.

- 836 1921, Vogt:  
Die Geschichte von den Leuten aus dem Rauchtal. In: Fünf Ge-

schichten aus dem östlichen Nordland... (= Thule, II → Nr. 128), S. 297-372.

Wieder 1964 in → Nr. 153. Auszüge 1927 in → Nr. 112, S. 54, 1937 in → Nr. 38, S. 99-104.

- 837 1942, Schubert:  
Der Gode Askel. In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 152-153.

*Roðberts þáttir*

- 838 1883, Gering:  
Robert von der Normandie (Kurzstiefel). In: Islendzk Æventyri 2...  
(→ Nr. 69), S. 44-49.

Sálus saga ok Nikanórs → Saulus saga ok Nikanórs

*Samsons saga fagra* (auch: Samsons saga fríða)

- 839 1982, Simek:  
Die Saga vom schönen Samson. In: Zwei Rittersagas... (→ Nr. 196),  
S. 75-132.

- 840 1983, Glauser:  
In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 285-287.

Samsons saga fríða → Samsons saga fagra

*Saulus saga ok Nikanors* (auch: Sálus saga ok Nikanors)

- 841 1983, Glauser:  
In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 288-290.

*Sighvats þáttir skálds*

- 842 1910, Schoenfeld:  
Von Sighvatr Thórdarson, dem Skalden. In: An Nordischen Kö-  
nigshöfen... (→ Nr. 189), S. 116-121.



- 843 1928, Niedner:  
 Skalde Sigvat. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17  
 → Nr. 135), S. 164-170.  
 Wieder 1965 in → Nr. 159.

Sigmundar þáttir Brestissonar → Færeyinga saga

*Sigrarðs saga frækna*

- 844 1983, Glauser:  
 In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 290-293.

*Sigrarðs saga ok Valbrands*

- 845 1983, Glauser:  
 In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 293-296.

Sigurðar saga Fáfnisbana → Völsunga saga

*Sigurðar saga fótis*

- 846 1983, Glauser:  
 In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 296-297.

Sigurðar saga Jórsalafara ok bræðra hans, Eysteins ok Óláfs → Magnúsona saga

*Sigurðar þáttir slefu*

- 847 1928, Niedner:  
 Herse Klypp. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17  
 → Nr. 135), S. 43-46.  
 Wieder 1965 in → Nr. 159.

*Sigurðar saga þöglar*

- 848 1983, Glauser:  
 In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 300-304.

*Sigurðar saga turnara*

849 1983, Glauser:

In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 298-299.

Saga Skálda Haralds (konungs) hárfagra → Skálda saga

*Skálda saga* (auch: Saga Skálda Haralds (konungs) hárfagra)

850 1928, Niedner:

Harald Schönhaars Skalden. In: Norwegische Königsgeschichten I... (= Thule, 7 → Nr. 135), S. 23-26.

Wieder 1965 in → Nr. 159.

Skikkju saga → Möttuls saga

*Sneglu-Halla þátrr* (auch: Grautar-Halla þátrr)

851 1836, Böhmer:

Sneglu-Halle. Züge aus dem Leben eines Isländischen Skalden des Eilften Jahrhunderts. In: Baltische Studien 3, 1836, S. 93-112.

Auszugsweise Übersetzung aus zweiter Hand durch W. Böhmer nach der dänischen Übertragung von Finn Magnussen in Tidsskrift for nordisk Oldkyndighed 2, 1829, S. 29-53.

852 1859, Russwurm:

Sneglu-Halls Thaten. [Übersetzt von E. Russwurm]. In: Zeitschrift für deutsche Mythologie und Sittenkunde 4, 1859, S. 57-78.

853 1906, Bonus:

Die Macht der öffentlichen Meinung. Eine Geschichte aus der Zeit Haralds des Harten (1047-1066). Niedergeschrieben altisländisch um 1250. (Uebersetzt von Arthur Bonus). In: Jugend 1906, Heft 31, S. 674.

Wieder 1907 in → Nr. 41, S. 287-296, gekürzt wieder 1908 in → Nr. 43, S. 142-145, 1930 in → Nr. 46, S. 25-28, und 1935 in → Nr. 47, S. 377-381. Auszug.

854 1910, Schoenfeld:

Von Grautar-Halli, dem Brausekopf. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 182-217.

- 855 1928, Niedner:  
Der Grützen-Halli. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 7 → Nr. 135), S. 261-282.  
Wieder 1965 in → Nr. 159, 1980 in → Nr. 206, S. 339-359.
- 856 1938, Meyn:  
Macht des Liedes. In: Altgermanisches Leben 3... (→ Nr. 108), S. 54-57.
- Sögubáttir af Gjafa-Refs og Dala-Fíflum → Gautreks saga
- Sörla þáttir (*sterka*) (auch: Heðins saga ok Högna, Högna saga Hálfðanarsonar)
- 857 1812, Fouqué:  
[Friedrich de la Motte Fouqué,] Das Schlachtfeld. Eine nordische Abentheure. In: Poetischer Almanach für 1812. Besorgt von Justinus Kerner. Heidelberg: Braun 1812, S. 258-288.  
Wieder in: Romantische Dichtungen von Friedrich de la Motte Fouqué [u.a.]. Karlsruhe: Braun 1818, S. 258-288. Beruht auf Saxo und dem Sörla þ.
- 858 1868, Uhland:  
Hildur. In: Uhlands Schriften... (→ Nr. 205), S. 280-281.
- 859 1933, Reichardt:  
Freyjas Halsgeschmeide. In: Mythen und Märchen von germanischen Göttern. Aus den altnordischen Quellen gesammelt von Konstantin Reichardt. Leipzig: Insel [1933] (= Inselbücherei, 445), S. 64-67.
- 860 1988, Isselbacher u.a.:  
Die Geschichte von Sörli. In: Ásmundarsaga kappabana... (= Altnordische Bibliothek, 5 → Nr. 5), S. 43-66.

Vgl. außerdem → Nr. 66, → Nr. 229.

Sörla þáttir (Brodd-Helgasonar) → Ljósvetninga saga  
Spesar þáttir → Grettis saga

*Steins þátr Skaptasonar*

- 861 1910, Schoenfeld:  
Von Steinn, dem Sohne des Skapti. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 104-115.
- 862 1924, Niedner/Neckel:  
Von dem Isländer Stein. In: Germanisches Wesen in der Frühzeit... (→ Nr. 115), S. 10-15.  
Kapitel 138 aus Niedners Übersetzung der Óláfs s. helga (→ Nr. 791) stark überarbeitet.
- 863 1934, Reichardt:  
Olaf der Heilige und der Isländer Stein. In: Thule... (→ Nr. 175), S. 202-207.

Stúfs saga → Stúfs þátr blinda

*Stúfs þátr blinda* (auch: Stúfs saga, Stúfs þátr skálds Kattarsonar)

- 864 1910, Schoenfeld:  
Von Stúfr, dem Blinden. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 218-223.
- 865 1928, Niedner:  
Skalde Stuf. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 308-311.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.

Stúfs þátr skálds Kattarsonar → Stúfs þátr blinda

*Sturlunga saga*

- 866 1816, Lachmann:  
Sturlungasaga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 180-183.
- 867 1930, Baetke:  
Geschichten vom Sturlungengeschlecht... (= Thule, 24 → Nr. 142).  
Wieder 1967 in → Nr. 166. Auszug 1930 in → Nr. 13, S. 78-81.

*Svarfðæla saga*

- 868 1816, Lachmann:  
Svarfðælasaga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 216-221.
- 869 1860, Zedlitz:  
Ingvalde Schönvang. In: Altnordische Bilder von J[osef] C[hristian] [von] Zedlitz. Stuttgart: Cotta 1860, S. 1-123.  
1. Ausgabe 1850.
- 870 1921, Vogt:  
Die Geschichte von den Leuten aus dem Svarfadstal. In: Fünf Geschichten aus dem östlichen Nordland... (= Thule, 11 → Nr. 128), S. 229-295.  
Wieder 1964 in → Nr. 153.

Sveins þátrr ok Finns → Finns þátrr Sveinssonar

*Sverris saga Sigurðarsonar*

- 871 1925, Niedner:  
König Sverrir Sigurdssohn. In: Norwegische Königsgeschichten 2... (= Thule, 18 → Nr. 136), S. 19-113.  
Wieder 1965 in → Nr. 160, 1978 in → Nr. 202, S. 121-214. Gekürzt. Vgl. Gerhard Loescher, Die religiöse Rhetorik der Sverrisaga. In: skandinavistik 14, 1984, S. 1-20, besonders S. 17.
- 872 1953, Kummer:  
Bernhard Kummer, Der Königsweg des Sverrir Unassohn. Ein Lebensbild aus Norwegens Vergangenheit. Historischer Roman. Pähl: Hohe Warte 1953. 474, IX S. 8°.

Svipdags þátrr → Hrólfs saga kraka (ok kappa hans)

*Þiðrandi þátrr ok Þórhalls* (auch: Þiðrandi þátrr Síðu-Hallssonar)

- 873 1818, Fouqué:  
Die eifernden Göttinnen. Eine nordische Sage. In: Friedrich de la Motte Fouqué, Kleine Romane. Bd. 5. Berlin: Dümmler 1818, S. 9r-108.  
Wieder in ders., Romantische Erzählungen. München: Winkler 1977, S. 351-358. Reprint 1990.

Þiðranda þátrr Síðu-Hallssonar → Þiðranda þátrr ok Þórhalls

*Þiðreks saga af Bern*

874 1812, von der Hagen:

Die kluge Hausfrau und der wilde Jäger, die älteste Brandenburgische Sage. Eine Rhapsodie aus der Wilkina- und Niflunga-Saga. In: Sammlung für altdeutsche Literatur und Kunst. Herausgegeben von F[riedrich] H[einrich] v[on] d[er] Hagen, B[ernhard] J[oseph] Docen, J.Ch. Büsching und B[ernhard] Hundeshagen. Bd. 1. Breslau: Korn 1812, S. 95-136.

875 1814, von der Hagen:

Wilkina- und Niflunga saga... (= Nordische Heldenromane, 1-3 → Nr. 77-79).

Kapitel 220-246 bereits in → Nr. 874. 2. Auflage → Nr. 81-83. Auszüge wieder 1875 in → Nr. 228, S. 208-287

875a 1843, Simrock:

Das Amelungenlied 1. In: Das Heldenbuch von Karl Simrock. Bd. 4. Stuttgart, Tübingen: Cotta 1843. 458 S. 8°.

2. verm. Auflage 1863. Wieder 1907 in: Karl Simrocks ausgewählte Werke in zwölf Bänden. Herausgegeben von Gotthold Klee. Leipzig: Hesse. Bd. 2. 326 S. 8°, und in: Das Amelungenlied. Mit Einleitung von Gotthold Klee. Erster Teil. Leipzig: Hesse [1907] (= Hesses Volksbücherei, 364-367). 326 S. 8°. Der erste Gesang des »Amelungenliedes« ist bereits 1835 als Monographie erschienen: Wieland der Schmied. Deutsche Heldensage. Nebst Romanzen und Balladen. Bonn: Weber, VIII, 260 S. 8°; 3. Auflage 1851 u.d.T. Wieland der Schmied. Heldengedicht. Stuttgart: Cotta, IV, 204 S. 16° (beide nicht autopsiert). Simrock greift mit seinem »Amelungenlied« auf verschiedene skandinavische Quellen zurück; dazu gehören neben der Þiðreks s. af Bern auch die Völsunga s., Saxo u.a. Die beiden ersten Gesänge »Wieland der Schmied« und »Wittich Wielands Sohn« beruhen im wesentlichen auf der Þiðreks s. und verarbeiten außerdem eddischen Stoff. Vgl. Ilsemarie Lohmüller, Karl Simrocks Amelungenlied. Eine Quellenanalyse. Phil. Diss. Bonn 1944; Volker Mertens, Amelungenlied und Nibelungenlied. Richard Wagner und Karl Simrock. In: La Chanson des Nibelungen aujourd'hui. Actes du Colloque Amiens, 12 et 13 janvier 1991. Amiens 1991 (= WODAN. Recherches en littérature médiévale, 7, Ser. 3), S. 113-128; Hugo Moser, Karl Simrock, Universitätslehrer und Poet, Germanist und Erneuerer von »Volkspoesie« und älterer »Nationalliteratur«. Ein Stück Literatur-, Bildungs- und Wissenschaftsgeschichte des 19. Jahrhunderts. Berlin 1976 (= Philologische Studien und Quellen, 82), besonders S. 343ff.

876 1858, Raszmann:

Die Sagen von den Wölsungen und Niflungen, den Wilcinen und

König Thidrek von Bern in der Thidrekssaga (= Die deutsche Heldensage und ihre Heimat, 2 → Nr. 174).

877 1867, Martin:

König Dietrich von Bern und seine Genossen. Nach der Thidrekssaga erzählt von Ernst Martin. Halle: Buchhandlung des Waisenhauses 1867. XII, 74 S. 8°.

Rez.: R. Bechstein, Blätter für literarische Unterhaltung 1868, 187; Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien 18, 1867, 381-382; W. Hollenberg, Zeitschrift für das Gymnasialwesen 21, 1867, 77-718.

878 1895, Engelmann:

Herburt und Hilde. In: Nordland-Sagen... (→ Nr. 58), S. 37-328.

879 1921, Henniger:

Dietrich von Bern und seine Gesellen. Der Thidrekssaga und mittelalterlichen Heldengedichten nacherzählt von K[arl] Henniger. Mit Federzeichnungen von Walter Rehn. Köln: Schaffstein 1921 (= Schaffsteins blaue Bändchen, 114). 74 S. 8°.

1.-5. Tsd.; 41.-45. Tsd. [1938], mit Zeichnungen von Siegfried Kortemeier; 46.-48. Tsd. 1940; 49.-53. Tsd. 1942; 54.-59. Tsd. 1953, 71 S.; 60.-64. Tsd. [1956]; neue Auflage 1961; 72.-73. Tsd. [1965].

880 1921, Henniger:

Dietrichs Flucht und Heimkehr. Der Thidrekssaga und mittelalterlichen Heldengedichten nacherzählt von K[arl] Henniger. Mit Federzeichnungen von Walter Rehn. Köln: Schaffstein 1921 (= Schaffsteins blaue Bändchen, 116). 72 S. 8°.

1.-5. Tsd.

881 1924, Erichsen:

Die Geschichte Thidreks von Bern... (= Thule, 22 → Nr. 140).

Wieder 1967 in → Nr. 164. Auszüge (z.T. leicht verändert) 1927 in Von Helden und Holden. Ein Sagen- und Legendenbüchlein. Von Wilhelm Ledermann und Joseph Prestel. München, Berlin: Oldenbourg, S. 78-79, und 1934 in → Nr. 101, S. 35-38, 110-112.

882 1926, Rüttgers:

Severin Rüttgers, Dietrich von Bern und seine Gesellen. Bielefeld, Leipzig: Velhagen und Klasing [1926] (= Der Burgring, Bücher des Sprechers, 2. 5). X, 110 S. 8°.

Nacherzählung des Dietrich-Stoffes, die in der Hauptsache auf der Thidreks s. beruht.

- 883 1926, Baetke:  
Die niederdeutsche Sage von Wieland dem Schmied. Nach der Thidrekssaga übertragen von Walter Baetke. München: Callwey [1926] (= Der Schatzgräber, 120). 40 S. 8°.
- 884 1927, Eicke:  
Weland. In: Nordlandhelden... (→ Nr. 56), S. 67-74.
- 885 1934, Schöppe, Heider:  
Die Geschichte Dietrichs von Bern. In: Germanische Götter- und Heldensagen... (→ Nr. 191), S. 45-60.
- 886 1956, Schertz:  
Die Geschichte von den Wilzen. In: Nordische Sagen... (→ Nr. 188), S. 131-212.
- 887 1989, von der Hagen/Ritter-Schaumburg:  
Die Thidrekssaga oder Dietrich von Bern und die Niflungen. Übersetzt durch Friedrich Heinrich von der Hagen. Mit neuen geographischen Anmerkungen versehen von Heinz Ritter-Schaumburg. Bde. 1-2. St. Goar: Otto Reichl 1989. XIX, 805 S. 8°.

Vgl. außerdem → Nr. 229.

### *Djalar-Jóns saga*

- 888 1983, Glauser:  
In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 315-317.

Thómas saga erkibiskups → Tómas saga erkibiskups

### *Þórarins þáttur Nefjölfssonar* [1]

- 889 1906, Bonus:  
Der häßliche Fuß. Aus dem Altisländischen des Snorri Sturluson (um 1225 n. Chr.) übersetzt von Arthur Bonus. In: Jugend 1906, Heft 41, S. 874.  
Wieder 1907 in → Nr. 41, S. 281-286, 1908 in → Nr. 43, S. 146-147, 1924 in → Nr. 91, S. 69-70, 1930 in → Nr. 46, S. 24-25, und 1935 in → Nr. 47, S. 376-377.



- 890 1928, Niedner:  
 Thorarin Neffjólfssohn. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 127-132.  
 Wieder 1965 in → Nr. 159.
- 891 1938, Meyn:  
 Der häßliche Fuß. In: Altgermanisches Leben 3... (→ Nr. 108), S. 33-34.

Þórarins þáttir ofsa → Ljósvetninga saga

*Þórarins þáttir stuttfeldr*

- 892 1928, Niedner:  
 Skalde Thorarin Kurzmantel. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 328-330.  
 Wieder 1965 in → Nr. 159.

Þorbjarnar saga ok Hávarðar hins halta → Hávarðar saga Ísfirðings

*Þórðar saga hreðu*

- 893 1816, Lachmann:  
 Thord Hreda Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 199-201.
- 894 1914, Fischer:  
 Die Geschichte von Thord und seinem Ziehsohn. In: Fünf Geschichten aus dem westlichen Nordland... (= Thule, 10 → Nr. 127), S. 207-264.  
 Wieder 1964 in → Nr. 152. Auszug 1927 in → Nr. 112, S. 46-47.
- 895 1927, Baetke:  
 Thords Pflegesohn... (= Bauern und Helden, 7 → Nr. 21).

Þorfinns saga karlsefnis (ok Snorra Þorbrandssonar) → Eiríks saga rauða  
 Þorgeirs saga góða, Guðmundar ríka ok Þorkels háks → Ljósvetninga saga  
 Þorgeirs saga Hávarssonar ok Þormóðar Kolbrúnarskálds → Fóstbræðra saga

*Þorgils saga ok Haflíða*

- 896 1990, Butt:  
 Þorgils saga ok Haflíða. Die Saga von Thorgils und Haflídi... (= Altnordische Bibliothek, 9 → Nr. 9).

Þorgils saga Örrabeinsfóstri → Flóamanna saga  
 Þorgils saga Örrabeinsstjúps → Flóamanna saga

*Þorgríms þáttur Hallasonar ok Bjarna Gullbráðarskálds*

- 897 1928, Niedner:  
 Thorgrim Hallisohn. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 188-192.  
 Wieder 1965 in → Nr. 159.

Þorgríms saga prúða ok Víglundar væna → Víglundar saga  
 Þórhalls þáttur ölkofra → Ölkofra þáttur

*Þorláks saga (biskups hins) helga*

- 898 1816, Lachmann:  
 Des heiligen Thorlaks Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 245-247.

- 899 1928, Baetke:  
 Die Geschichte von Bischof Thorlak dem Heiligen und den Leuten von Oddi. In: Islands Besiedlung... (= Thule, 23 → Nr. 41), S. 217-233.  
 Wieder 1967 in → Nr. 165.

*Þorleifs þáttur jarlaskálds*

- 900 1928, Niedner:  
 Thorleif der Jarlsskalde. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 47-58.  
 Wieder 1965 in → Nr. 159, 1980 in → Nr. 206, S. 327-338.

- 901 1988, Isselbacher u.a.:  
 Die Geschichte von Þorleif dem Jarlskalde. In: Ásmundarsaga kappabana... (= Altnordische Bibliothek, 5 → Nr. 5), S. 69-91.

Þorskfirðinga saga → Gull-Þóris saga

Þórsnesinga saga → Eyrbyggja saga

*Þorsteins þáttur Austfirðings*

902 1910, Schoenfeld:

Von Thorsteinn austfirding. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 126-130.

903 1928, Niedner:

Thorstein aus den Ostfjorden. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 193-195.

Wieder 1965 in → Nr. 159.

*Þorsteins þáttur bæjarmagns*

904 1853, Russwurm:

Thorstein Baearmagns Saga. [Von E. Russwurm]. In: Zeitschrift für deutsche Mythologie und Sittenkunde 1, 1853, S. 410-432.

Þorsteins þáttur drómundar → Grettis saga

*Þorsteins þáttur forvitna*

905 1910, Schoenfeld:

Von dem neugierigen Thorsteinn. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 288-291.

906 1928, Niedner:

Der neugierige Thorstein. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 258-260.

Wieder 1965 in → Nr. 159.

Þorsteins þáttur fróða → Þorsteins þáttur sögufróða

*Þorsteins saga (oder þáttur) hvíta*

907 1816, Lachmann:

Thattr von Thorstein dem Weißen. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 254.

- 908 1823, Schwab:  
Gustav Schwab, Blutrache. Nordische Sage in vier Romanzen. In: *Urania* N.F. 5, 1823, S. 259-257.  
Wieder in ders., *Gedichte*. Stuttgart und Tübingen 1846, S. 204-213. Nachdichtung der Geschichte von Þorsteins Verbannung.
- 909 1909, Wilken:  
Erzählung von Thorstein dem Weißen. In: *Altnordische Erzählungen* 1... (→ Nr. 227), S. 3-14.
- 910 1913, Neckel:  
Die Erzählung von Thorstein dem Weißen. In: *Sieben Geschichten von den Ostlandfamilien...* (= Thule, 12 → Nr. 129), S. 1-14.  
Wieder 1923 in → Nr. 14, S. 38-51, 1964 in → Nr. 154.
- 911 1972, Pak:  
Die Saga von Thorstein dem Weißen. In: *Die Leute aus den Ostfjorden...* (→ Nr. 168), S. 5-16.

*Þorsteins saga Síðu-Hallssonar*

- 912 1910, Schoenfeld:  
Von Thorsteinn, dem Sohne des Síðu-Hallr. In: *An Nordischen Königshöfen...* (→ Nr. 189), S. 152-159.
- 913 1913, Neckel:  
Das Bruchstück von Thorstein, dem Sohn Siduhalls. In: *Sieben Geschichten von den Ostlandfamilien...* (= Thule, 12 → Nr. 129), S. 139-158.  
Wieder 1964 in → Nr. 154.

*Þorsteins þáttir skelks*

- 914 1853, Russwurm:  
Thorstein Skelk von E. Russwurm. In: *Zeitschrift für deutsche Mythologie und Sittenkunde* 1, 1853, S. 320-323.
- 915 1906, Bonus:  
Auch Einer, der das Gruseln lernte. Eine Geschichte aus dem elften Jahrhundert. Niedergeschrieben ums Jahr 1275. [Aus dem Isländischen von Arthur Bonus]. In: *Jugend* 1906, Heft 6, S. 110.

- 916 1907, Bonus:  
 Thorstein der Gruseler. In: Isländerbuch 2... (→ Nr. 41), S. 297-306.  
 Wieder 1908 in → Nr. 43, S. 297-306, 1930 in → Nr. 46, S. 21-23, 1935 in → Nr. 47,  
 S. 370-374. Im Auszug 1928 in Deutsches Volkstum, S. 128-130.

- 917 1937, Teich:  
 Thorstein der Gruseler. In: Bauern und Helden. Nordische Spiel-  
 handlungen... (→ Nr. 200), S. 15-21.

*Þorsteins þáttur sögufróða* (auch: Íslendinga þáttur sögufróða, Þorsteins þáttur fróða, Þorsteins saga sögufróða)

- 918 1816, Lachmann:  
 Thattr von Thorstein Frode. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S.  
 257.

- 919 1907, Ranke:  
 In: Die Geschichte... (→ Nr. 405), S. 5-7.  
 Leicht verändert wieder in → Nr. 108, S. 52-54.

- 920 1910, Schoenfeld:  
 Von dem Sagavortrage eines Isländers. In: An Nordischen Königs-  
 höfen... (→ Nr. 189), S. 303-306.  
 Nach der Version der Konungasögur.

- 921 1923, Meyn:  
 Geschichtsüberlieferung im alten Norden. In: Altgermanische  
 Dichtung... (→ Nr. 104), S. 60-61.

- 922 1928, Niedner:  
 Sagamann Thorstein. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 315-316.  
 Wieder 1965 in → Nr. 159.

- 923 1937, Ranke:  
 Vom Erzählungsschatz des Isländers. In: Altnordisches Elementar-  
 buch... (→ Nr. 172), S. 62-64.

- 924 1975, Heinrichs:  
 Heinrich Matthias Heinrichs, Die Geschichte vom sagakundigen

Isländer (Íslendinga þáttir sögufróða). Ein Beitrag zur Sagaforschung. In: Literaturwissenschaft und Geschichtsphilosophie. Festschrift für Wilhelm Emrich. Herausgegeben von Helmut Arntzen, Bernd Balzer, Karl Pestalozzi und Rainer Wagner. Berlin, New York: de Gruyter 1975, S. 225-231.

Eine »möglichst getreue Übersetzung« S. 225-226.

*Þorsteins þáttir stangarhögg*

- 925 1816, Lachmann:  
Tháttir von Thorstein Stangarhogg. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 252-253.
- 926 1881, Herzfeld:  
Die Geschichte von Thorstein Stangarhogg. Aus dem Altnordischen übersetzt von Georg Herzfeld. In: Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 79, 1881, S. 403-410.
- 927 1907, Heusler:  
Die Geschichte von Thorstein Stangennarbe. In: Weiteres aus der ältesten germanischen Erzählprosa... (→ Nr. 214), S. 198-204.  
Wieder 1907 in → Nr. 42, S. 301-321, 1908 in → Nr. 43, S. 116-121, 1930 in → Nr. 45, S. 54-62, und 1935 in → Nr. 47, S. 283-293.
- 928 1909, Wilken:  
Erzählung von Thorstein Stangarhögg. In: Altnordische Erzählungen... (→ Nr. 227), S. 45-53.
- 929 1913, Neckel:  
Die Erzählung von Thorstein Stangenhieb. In: Sieben Geschichten von den Ostlandfamilien (= Thule, 12 → Nr. 129), S. 47-56.  
Wieder 1915 in → Nr. 114, S. 84-93, 1923 in → Nr. 14, S. 52-60, 1925 in → Nr. 215, S. 40-45, 1934 in → Nr. 116, S. 60-68, 1938 in → Nr. 76, S. 5-11, 1964 in → Nr. 154.
- 930 1934, Reichardt:  
Thorstein Stangenhieb. In: Thule... (→ Nr. 175), S. 46-52.  
Wieder 1936 in Das werdende Reich. Almanach zum 40. Jahr des Verlages Eugen Diederichs. Jena: Diederichs, S. 76-83, 1961 in → Nr. 84, S. 69-76, 1978 in → Nr. 201, S. 375-384, 1987 in → Nr. 54, S. 375-384.

- 931 1937, Teich:  
Thorstein Stangennarbe. In: Bauern und Helden. Nordische Spielhandlungen... (→ Nr. 200), S. 5-14.
- 932 1939, Fahnenmann:  
Thorstein Stangenhieb. In: Siedler, Bauern... (→ Nr. 62), S. 10-16.
- 933 1942, Schubert:  
Der Zweikampf. In: Nordland... (→ Nr. 192), S. 173-177.
- 934 1972, Pak:  
Die Erzählung von Thorstein Stangenhieb. In: Die Leute aus den Ostfjorden... (→ Nr. 168), S. 48-56.

*Þorsteins þáttur tjaldstæðings*

- 935 1910, Schoenfeld:  
Von Thorsteinn tjaldstaedingr, dem Zeltspanner. In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 45-53.
- 936 1928, Niedner:  
Thorstein Zeltspanner. In: Norwegische Königsgeschichten I... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 36-40.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.

*Þorsteins þáttur uxafóts*

- 937 1928, Niedner:  
Thorstein Ochsenfuß. In: Norwegische Königsgeschichten I... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 87-105.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.

*Þorvalds þáttur tasalda*

- 938 1928, Niedner:  
Thorvald Troddel. In: Norwegische Königsgeschichten I... (= Thule, 17 → Nr. 135), S. 80-86.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.

*Þorvalds þáttur víðförla*

- 939 1816, Lachmann:  
Thorvald Vidfoerles Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 237.
- 940 1890, Khull:  
Erste Bekehrungsreise. In: Drei Missionsreisen... (→ Nr. 93), S. 6-22.

*Þorvarðar þáttur Krákunefs*

- 941 1910, Schoenfeld:  
Von einem Segel, welches König Haraldr als Geschenk ausschlug.  
In: An Nordischen Königshöfen... (→ Nr. 189), S. 307-312.
- 942 1928, Niedner:  
Thorvard Krähschnabel. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 7 → Nr. 135), S. 312-314.  
Wieder 1965 in → Nr. 159.

Prándar þáttur ok frænda hans → Færeyinga saga  
Prándar þáttur ok Sigmundar → Færeyinga saga

*Tómas saga erkibiskups* (auch: *Thómas saga erkibiskups*)

- 942a 1882, Gering:  
Thomas Becket. In: Islendzk Æventyri 2... (Nr. 69), S. 57-59.

Tóstá þáttur Guðinasonar tréspjóts → Hemings þáttur Áslákssonar  
Tristrams saga ok Ísöndar → Tristrams saga ok Ísondar

*Tristrams saga ok Ísondar* (auch: *Tristrams saga ok Ísöndar*)

- 943 1878, Kölbing:  
Tristrams saga ok Ísondar. Mit einer literarhistorischen Einleitung, deutscher Uebersetzung und Anmerkungen zum ersten Mal herausgegeben von Eugen Kölbing. Heilbronn: Henninger 1878 (= Die nordische und die englische Version der Tristan-Sage. Herausgegeben von Eugen Kölbing, Bd. 1). 224 S. 8°.



Rez.: O. Behagel, Literaturblatt für germanische und romanische Philologie 1, 1880, 97; O. Brenner, Anzeiger für deutsches Altertum 5, 1879, 405-413; G. Cederschiöld, Literaturblatt für germanische und romanische Philologie 1, 1880, 93-97; R. Heinzel, Anzeiger für deutsches Altertum 8, 1882, 212-217; H. Löschhorn, Jenaer Literaturzeitung 6, 1879, 351-352; H.P., Literarisches Centralblatt 1879, 738-740; E. Stengel, Zeitschrift für romanische Philologie 4, 1880, 170-173; F. Vetter, Romania 8, 1879, 281-284; The Scottish Review 14, 1899, 138-172.

### *Úlfs þáttr auðga*

- 944 1928, Niedner:  
 Ulf der Reiche. In: Norwegische Königsgeschichten 1... (= Thule, 7  
 → Nr. 135), S. 283-287.  
 Wieder 1965 in → Nr. 159.

### *Valdimars saga*

- 945 1983, Glauser:  
 In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 304-305.

### *Valla-Ljóts saga*

- 946 1816, Lachmann:  
 Valnaliots Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 69-71.
- 947 1921, Ranisch:  
 Die Geschichte des Ljot von Felden. In: Fünf Geschichten aus dem östlichen Nordland... (= Thule, 11 → Nr. 128), S. 101-128.  
 Wieder 1964 in → Nr. 153. Auszug (leicht verändert) 1927 in → Nr. 112, S. 53.
- 948 1927, Meyn:  
 Gudmund und Ljot. In: Gudmund der Mächtige... (= Bauern und Helden, 8 → Nr. 22), S. 23-48.
- 949 1934, Reichardt:  
 Ljot und Halli. In: Thule... (→ Nr. 175), S. 188-191.
- 950 1935, Meyn:  
 Bödvars Tod. In: Ethik und Glaube... (→ Nr. 105), S. 27-29.

- 951 1942, Schubert:  
Thorsteins und Thorolfs Wikingfahrt. In: Nordland... (→ Nr. 192),  
S. 157-161.

*Valvers þáttur*

- 952 1982, Simek:  
Die Geschichte von Valver (Valvers þáttur). In: Die Saga von Par-  
ceval... (→ Nr. 197), S. 64-82.

*Vápnfirðinga saga* (auch: Brodd-Helga saga)

- 953 1816, Lachmann:  
Vopnfirdingasaga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 72-74.
- 954 1909, Wilken:  
Erzählung von den Vapnafjord-Anwohnern. In: Altnordische Er-  
zählungen I... (→ Nr. 227), S. 15-44.
- 955 1913, Neckel:  
Die Geschichte von den Männern an der Waffenförde. In: Sieben  
Geschichten von den Ostlandfamilien... (= Thule, 12 → Nr. 129), S.  
15-46.  
Wieder 1964 in → Nr. 154. Auszüge (z.T. leicht verändert) 1925 in → Nr. III, S. 44-  
45, 1927 in → Nr. II2, S. 34-35, 47, 1938 in → Nr. 106, S. 36.
- 956 1972, Pak:  
Die Saga von den Leuten aus dem Vapnafjord. In: Die Leute aus  
den Ostfjorden... (→ Nr. 168), S. 17-47.

*Vatnsdæla saga*

- 957 1816, Lachmann:  
Vatnsdaelasaga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 108-112.
- 958 1886, Lenk:  
Vatnsdålasaga, d.i. die geschichte der bewohner des Vatnsdal (auf  
Island) um 890-1010 n. Chr. aus dem altisländischen zum erstenma-  
le ins deutsche übertragen von Heinrich von Lenk. In: Centralor-

gan für die Interessen des Realschulwesens 14, 1886, S. 513-539, 545-376, 582-600.

Wieder 1893, Leipzig: Reclam (= Reclams Universal Bibliothek, 3035/6). 160 S. 12°. Rez.: F. Detter, Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien 45, 1894, 569; V. Guðmundsson, Eimreiðin 6, 1900, 155; B. Kahle, Literaturblatt für germanische und romanische Philologie 15, 1894, 387-389.

- 959 1914, Vogt:  
Die Geschichte von den Leuten aus dem Seetal. In: Fünf Geschichten aus dem westlichen Nordland... (= Thule, 10 → Nr. 127), S. 21-125.  
Wieder 1964 in → Nr. 152. Auszüge (z.T. leicht verändert) 1925 in → Nr. III, S. 36, 63-65.
- 960 1926, Herrmann:  
Glück und Schicksal der Leute vom Vatnsdal... (= Bauern und Helden, 6 → Nr. 20).  
Wieder um 1927 in → Nr. 27, S. 22-152. Auszüge 1937 in → Nr. 38, S. 29-33, 48-51, 1938 in → Nr. 106, S. 38-42.
- 961 1935, Meyn:  
Glückskind und Zauber. In: Ethik und Glaube... (→ Nr. 105), S. 48-51.
- 962 1935, Wagenführ:  
Die Väter rüsten ihre Söhne für Wikingfahrten aus. In: Gefolgschaft... (→ Nr. 209), S. 36-40.
- 963 1937, Rüttgers:  
Thorstein Ketilssohn und der Räuber Jökul. In: Götter und junge Helden... (→ Nr. 182), S. 154-165.
- 964 1957, Schertz:  
Ingimund. In: Wikingersagen... (→ Nr. 187), S. 165-206.

Vémundar saga ok Víga-Skútu → Reykdæla saga (ok Víga-Skútu)

Víctors saga ok Blávus → Víktors saga ok blávus

Víga-Barða saga → Heiðarvíga saga

*Víga-Glúms saga* (auch: Glúma)

- 965 1816, Lachmann:  
Viga Glums Saga. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 51-56.
- 966 1875, Wollheim:  
Die Viga Glums Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 172-179.  
Aus zweiter Hand (nach Edmund W. Head, Viga Glum's Saga, the Story of Viga-Glum. London, Edinburgh: Williams and Norgate 1866).
- 967 1888, Khull:  
Viga-Glum. Eine germanische Bauerngeschichte der Heidenzeit. Aus dem Altisländischen frei und verkürzt übertragen von Ferdinand Khull. In: Jahresbericht des Zweiten Staatsgymnasiums in Graz 19, 1888, S. 3-32.  
Dass. 1888, Graz: Styria. 31 S. 8°.
- 968 1907, Bonus:  
Des Viga-Glum Aufgang. In: Isländerbuch 2... (→ Nr. 41), S. 7-26.  
Wieder 1908 in → Nr. 43, S. 46-55, 1935 in → Nr. 47, S. 226-234. Auszüge 1924 in → Nr. 91, S. 61-65.
- 969 1921, Ranisch:  
Die Geschichte von Glum. In: Fünf Geschichten aus dem östlichen Nordland... (= Thule, 11 → Nr. 128), S. 27-100.  
Wieder 1964 in → Nr. 153. Auszüge (z.T. leicht verändert) 1924 in → Nr. 115, S. 92-125, 1925 in → Nr. 111, S. 44, 67, 71, 72, 1927 in → Nr. 112, S. 16, 24, 50, 52, 1937 in → Nr. 38, S. 37.
- 970 1923, Baetke:  
Glum der Totschläger (= Bauern und Helden, 1 → Nr. 15).  
Wieder um 1927 in → Nr. 27, S. 33-119. Auszug 1938 in → Nr. 107, S. 32-33.
- 971 1934, Reichardt:  
Glum. — Ingolf. In: Thule... (→ Nr. 175), S. 29-35, 36-40.
- 972 1935, Meyn:  
Unas Gesicht. In: Ethik und Glaube... (→ Nr. 105), S. 53-54.

- 973 1936, Kath:  
Die Ärztin. In: Urmutter Unn... (→ Nr. 92), S. 41-51.

Víga-Skútu saga → Reykdæla saga

Víga-Stýrs saga ok Heiðarvíga → Heiðarvíga saga

*Víglundar saga (ok Ketilríðar)* (auch: Þorgríms saga prúða ok Víglundar væna, Víglundar saga væna)

- 974 1816, Lachmann:  
Saga von Thorgrim Prude und Viglund. In: Sagaenbibliothek... (→ Nr. 99), S. 259-260.

- 975 1890, Khull:  
Viglund und Ketilrid, eine altisländische Novelle. Aus dem Urtext frei und verkürzt übertragen von Ferdinand Khull. In: Jahresbericht des Zweiten Staatsgymnasiums in Graz 21, 1890, S. 3-22.

- 976 1987, Gageik u.a.:  
Vígundar saga. Die Saga von Viglund. (= Altnordische Bibliothek, 4 → Nr. 4).

Víglundar saga væna → Víglundar saga (ok Ketilríðar)

Víkars saga → Gautreks saga

*Viktors saga ok Blávus* (auch: Victors saga ok Blávus)

- 977 1983, Glauser:  
In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 306-308.

*Vilhjálm's þáttur bastarðs* (auch: Anselmus þáttur erkibiskups)

- 978 1883, Gering:  
Wilhelm der Eroberer und seine Söhne. In: Islendzk Æventyri 2... (→ Nr. 69), S. 35-42.

*Vilhjálm's saga sjóðs*

- 979 1983, Glauser:  
In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 309-312.

Vilkina saga → Þiðreks saga af Bern

*Vilmundar saga víðutan*

980 1983, Glauser:

In: Märchensagas... (→ Nr. 70), S. 312-315.

*Völsunga saga*

981 1808, Fouqué:

Sigurd, der Schlangentödter. Ein Heldenspiel in sechs Abentheuren von Friedrich de la Motte Fouqué. Berlin: Hitzig 1808. 166 S. 4°.

Wieder 1810 als Bd. 1 der Romantrilogie Der Held des Nordens (→ Nr. 64); wieder 1816, Wien: Haas. *Rez.*: J. Paul, Heidelberger Jahrbücher der Literatur 1809, 352-353.

982 1810, Fouqué:

Sigurds Rache. Ein Heldenspiel in sechs Abentheuren. [Von Friedrich de la Motte-Fouqué]. Berlin: Hitzig 1810. 174 S. 8°.

Zweiter Teil der Trilogie Der Held des Nordens (→ Nr. 64).

983 1815, von der Hagen:

Völsunga saga oder Sigurd der Fafnirstödter und die Niflungen... (= Nordische Heldenromane, 4 → Nr. 79a).

Wieder 1880 → Nr. 83, S. 3-220. Auszüge 1875 in → Nr. 228, S. 180-194.

984 1857, Raszmann:

Die Sage von den Wölsungen und Niflungen in der Edda und Wölsungasaga... (= Die deutsche Heldensage und ihre Heimat, 1 → Nr. 173).

985 1881, Edzardi:

Die Saga von den Völsungen und Nibelungen. Aus der altnordischen Völsunga-Saga frei übertragen von Anton Edzardi. Stuttgart: Heitz 1881. XVI, 123 S. 8°.

986 1892, Küchler:

Die Wölsungen-Saga. In: Nordische Heldensagen... (→ Nr. 97), S. 129-259.

- 987 1904, Bötticher/Kinzel:  
Die Wölsungen-Sage mit Stücken aus der Lieder-Edda. In: Das Nibelungenlied im Auszuge nach dem Urtext mit den entsprechenden Abschnitten der Wölsungensage erläutert und mit den nötigen Hilfsmitteln versehen von G[otthold] Bötticher und K[arl] Kinzel. Halle a.S.: Verlag der Buchhandlung des Waisenhauses 1904 (= Denkmäler der Älteren deutschen Litteratur, 1. 3), S. 6-28.  
7. Auflage. 1. Auflage 1892; 2. verb. Auflage 1894; 12. Auflage 1911, VII, 179 S.; 14. und 15. Auflage 1914.
- 988 1904, Falch:  
Die Sage von den Wölsungen und Niflungen. Der Jugend erzählt von E[rnst] Falch. Leipzig: Teubner 1904. 40 S. 8°.
- 989 1923, Herrmann:  
Die Geschichte von den Völsungen. In: Isländische Heldenromane... (= Thule, 21 → Nr. 139), S. 37-136.  
Wieder 1966 in → Nr. 163, 1978 in → Nr. 203, S. 7-102, 1985 in → Nr. 53, S. 7-102. Auszüge (z.T. überarbeitet) 1927 in → Nr. 112, S. 20, 23, 28.
- 990 1924, Gorsleben:  
Wotans Wunschsöhne (Volsunga saga). In: Die erzählende Edda... (→ Nr. 72), S. 139-229.
- 991 1927, Eicke:  
Der Niblungen Hort. In: Nordlandhelden... (→ Nr. 56), S. 1-66.
- 992 1928, Harmsen:  
Adolf Harmsen, Die Welsungen. Ein Trauerspiel in 5 Aufzügen. Magdeburg: Klotz 1928. 141 S. 8°. 1.-2. Tsd.
- 993 1934, Fischer:  
Wölsungen und Gjukungen. In: Götter und Helden... (→ Nr. 63), S. 77-118.  
Nacherzählung nach der Völsunga s. und der Liederreda.
- 994 1934, Lorch:  
Die nordische Sigurd-Brünnhildsage. In: Germanische Heldendichtung... (→ Nr. 101), S. 108-110.

- 995 1934, Schöppe/Heider:  
Die Sage von den Wölsungen. In: Germanische Götter- und Heldensagen... (→ Nr. 191), S. 13-45.
- 996 1935, Rüttgers:  
Sigurd und die Niflung. In: Nordische Heldensagen... (→ Nr. 183), S. 7-60.
- 997 1935, Wenz:  
Die Geschichte von den Wälsungen... (→ Nr. 219).

Vgl. außerdem → Nr. 66, → Nr. 210, → Nr. 229.

### *Ynglinga saga*

- 998 1791, Gräter:  
Der im Meth ertrunkene König. (Vor achtzehnhundert Jahren.)  
[Übersetzt von Friedrich David Gräter]. In: Bragur 1, 1791, S. 219-221.  
Auszug.
- 999 1813, Fouqué:  
Alf und Yngvi. Ein Trauerspiel. In: Dramatische Dichtungen für Deutsche von Friedrich de la Motte Fouqué. Berlin: Hitzig 1813, S. 1-54.  
Auch u.d.T. Neue Vaterländische Schauspiele. Wieder 1814. Basiert auf Kapitel 31.  
Vgl. Margarete Schuchbauer, Fouqués Trauerspiel Alf und Yngwi. Diss. Würzburg 1936.
- 1000 1827, Ekendahl:  
Die Ynglinga saga. In: Daniel Georg von Ekendahl, Geschichte des Schwedischen Volks und Reichs. Erster Theil. Weimar: Landes-Industrie-Comptoir 1827, S. 178-234.
- 1001 1835, Wachter:  
Sage von den Ynglingen (Ynglinga Saga). In: Snorri Sturluson's Weltkreis 1... (→ Nr. 557), S. 11-131.
- 1002 1837, Mohnike:  
Ynglingasaga. In: Heimskringla... (→ Nr. 110), S. 7-56.



- 1003 1842, Russwurm:  
Odin und seine Nachfolger. In: Nordische Sagen... (→ Nr. 184), S. 37-46.
- 1004 1875, Wollheim:  
Die Ynglinger-Saga. In: Die Nationalliteratur... (→ Nr. 228), S. 49-53.
- 1005 1884, Engelhardt:  
Hjörward, der Ylfing. In: Normannische Balladen... (→ Nr. 57), S. 29-32.
- 1006 1908, Bonus:  
In: Isländerbuch. Jugendauswahl... (→ Nr. 43), S. I-VI.
- 1007 1922, Niedner:  
Die Geschichte von den Ynglingen. In: Snorris Königsbuch I... (= Thule, 14 → Nr. 132), S. 25-77.  
Wieder 1965 in → Nr. 156. Auszug (leicht verändert) 1927 in → Nr. 112, S. 25.

Vgl. außerdem → Nr. 190, → Nr. 229.